

MÉTÉO

Aujourd'hui: Pluie débutant le matin et risque d'orages. Demain: dégagement.

Min.: 13 Max.: 22

Détail en page 19

Chez
PELLETIER
Pontiac Buick Cadillac
Cowansville



"Ça vaut le déplacement!"
L36640

SEMAINE: 50 CENTS. Samedi: \$1.25 (Taxes en sus)

JEUDI

La Voix de l'Est

Aidez l'économie de la région

ACHETEZ HYUNDAI

chez

HYUNDAI GRANBY

Un achat intelligent 36099

VOL. 58 — NO 62 — GRANBY, 3 septembre 1992

Autoroute 10: la CPTAQ tranche

Saint-Césaire aura la bretelle qu'elle souhaitait

— page 3

Les Reds heureux de dire adieu aux Expos...

— page 27

Campagne référendaire: Allaire rejoint Parizeau

— page 8



Bromont sur la carte du monde du vélo de montagne

— page 24

Bromont se prépare à recevoir l'élite mondiale du vélo de montagne du 14 au 20 septembre. Le chef du comité organisateur, Patrice Drouin (à gauche), et le porte-parole du Championnat mondial, Pierre Harvey, ont dévoilé les grandes lignes de cet événement en présence du maire de Bromont, Pierre Bellefleur (à droite).

photo Alain Dion

Les dimanches en folie!

Tous les dimanches

OUVERT

de 10 h à 17 h

Hart • IGA • K-mart • Sears



Les Galeries de Granby

(Angle Principale et Évangéline)

L36471

La carte-soleil semblable à une carte d'identité

Les bénéficiaires devront fournir une photo

MONTREAL
Presse canadienne

Après une enquête qui lui a permis de découvrir que près d'un demi-million de Québécois jugent normal de prêter leur carte d'assurance-maladie à un tiers, La Régie de l'assurance-maladie du Québec a décidé de modifier celles-ci en y incorporant la photo du bénéficiaire.

A compter du 15 octobre, quinze renouvellera sa carte devra soumettre une photo format passeport avec son formulaire de renouvellement, a révélé un porte-parole de la régie, Pierre Boucher. «Cela se fera progressivement, à mesure que les cartes deviendront caduques. A la mi-octobre, nous ferons parvenir un avis à ceux dont les cartes viennent à expiration au 31 janvier, les informant qu'ils devront fournir une photo pour obtenir leur

nouvelle carte.»

M. Boucher a précisé qu'il faudra quatre ans pour que les sept millions de cartes en circulation au Québec puissent toutes être remplacées par un document portant une photo d'identité.

M. Boucher n'a pu préciser qui sera habilité à prendre ces photos. Il a laissé entendre que l'Association canadienne de l'automobile, qui fournit actuellement des photos pour ses cartes de membre, pourrait être reconnue, ou que des appareils pour photos-passeports pourraient être installés dans les caisses populaires.

«Nous ne possédons aucune donnée sur les fraudes et les abus qui se produisent avec les cartes actuelles, reconnaît M. Boucher. Un récent sondage a toutefois permis de découvrir que sept pour cent des Québécois jugent normal

de prêter leur carte à un étranger, à une personne vivant hors du Québec. Or, les personnes ne vivant pas au Québec ne sont pas éligibles aux soins de santé qui sont dispensés par nos hôpitaux.

«Sept pour cent des détenteurs de cartes représentent 490 000 personnes. Si seulement le quart d'entre elles prêtent effectivement leur carte à une personne étrangère, cela représente 120 000 personnes bénéficiant de soins gratuits auxquels elles n'ont pas droit et que nous devons défrayer.»

M. Boucher a par ailleurs révélé qu'un projet-pilote mis à l'essai à Rimouski et impliquant des cartes d'assurance-maladie sur lesquelles sont greffées des bandes informatisées dévoilant le dossier médical du patient, connaît des ratés, mais devrait être appliqué à compter de la mi-octobre.

Transport scolaire: la FCSCQ contre une solution unique

Lia Levesque

MONTREAL
Presse canadienne

La veille de la publication du rapport interministériel sur le transport écolier, la Fédération des commissions scolaires souhaite que les auteurs aient compris que les solutions appartiennent à chacun des milieux, chacun des trajets.

Au cours d'une entrevue avec la Presse canadienne, la présidente de la Fédération des commissions scolaires du Québec, Mme Diane Drouin, a réitéré sa position: que les solutions au problème du transport écolier doivent être adaptées à chaque commission scolaire, à la géographie des lieux, au budget. Elle ne croit pas en une solution unique, appliquée uniformément à la grandeur du Québec, et ce sans coût supplémentaire.

La présidente répète que si

l'on veut qu'aucun enfant au Québec n'ait à traverser la rue devant son autobus, il faudra que le gouvernement supporte financièrement les commissions scolaires parce que celles-ci ne pourront, à même leur budget actuel, éliminer à 100 pour cent ces traverses.

Déjà, rappelle-t-elle, des commissions scolaires ont révisé leurs circuits d'autobus, cherchant le plus possible à éviter les traverses. D'autres ont embauché des brigadiers adolescents, juniors ou même adultes. Certaines font appel à des parents bénévoles.

Devant les cas de problèmes de transport écolier qui sont soulevés ces jours-ci, Mme Drouin lance un appel au calme. «Il ne faut pas tout mettre dans le même problème», un enfant qui se trompe d'arrêt d'autobus et la question de la sécurité. Le sujet, admet-elle, est devenu explosif.

QUEBEC
Presse canadienne

Le ministre de l'Environnement, Pierre Paradis, a abandonné temporairement ses projets de consigne sur les autos et les bouteilles de vin à la suite de l'intervention personnelle du premier ministre Robert Bourassa.

Le ministre Paradis tente depuis des mois de convaincre son gouvernement d'adopter de telles mesures. Les deux projets sont farouchement combattus par les ministres à vocation économique, entre autres MM. Gérard-D. Lévesque (Finances) et Gérald Tremblay (Industrie et Commerce et «parrain» de la Société des alcools du Québec). A plusieurs reprises, M. Paradis a mentionné qu'une annonce était imminente pour la consignation d'un des produits.

«M. Bourassa lui-même lui a dit que toute consigne n'est pas bienvenue dans le moment, a indiqué l'attachée de presse de M. Paradis, Mme Sylvie Marier. M. Paradis comprend la situation financière et comprend que toute

Consigne sur le vin: Paradis bat en retraite à la demande de Bourassa



Pierre Paradis

décision risque d'être perçue (par les citoyens) comme une taxe déguisée même si cela n'en est pas une.»

La consignation aurait frappé les 100 millions de bouteilles mises sur le marché chaque année par la SAQ. La consigne sur les automobiles visait à trouver des fonds pour régler les problèmes des 14 millions de vieux pneus qui encombrant les dépotoirs de la province, total qui augmente de six millions par an.

Le recul n'est dû qu'à la conjoncture, a précisé Mme Marier. Après sa rencontre avec le premier ministre, à la fin du mois de juin, M. Paradis a proposé des avenues nouvelles pour atteindre son objectif de réduire la quantité de pneus et de bouteilles de vin qui sont envoyés dans les empla-

tements d'enfouissement, a-t-elle ajouté.

Mais «s'il n'y a pas d'entente (avec les autres ministères), peut-être reviendra-t-il à la charge avec les consignations». En fait, a-t-elle indiqué, les solutions à l'examen sont temporaires et M. Paradis appliquera avec l'idée de la consignation, tôt ou tard.

Le ministre de l'Environnement semble regretter davantage le retrait qu'il doit effectuer pour le vin. «M. Paradis est conscient de la capacité de payer des gens, tout en sachant que c'est un bien de luxe. Pour la consigne sur les autos, il trouve que c'est un peu plus compréhensible parce que

c'est un bien plus essentiel que les bouteilles de vin.»

Le cabinet de M. Paradis n'a pas dévoilé quelles solutions de rechange sont examinées.

Il n'a pas été possible d'obtenir de commentaire du ministre des Finances que plusieurs fonctionnaires identifient comme étant le principal opposant à la consigne sur les autos.

Le porte-parole du ministre Tremblay, M. Jean-Luc Trahan, s'est contenté d'indiquer que les «discussions vont bon train» pour le dossier des bouteilles. A la Société des alcools, M. Claude Marier s'est aussi refusé à préciser le contenu de la nouvelle solution.

2 LA VOIX DE L'EST - jeudi 3 septembre 1992

LA QUOTIDIENNE 6:49

767 1-15-32
2885 35-38-49
comp. 14

Le super
dépanneur
SAM BERNARD
Centre de validation
ouvert 7 jours

Essence avec ou sans service
1020 Principale, Granby 378-7607
L-36659

SOMMAIRE

| | |
|-------------------|----|
| Agenda | 5 |
| Ben des choses... | 10 |
| Commentaire | 8 |
| Décès | 22 |
| Économie | 16 |
| Jeux | 20 |
| Petites annonces | 18 |
| Sports | 24 |
| Statistiques | 26 |

La Voix de l'Est

| | |
|--|-----------------|
| INFORMATION | 375-4555 |
| ABONNEMENTS | 375-6951 |
| Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00 | |
| PETITES ANNONCES | 375-8888 |
| Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30 | |
| PUBLICITÉ | 375-6993 |
| Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30 | |
| RÉDACTION | 375-6850 |
| TÉLÉCOPIEUR | 777-4865 |
| CHEF-Radio | 372 ou 378-1450 |

Pièces d'autos volées: trois arrestations dans la région de Marieville

MONTREAL
Presse canadienne

Les policiers de la Sûreté du Québec ont arrêté trois hommes et récupéré des pièces d'automobiles volées au cours de trois perquisitions effectuées mardi et hier dans la région de Marieville.

Les enquêteurs ont trouvé des pièces provenant d'une dizaine de voitures volées dans un commerce de recyclage. Ils ont aussi

saisi vingt transmissions dont les numéros de série avaient été altérés.

Selon la SQ, la valeur de la marchandise récupérée est évaluée à près de 200 000 \$.

Les trois suspects doivent comparaître au palais de justice de Saint-Hyacinthe sous diverses accusations concernant le recel et la possession de pièces d'autos volées, a indiqué le service des affaires publiques de la SQ.

Nouvelle bretelle: la CPTAQ fait valoir «l'intérêt collectif» de St-Césaire

Elle retient le tracé nord-est proposé par le ministère des Transports



Nicole Paquette

La commission de protection du territoire agricole autorise le parachèvement de la sortie 48, sur l'autoroute 10, selon le tracé proposé par le ministè-

re des Transports.

La CPTAQ a retenu ici l'intérêt collectif, y compris celui de l'ensemble de la classe agricole, plutôt que l'intérêt d'un agriculteur, Yves Neveu, qui verra sa ferme amputée d'une pointe de terrain.

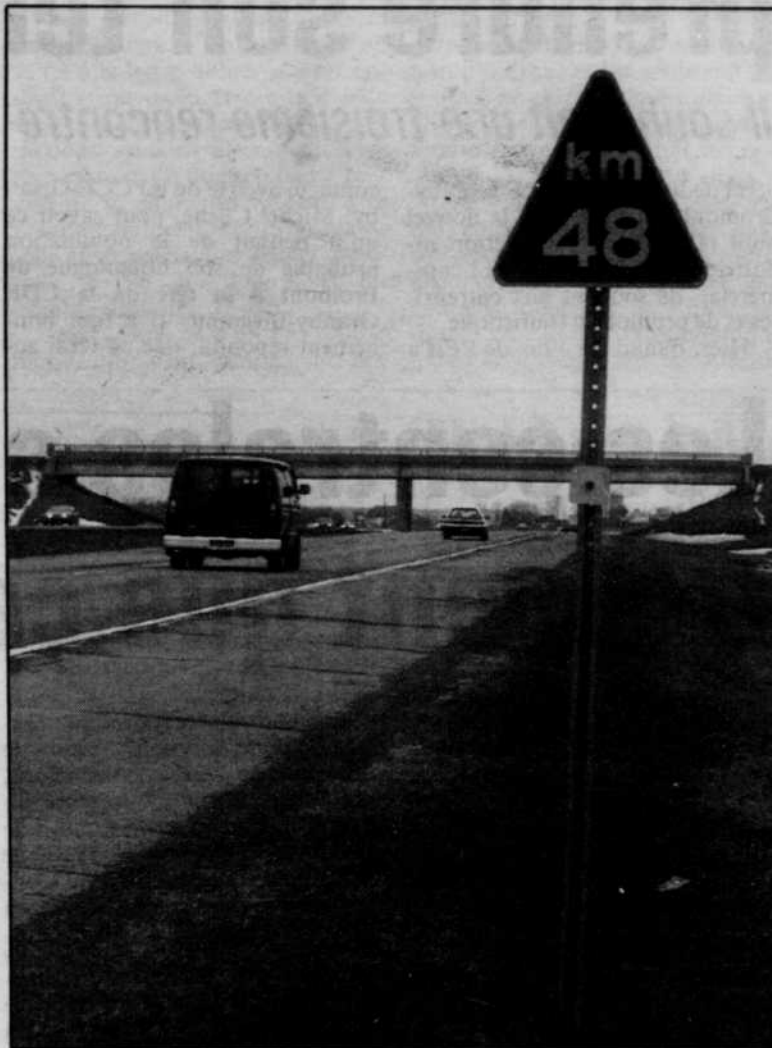
Le ministère avait demandé à la CPTAQ l'autorisation d'utiliser un terrain agricole, du côté nord de l'autoroute, à l'est du viaduc existant, pour aménager une des deux bretelles man-

l'autoroute 10 existe depuis 30 ans, et que les agriculteurs ont donc appris à composer avec cette infrastructure.

«Ce n'est sûrement pas une bretelle accessoire et additionnelle, impliquant 23 000 mètres carrés, qui perturbera de façon tangible l'harmonie des ensembles agricoles environnants, d'autant plus que les surfaces nécessaires sont prises à la limite de l'exploitation agricole visée», écrit-il.

Il reconnaît, dans un deuxième temps, que l'expropriation aura un impact sur la ferme d'Yves Neveu, mais souligne que des mesures peuvent être prises pour minimiser les inconvénients, comme le rétablissement du drainage. L'agriculteur sera aussi indemnisé pour ces inconvénients, rappelle le commissaire.

Et d'un autre côté, le parachèvement de la sortie 48 aura des effets bénéfiques pour l'ensemble de la classe agricole, notamment les maraîchers et les horticulteurs, en facilitant l'accès aux différents marchés. Le syndicat UPA Pré-



La Commission de protection du territoire agricole a autorisé le parachèvement de la sortie 48, selon le tracé demandé par le ministère des Transports, au nord de l'autoroute et à l'est du viaduc. photo d'archives

«L'intérêt supérieur de tout un secteur d'activité l'emporte ... logiquement sur celui d'un de ses membres»

— Bernard Trudel

quantas à la sortie 48. L'autre sera réalisée du côté sud de l'autoroute, sur un terrain dézonné appartenant déjà au ministère.

Les auditions de la CPTAQ ont eu lieu au début du mois. Le jugement, daté du 28 août, a été rendu public mardi soir, à l'assemblée municipale de la ville de Saint-Césaire.

Le commissaire Bernard Trudel souligne en premier lieu que

vert, voisin de l'UPA Provençal, a d'ailleurs donné son accord au tracé proposé pour cette raison.

«L'intérêt supérieur de tout un secteur d'activité l'emporte manifestement et logiquement sur celui d'un de ses membres», écrit à ce sujet le commissaire.

Enfin, Bernard Trudel souligne que lorsque la CPTAQ est saisie d'une demande concernant une utilité publique, plutôt qu'un

projet strictement privé, elle peut prendre aussi en compte les effets du projet sur le développement économique.

Or les divers intervenants ont démontré que le parachèvement de la sortie 48 est un projet demandé depuis 20 ans, écrit-il, pour lesquels les crédits sont disponibles maintenant. L'alternative au tracé proposé, l'option B située aussi au nord de l'autoroute, mais à l'ouest du viaduc, nécessi-

terait une étude d'impact environnementale, la démolition d'une partie des infrastructures en place et coûterait 500 000 \$ de plus.

«Pour toutes ces considérations, et après avoir fait le poids entre les avantages économiques et communautaires d'une autorisation et les inconvénients au plan agricole, la Commission estime que les premiers l'emportent d'emblée sur les seconds», conclut le commissaire.

Réactions

La décision de la CPTAQ a été accueillie avec joie mardi soir par le conseil municipal de la Ville de Saint-Césaire. Les divers intervenants de cette municipalité, élus, Chambre de commerce, entrepreneurs, ont mis beaucoup d'énergie à défendre le projet, trop longtemps oublié sur les tablettes à leur gré.

Une véritable délégation de Saint-Césaire s'était présentée aux auditions de la CPTAQ, le 5 août, et la Ville avait même engagé un avocat pour la représenter.

Les élus ont acquitté mardi soir la facture, qui s'élève à 11 128 \$. L'entente avec l'avocat prévoyait des honoraires de 5 000 \$ au départ, plus 5 000 \$ si le tracé A était autorisé, sans oublier les taxes, bien sûr.

Interrogé par un citoyen sur la pertinence de cette dépense, le maire Alain Bellavance a expliqué que, Saint-Césaire, voulait mettre toutes les chances de son côté, dans un dossier majeur pour le développement économique de la région.

Le préfet de la MRC de Rouville, Rosaire Houle, s'est lui aussi réjoui de cette décision «logique».

«Je pense que la décision était déjà pas mal rendue après l'audition, avec les arguments apportés par les maires et la MRC qui allaient dans le même sens. Ce que je souhaite maintenant, c'est que les opposants n'aillent pas en appel pour retarder le dossier.»

Les opposants ont 60 jours pour adresser une demande au Tribunal d'appel en matière de protection du territoire agricole. Le processus d'appel peut prendre ensuite plusieurs mois.

Lors des auditions du 5 août, le président de l'UPA Provençal, Yvon Boucher, avait déjà évoqué la possibilité d'un appel si le tribunal leur donnait tort. Il n'a toutefois pas été possible de le joindre hier, non plus qu'Yves Neveu, pour obtenir leurs commentaires. Il n'a pas été davantage possible de parler à Pierre Messier, maire de la paroisse de Saint-Césaire, opposée elle aussi au tracé A qui se trouve sur son territoire.

ROUGEMONT NP

Le dossier de la sortie 48 étant en bonne voie de réalisation, le milieu pourra maintenant s'attaquer à un autre projet: obtenir une sortie pour Rougemont, vis-à-vis le rang de la Grande Caroline.

Ce projet a déjà été évoqué voilà cinq ans au sommet économique régional, explique le préfet de la MRC de Rouville, Rosaire Houle. Mais le milieu avait préféré mettre la pédale douce, ne voulant pas nuire aux démarches entreprises par Saint-Césaire pour obtenir le parachèvement de la sortie 48.

«La sortie Saint-Césaire,

La nouvelle étape: une sortie pour Rougemont

c'était logique de la compléter, mais une nouvelle sortie serait bonne pour le développement économique de Rougemont et Saint-Césaire», dit-il.

Le dossier n'a jamais été vraiment élaboré, le commissariat industriel de la Montérégie, par exemple, n'en a pas été officiellement saisi, pas plus que les municipalités avoisinantes. La discussion s'est simplement faite

entre la MRC de Rouville et quelques maires.

«À l'heure actuelle, il n'y a rien en marche, mais il y a l'air d'avoir un bon consensus des gens de Rougemont. Ça pourrait desservir des industries comme Lassonde, et on aurait aussi sûrement un appui du côté de Saint-Damase».

Rosaire Houle est conscient qu'avec la conjoncture économi-

que actuelle, ce n'est peut-être pas le meilleur temps pour parler de millions à dépenser. Mais il voit une opportunité à saisir du côté des nouvelles sociétés régionales de développement mises en place par le ministre Picotte.

«Avec la nouvelle instance, la Société montréalienne de développement, plus vite on va déposer des gros projets, plus vite ils pourraient être réalisés.»

HISTOIRE DE RIRE

À son ami : "J'ai écouté du Guns n' Roses tout l'après-midi." - "Et puis?" - "Je suis allé voler le T-shirt des Expos sur la corde à linge du voisin!"

GUY BUSSIÈRE

OUVERT TOUS LES DIMANCHES de 9 h à 16 h

Le service PHARMAPRIX Galeries de Granby

L36196

Se disant favorable au regroupement des forces de Granby et Bromont en matière de promotion du développement économique, le conseiller municipal Rémi Bourgeois a fait savoir hier qu'il avait des raisons valables d'avoir demandé un délai avant que ne soit adopté du projet de protocole d'entente entre les deux villes concernant la création de la future Corporation de développement économique Granby-Bromont.

M. Bourgeois, qui a lui-même contribué à la préparation du projet de protocole puisqu'il siège au comité ad hoc Granby-Bromont, a d'abord mentionné que les membres du comité ne s'étaient vus qu'à deux reprises et qu'à son avis, une troisième rencontre était nécessaire. «Il y a longtemps que j'ai demandé cette rencontre. Mon mandat n'est pas terminé et je veux le remplir correctement», a-t-il dit.

Si, lundi soir, le conseil municipal a accepté de reporter de trois semaines l'acceptation du protocole d'entente, c'est que, assure-t-il, il avait l'appui de la majorité des conseillers.

Ce délai, a-t-il expliqué, permettra aux membres du comité ad hoc d'examiner ensemble le texte final, chose qu'ils n'ont pas pu faire puisque le document, après sa transcription au propre et sa présentation aux deux conseils municipaux, n'est jamais revenu sur la table du comité ad hoc. M. Bourgeois a aussi avoué qu'il n'était pas encore convaincu de la justesse du contenu du projet de protocole, mais n'a pas voulu en dire davantage.

Cliche

Dans ce projet d'entente, dont la presse n'a obtenu que les grandes lignes, le comité ad hoc propose la nomination du dg de la Corporation de développement économique de Bromont, Daniel Migneault, à titre de directeur gé-

CDE Granby-Bromont: Rémi Bourgeois veut prendre son temps

Il souhaitait une troisième rencontre

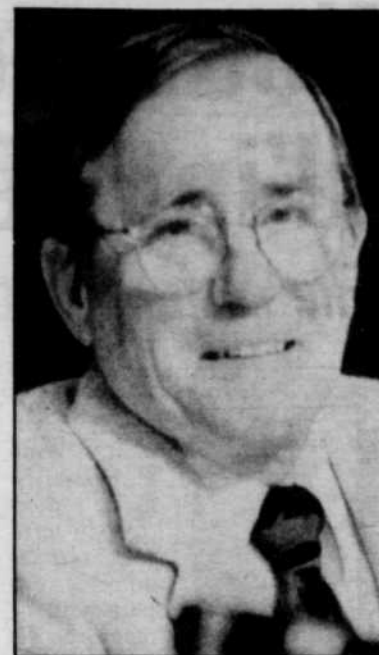
néral de la nouvelle CDE Granby-Bromont qui deviendra le nouvel outil régional de prospection industrielle, de développement commercial, de soutien aux entreprises et de promotion touristique.

Hier, quand *La Voix de l'Est* a

contacté avec le dg du CCE-Granby, Michel Cliche, pour savoir ce qu'il pensait de la nomination probable de son homologue de Bromont à la tête de la CDE Granby-Bromont. Il a tout bonnement répondu: «Je ne ferai au-

aucun commentaire, pour le moment», en pesant bien ses mots.

Quand au projet lui-même, M. Cliche a expliqué qu'il ne pouvait rien en dire tout simplement parce qu'il n'en connaissait rien.



Rémi Bourgeois

Les centrales syndicales trouvent que ça va trop vite

Jacqueline de Bruycker

GRANBY

Les centrales syndicales applaudissent à la naissance d'un nouvel organisme de développement économique à l'échelle de la région Granby-Bromont, mais elles n'en condamnent pas moins vertement la façon dont toute l'opération est menée. «En catimini et à pleine vapeur», dénoncent-elles.

«Nous sommes vraiment inquiets. Il y a trop de questions, mais aucune réponse. Les intérêts de Granby sont-ils vraiment protégés? Pourquoi la communauté d'affaires, les citoyens n'ont-ils pas été consultés? La création

d'une nouvelle corporation. Est-ce la bonne solution? Avant de regarder du côté de Bromont, pourquoi ne pas avoir tenté un rapprochement avec le Canton de Granby d'abord?...». Au goût de Serge Gosselin, président du Conseil central de Granby, il y a un peu trop d'inconnues dans ce dossier.

C'étaient hier au tour des centrales syndicales de réagir à la mise en place éventuelle d'une corporation de développement économique Granby-Bromont.

Du côté de la CSN, la concertation a bonne presse, affirme Serge Gosselin, mais en autant qu'il n'y ait pas de perdant parmi

les partenaires, ni d'employés qui restent sur le carreau.

«Comment se fait-il que personne, à part la Chambre de commerce, ne soit au courant des dispositions du protocole élaboré par le comité ad hoc? Avant de se lancer tête baissée dans ce projet, il aurait fallu analyser la situation, regarder d'autres alternatives comme par exemple la fusion des parcs industriels, dresser un bilan des ressources tant humaines que physiques...», note-t-il.

Réjean Audy de la CSD pose, lui aussi, des tas de questions. «Pourquoi un nouvel organisme? Pourquoi tant de précipitation à régler le dossier? Quels avantages, Granby en tirera-t-elle vraiment? Je n'ai aucune réponse et ça m'inquiète. On va trop vite.»

L'idée avancée il y a quelques mois, de transformer le Centre de coordination économique de Granby en une fédération d'organismes axée sur le développement économique, la recherche d'emplois, lui plaisait davantage. «Au moins, ça aurait l'avantage de ne faire tomber aucune tête ni à Bromont, ni à Granby. Avec l'entente qui est sur la table, il y a des cadres, mais aussi du personnel syndiqué (affilié à la CSD) qui risquent de perdre son job. Ça augure bien mal pour l'avenir».

Du côté de la FTQ, Robert Vincent abonde dans le même sens. Les objectifs du projet lui échappent complètement. «A part François Tétreault, il y a peu de gens à Granby qui savent de quoi il en retourne. A-t-on pensé qui déterminera l'endroit où les nouvelles industries iront s'installer? Avec un gars de Bromont à la tête de la corporation, nos chances seront des plus minces à Granby. Je comprends le conseiller Bourgeois de vouloir prendre son temps», affirme-t-il.

Les syndicats ne comprennent pas, non plus, pourquoi ils sont

écartés du dossier. «Il y a déjà quelques mois, nous avons réclamé une place au conseil d'administration du Centre de coordination économique de Granby (CCE), nous n'avons jamais obtenu de réponse. Qu'advient-il de notre demande avec la mise en place de la CDE?», interroge Serge Gosselin. Il comprend d'autant moins la situation que les organisations syndicales ont obtenu — «non sans peine et misère» — leurs entrées à la Société montérégienne de développement, à la Commission de formation professionnelle, etc...

Les syndicats sont absents, enchaîne-t-il, alors que la table intermunicipale de concertation Granby-Bromont est omniprésente au dossier, depuis ses premiers balbutiements. Et que la Chambre de commerce n'arrête pas de tirer les ficelles. «Il me semble qu'on aurait, nous aussi, notre mot à dire sur le développement économique.»

Pour Robert Vincent, ce n'est pas un hasard si c'est justement au moment où il est question d'une nouvelle corporation économique que le maire Girard décide de ne plus télédiffuser la période de questions. «Le maire ne veut pas que la population sache ce qui se passe, ça l'arrange que ça se passe en cachette. Et pourtant, il s'agit là d'un des plus importants débats des dernières années. Après tout, c'est de notre avenir à tous dont il s'agit.»

Comme ses collègues des autres centrales, il se montre en faveur du statu quo, «une façon de procéder qui au moins garantit la transparence du conseil. Et puis, il n'a qu'à consulter la population par voie de sondage, il verra bien si la population y tient aux périodes de questions.»



Motocycliste blessé

Un motocycliste quinquagénaire a subi des blessures mineures, peu avant 8 h hier, quand sa monture et un autre véhicule sont venus en collision à l'angle des rues Racine

et St-Charles sud, à Granby. Le blessé a été transporté au CHG par les ambulanciers tandis que les policiers ont procédé au constat.

photo Alain Dion

Le Grand Monarque en a épouvanté plusieurs et fait pouffer bien d'autres

Richard Plante

GRANBY

Incrovable et pourtant c'est vrai: plusieurs de nos lecteurs ont pris au sérieux, hier, la menace de destruction qui pèserait sur la région, une menace formulée par un hurluberlu qui se fait appeler le Grand Monarque et qui a alerté les directeurs de police des environs ainsi que *La Voix de l'Est* par courrier.

Il semblait pourtant évident que le traitement accordé à ce sujet par notre journaliste se voulait

humoristique et qu'il n'y avait certainement pas lieu de s'inquiéter. Et pourtant...

«Depuis le début de la journée, nous avons reçu à peu près 75 appels téléphoniques à ce sujet. Il y a des gens qui s'inquiètent vraiment et qui se demandent si la région subira un cataclysme. Il serait peut-être préférable de ne pas publier de semblables nouvelles», a déclaré l'agent Germain Morin de la Sûreté municipale de Granby qui gardait son calme quoique un peu excédé par ces appels qui

se sont poursuivis jusqu'en fin d'après-midi.

Le Grand Monarque, qui pourrait vivre à Chambly si l'on se fie à la lettre oblitérée à cet endroit, peut aussi être qualifié de faux prophète tellement ces prédictions sont invraisemblables — rappelons qu'il donne la date précise de la catastrophe, censée se produire aujourd'hui, le montant, tout aussi précis, des dégâts matériels, 1 906 714 200 \$, et du nombre de morts, 13 450.

Dieu merci, ce n'est pas tout le monde qui s'est inquiété de ces

prédictions qui ont fait beaucoup jaser. Des clients de Chez Trudeau, par exemple, en parlaient au petit déjeuner, hier matin, surtout pour relever l'incongruité des prophéties du Grand Monarque. «Moi, pas question que je fasse mon ménage aujourd'hui, ce sera inutile», s'amusait l'une d'elle.

La Voix de l'Est et CHEF-radio, comme les policiers de Granby, ont également reçu des appels téléphoniques de personnes qui voulaient obtenir plus d'informations. La station radiophonique locale en a même fait un sujet de

ligne ouverte et l'on a pu constater qu'en général les gens sont capables de discernement et il est apparu évident qu'on n'accordait pas de crédibilité aux prédictions. «J'espère que ce n'est pas vrai parce que le 3 septembre, c'est ma fête», a souligné une auditrice en s'esclaffant.

Les prédictions du Grand Monarque, pour être bien clair, sont fausses et ne devraient susciter aucun doute sinon celui de savoir si le prophète, lui, se prend au sérieux ou s'il s'agit tout simplement d'un mauvais plaisant.



Fermeture du Steinberg samedi

Le magasin d'alimentation Les Cinq-saisons de Bromont fermera ses portes définitivement le samedi 5 septembre prochain. Les Cinq-saisons, une franchise de Steinberg gérée par Daniel Pinard, faisait partie des 16 magasins qui n'ont pu trouver preneur à la suite de la transaction intervenue avec Métro-Richelieu, Provigo et IGA en mai dernier. «Nous avons tenté de trouver d'autres acheteurs mais sans y réussir», a indiqué la porte-parole de Steinberg, Diane Mathurin, qui explique cette fermeture par la non rentabilité du magasin d'alimentation de Bromont. Six magasins sont déjà fermés et les autres le seront le 5 septembre également. Seul marché d'alimentation à Bromont, les Cinq-saisons employait 45 personnes dont 18 à temps plein.

AGENDA

Aujourd'hui

Soirée de danse du Club du Bel Âge, de 19h30 à 23h, au Camping Mon Repos.

Rencontre organisée par l'Association québécoise des personnes aphasiques, chapitre Granby, tous les jeudis de 14h à 16h, au sous-sol de l'église St-Benoît.

Bingo au profit des paroisses Assomption et Immaculée-Conception, tous les jeudis à 19h au sous-sol de l'église Assomption.

Vente de vêtements usagés du Centre d'Entr'Aide St-Césaire, tous les jeudis de 13h à 18h, et tous les samedis de 9h à 12h, au 1638, rue St-Paul.

Comptoir familial des Filles d'Isabelle de Waterloo, tous les jeudis de 13h à 16h, et tous les

samedis de de 9h à 12h, au sous-sol de l'église St-Bernardin.

A venir

Comptoir familial, le vendredi 4 septembre de 12h30 à 16h, au Centre communautaire St-Léon de Cowansville.

Marché aux puces du RePAS, le vendredi 4 septembre de 9h à 20h, le samedi 5 septembre et le dimanche 6 septembre de 9h à 17h, au 16-A, rue Centre. Inf.: 777-4433.

Brunch du Club d'Âge d'Or St-Valérien, le dimanche 6 septembre de 9h30 à 13h, à la Salle communautaire.

Déjeuner-causerie du Club d'Âge d'Or Princesse, le dimanche 6 septembre. Invité: M. Lucien Lambert.

MARIEVILLE
RG

Le gunman au bas de nylon sur le visage a récidivé, mardi après-midi, et a bien failli se faire prendre par un policier en congé.

Il était 15 h 20 quand le cagoulard armé d'un pistolet a fait irruption dans le dépanneur Théberge, rue Claude-de-Ramsay. Il n'a pas eu besoin d'argumenter longuement avec la caissière pour que celle-ci lui remette le contenu du tiroir-caisse, renfermant une petite somme d'argent.

Aussitôt son forfait accompli, le jeune bandit a enfourché une bécane pour assurer sa fuite. Au même moment, un policier de la SQ en congé passait par là, lui aussi en vélo. Une chasse à l'homme s'est engagée, qui s'est éteinte sur une courte distance.

Le policier a perdu de vue le malfaiteur qui, après avoir abandonné sa monture, s'est réfugié dans un secteur boisé, derrière un

Hold-up à Marieville: le cagoulard s'enfuit à vélo

commerce de la rue Ste-Marie. Malgré une opération de ratissage et la participation d'un chien-pisiteur de la SQ, le bandit a réussi à s'esquiver. Hier, on n'avait pu établir si le vélo du voleur avait été précédemment volé.

Chargée de l'enquête, la SQ de Marieville est persuadée qu'il s'agit du même bandit qui, same-

di soir, a commis pareil crime dans une station-service de Marieville.

De son côté, le directeur de la SM de Marieville, M. Gilles Belval, connaît le dicton «Jamais deux sans trois...». Aussi, ses patrouilleurs porteront-ils une attention particulière aux commerces locaux, au cours des prochains jours, promet-il.

TOSHIBA
LASER AM/FM
D'AUTO
PRIX LIQUIDATION
349\$
Quantité limitée
VENTE - SERVICE - INSTALLATION
AUDIOTEC
590, boul. Boivin, Granby
378-3618
(angle Principale) L36510
RÉPARATION DE TOUTES MARQUES

LA PUISSANCE ALPINE
Alpine "Lamborghini"
Modèle 7400
SUPER SPÉCIAL 18995\$
Quantité limitée
Réparations de toutes marques
Installation professionnelle
AUDIOTEC
590, boul. Boivin, Granby
(angle Principale) 378-3618 L36512

Inoccupés depuis quelques années, les bâtiments industriels anciens qui bordent la rue Denison est, face à la rue Church et à la vieille gare, sont toujours vides: aucun acheteur ou locataire n'a encore déposé d'offre formelle, mais les propriétaires ne désespèrent pas.

«Nous savons qu'il y a quelques personnes intéressées, mais je ne peux pas encore vous dire ce qui va arriver», a indiqué Dale Allen, le porte-parole des propriétaires, c'est-à-dire la compagnie Fibretex Industries Ltd, dans le cas du plus grand bâtiment, le 50 Denison est (l'ancienne usine Granby Elastic Web, construite pas étape entre 1910 et 1940), et Les Immeubles Carignan, dans le cas du 96 Denison est (autrefois l'usine Granby Hosiery).

M. Allen le décrit comme étant de beaux bâtiments anciens qui, malgré leur âge, sont encore très solides et en assez bonne condition. Acheteurs ou locataires disposeraient aussi de beaucoup de terrain du côté de la rue Cairn, derrière les édifices. Mais comme l'ensemble est évalué à 787 000 \$, les immenses bâtiments représentent un lourd fardeau financier pour les propriétaires en restant inoccupés: ils souhaitent donc trouver preneur le plus vite possible.

Mais le courtier en immeubles qui s'occupe du dossier, Pierre Brissette, craint qu'il ne lui faille encore passablement de temps avant de le mener à terme. «Actuellement, les gens d'affaires qui ont un peu d'argent à investir sont extrêmement prudents», assure-t-il.

Tout comme M. Allen, il croit que la construction du nouveau pont que la Ville souhaite ériger au bout de la rue Principale, face au 50 Denison est, pourrait s'avérer l'élément déclencheur, car ce projet municipal ferait de la rue Denison est le prolongement naturel de la rue Principale (la rue Denison est serait d'ailleurs

Des vestiges du passé industriel de Granby toujours inexploités



Les deux anciens bâtiments industriels de la rue Denison est, la Granby Elastic Web et la Granby Hosiery, sont évalués à 787 000 \$.

rebaptisée «Principale»). Fermé à la circulation automobile, ce qui resterait de l'ancienne rue Denison est — un petit segment longeant l'ancienne Elastic Web, entre le nouveau pont et le pont Mountain — pourrait être converti en stationnement, ce qui rendrait l'emplacement de l'ancienne usine encore plus attirant aux yeux des investisseurs qui y portent déjà un certain intérêt.

Selon M. Brissette, les vieux bâtiments industriels, une fois retapés et transformés, pourraient abriter une foule de choses: des bureaux, des boutiques, de grands lofts. Mais rien ne garantit qu'ils seront conservés, car si le site plaît d'emblée aux gens avec qui M. Brissette a discuté jusqu'ici, plusieurs estiment en revanche qu'ils leur seraient moins coûteux de tout raser puis de reconstruire

que de rénover les anciennes usines.

Site Miner

Non loin du bâtiment Granby Elastic Web se trouve un autre vieil emplacement industriel inexploité et c'est celui qu'occupait l'ancienne usine Miner Rubber, qu'un gigantesque incendie a détruite voilà une dizaine d'années.

La Ville de Granby, qui est devenue propriétaire du terrain peu après cet événement (elle en a pris possession pour cause de taxes impayées), n'a encore élaboré aucun projet concret concernant le site Miner.

Le maire Mario Girard estime que l'endroit se prête tout à fait à la création d'un grand parc, mais il assure qu'un tel projet ne se concrétisera pas tant que la Ville



Tout près des deux vieilles usines emplacement de l'ancienne Miner Rubber reste, lui aussi, tout à fait inutile. Il s'agit d'une propriété de la Ville de Granby.

photos Alain Dion

n'aura pas amélioré le réseau routier de tout le secteur par la construction du nouveau pont et l'aménagement d'une nouvelle rue à même le corridor ferroviaire

désaffecté, au sud de la rivière. Commenant à l'intersection Principale-Mountain, cette nouvelle rue doit se prolonger jusque dans le parc industriel.

RÉSULTATS

Loto-Québec Tirage du 92-09-02

JEU DES CARTES

POSITIONS 1 2 3 4 5
JEU 1 3 R 7 3 3

ROULETTE

POSITIONS 1 2 3 4 5
JEU 2 1 14 10 1 2

GRANDE ROUE

POSITIONS 1 2
JEU 3 12 65 21

Banco Tirage du 92-09-02

| | | | | |
|----|----|----|----|----|
| 2 | 11 | 13 | 15 | 17 |
| 18 | 19 | 22 | 23 | 28 |
| 33 | 35 | 38 | 44 | 45 |
| 47 | 48 | 49 | 59 | 62 |

Prochain tirage 92-09-03

T.V.A., le réseau des tirages

Les modalités d'encasement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

MINI-EXCAVATION ALAIN BROSSEAU INC.



Dimensions de la mini-pelle hydraulique sur chenilles de caoutchouc

Largeur : 3'2"
Longueur : 4'6"
Hauteur : 5'6"

SPÉCIALITÉ :
Creusage d'entrées et sous-sols de maisons

Spécialités : Briser le ciment et creuser à l'intérieur des usines, bâtiments de ferme, garages, maisons, etc.

Drainage autour des maisons sans dommage
Transport en petite quantité
Marteau hydraulique

375-0323

L-30689

LES ATELIERS BÉTHANY ENR.

Fabrication de poêles à bois

Approuvés C.S.A.
Soufflerie en option

Plusieurs autres modèles disponibles
Noël Favreau, prop.



L-36112

2308, chemin Béthanie, Béthanie 548-2115



Dr Sylvie Chabot, d.m.d.

Dr René Beaudin, d.m.d.

Chirurgien-dentiste

OUVERT LE SOIR

340, boul. Leclerc Ouest
Granby

375-2455

L-30016

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

62670361

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis. © 1991 Le Groupe Vidéotron Inc. Tous droits réservés.

Pour la rentrée...



...la musique à votre portée

STUDIO DE MUSIQUE | 328 Principale, Granby
ANDRÉ COUTURE LTÉE | **378-6963**

L-36528

La sentence de James Grant connue dans deux mois

COWANSVILLE
RG

Parce que le service de probation n'a pas terminé la confection du rapport présentiel de James Grant, la sentence a été repoussée de deux mois. Entre-temps, celui qui est accusé d'avoir causé la mort du bébé de sa conjointe peut refaire vie commune avec celle-ci, aujourd'hui enceinte de huit mois.

C'est donc dire que le prévenu de 20 ans sera père de fraîche date quand le juge Michel Duchesne lui imposera son châtiment. Grant avait d'abord été inculpé de l'homicide involontaire du bébé Kevin Stringer, en juin 1991, à Cowansville, enfant qu'avait eu sa conjointe d'une précédente union.

L'enquête policière conduite à l'époque donnait à entendre que l'accusé, excédé par les pleurs de l'enfant de huit mois, avait accidentellement étouffé le poupon qu'il gardait pendant que sa mère de 17 ans était au travail.

En avril dernier, l'accusé enregistrait un plaidoyer de culpabilité à une inculpation moindre:

voies de fait causant la mort. Du coup, plutôt que la prison à vie, il risquait un maximum de quatorze ans d'incarcération.

Hier, son avocat, Me Tom Walsh, a demandé à la cour que son client, en liberté sous cautionnement et vivant chez sa belle-mère en compagnie de son amie, puisse habiter à Bedford, seul avec la jeune femme.

La Couronne ne s'opposant pas à la chose, le président du tribunal a accédé à la requête, fixant la date de la sentence — et des procès concernant une dizaine de vols simples — au 3 novembre.

Appelé à expliquer sa position, le représentant du ministère public, Me Michel St-Cyr, a précisé que, au moins jusqu'au prononcé de sa sentence, l'accusé ne doit pas se trouver seul en présence d'un enfant. «Il s'agit là de l'une des conditions du cautionnement», dit-il.

Hier matin, l'accusé, sa conjointe et la mère de celle-ci ont suivi avec intérêt les procédures, de leur banc de la première rangée du vieux palais de justice.

SAINT-CÉSaire EN BREF

Pas de trottoirs avenue du Frère-André

— Les résidents de l'avenue du Frère-André se sont finalement prononcés contre la construction de trottoirs, par 77 voix contre 65, lors d'un récent référendum. Le sujet a soulevé beaucoup d'intérêt puisque 142 personnes se sont déplacées pour voter, sur une possibilité de 168. Le conseil devra maintenant se pencher sur le dossier pour voir ce qui peut se faire, soit la pose d'asphalte, de murets, de bordures, etc. et à quels coûts. Le conseil devrait pouvoir revenir avec plus d'infor-

mations lors de l'assemblée municipale ajournée, le 15 septembre, a indiqué le maire Alain Bellavance.

Programme régional de gestion des déchets

— La Ville de Saint-Césaire a accepté de déléguer sa compétence en matière de gestion des déchets à la MRC de Rouville, en vue de l'élaboration d'un programme régional d'enlèvement et d'élimination des ordures. Ce programme devrait aussi inclure la cueillette sélective des ordures, pour le recyclage. Les municipali-

tés doivent présentement indiquer leur intention d'adhérer ou non au projet, à la suite de quoi la MRC étudiera plus en détail le type de programme à implanter et les coûts.

Élite sportive et culturelle

— Le tournoi de golf de Saint-Césaire a permis d'amasser 5 080 \$ qui seront versés au fonds pour l'Élite sportive et culturelle. Les jeunes qui désirent présenter une demande de bourse peuvent encore le faire d'ici la fin de la semaine, en déposant leur demande à l'hôtel de ville.

SURVOL

Sécuribus...

GRANBY — A l'instar des années précédentes, et dans la foulée des nouvelles mesures en matières de sécurité dans le transport d'écoliers par autobus, la Sûreté municipale de Granby a lancé hier son opération «Sécuribus». Il s'agit essentiellement, pour les patrouilleurs municipaux, d'accroître leur surveillance aux abords des zones scolaires et des trajets des autobus jaunes afin d'assurer le respect des règlements, à la fois par les automobilistes et les chauffeurs des autobus. Outre la surveillance régulière, les patrouilleurs effectueront aussi des opérations plus structurées, sur une base ponctuelle.

Subvention...

WARDEN — Dans le cadre du Programme de support à l'action bénévole, le député de Shefford à l'Assemblée nationale, M. Roger Paré, annonce une subvention de 10 000 \$ à la municipalité du village de Warden. Cette aide financière servira à défrayer le coût de remplacement des fenêtres et diverses réparations au bâtiment municipal.

Invitations de l'UPA...

ST-JOACHIM — Le syndicat de l'UPA Quatre Cantons tiendra son assemblée générale d'été le dimanche, 13 septembre, à compter de 10 h, à la salle Le Tourbillon, 300, route 243, à St-Joachim de Shefford. Le dernier Sommet de

l'Agriculture et la TVQ feront l'objet des discussions des membres réunis autour d'un brunch.

Carmen Juneau hospitalisée

WINDSOR (PC) — Victime d'un malaise cardiaque selon toute vraisemblance, la député péquiste de Johnson, Carmen Juneau, a été hospitalisée lundi soir. Mardi, les spécialistes du Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke (CHUS) ont décelé une anomalie cardiaque là où, la veille, on croyait encore à des spasmes à l'oesophage. Mme Juneau a donc raté la visite pré-référendaire en Estrie de plusieurs députés opposés à l'entente constitutionnelle, hier.

La meilleure

école de musique reconnue pour apprendre le chant et tous les instruments pour enfants et adultes

ECOLE DE MUSIQUE

AUX PETITS OISEAUX

Permis du ministère No CP 0233

331 Principale, Granby

378-0352

OUVERT 12 MOIS/ANNÉE

L-36527



Les cours de donneront le jeudi soir de 18 h 15 à 20 h

Inscription : 8 et 9 septembre de 18 h 30 à 20 h

à l'école Parkview, 50 Lorne à Granby L36558

- Méthode spécialement conçue pour jeunes de 5 à 12 ans
- Vocabulaire et activités adaptés à chaque groupe d'âge
- Bricolage, jeux, diapositives, musique, conversation

Pour info: 378-8143

J'ARRÊTE DE FUMER

avec la thérapie au LASER

- Traitement de 45 minutes
- Sans douleur
- Généralement un seul traitement suffit
- Pour information et rendez-vous :

ENBRONZAN SANTÉ

351, boul. Boivin, Granby

372-5630

L-30361



G.M. RADIATEURS ET RÉSERVOIRS D'ESSENCE enr.

établi depuis 1965

Le "SPÉCIALISTE" des réservoirs d'essence. Radiateurs de voitures américaines ou importées.

Réparation et remplissage du système d'air climatisé sur tous les genres de véhicules à des prix très compétitifs.

1-54 Foch, Granby

30725

Bernard Robidoux, prop. 378-1275



Ulysse et Réjeanne Gauthier, prop.

527 Cowie, Granby

372-4488

ÉQUIPEMENT U. GAUTHIER LTÉE

Vente - Service

Réparation des produits

Articles de réception (tables, chaises, accessoires, etc.)

Kubota

POMPE - GÉNÉRATRICE

L36695

VENTE

9e ANNIVERSAIRE

GRANDE VENTE

Lot de robes rég.: 90 \$ à 200 \$

À partir de 25 \$

Sélection de jupes, pantalons, chandails et blouses 10 \$

Vêtements de maternité et costumes

Pantalons et jupes Gr.: 2 à 20 1/2 ans

10 \$ 50%

LIQUIDATION DE TOUS NOS VÊTEMENTS D'ÉTÉ

Notre nouvelle collection d'automne arrive!

Boutique + Femme

Vêtements dames et maternité

24-1 Johnson, Granby 378-1309

L-36550

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant

41231179

Si non composez à Montréal le 251 8688 ou sans frais le 1 800 563 8688

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

L30264

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis.

© 1991 Le Groupe Vidéotron Inc. «Tous droits réservés»

Valère Audy



L'opération «sécuribus»

Nous voilà à nouveau à la période de la rentrée scolaire, celle où les automobilistes, camionneurs et autres conducteurs doivent redoubler d'attention après le relâchement de l'été de façon à assurer la sécurité de ceux et celles qui fréquentent les écoles de Granby, Cowansville et toutes les autres municipalités et villes de la région.

C'est l'occasion, chaque année, d'un rappel dans cette page. Une sorte de devoir qui, cette année, nous incombe d'autant plus qu'il est abondamment question depuis le tout début de l'été de la nécessité d'améliorer la sécurité du transport scolaire. A cause, bien entendu, de la bruyante enquête du coroner Marc-André Bouliane.

A Granby, la Sûreté municipale a lancé son opération «sécuribus». Ailleurs, peut-être qu'on fait la même chose, mais peut-être aussi qu'on procède de façon différente. Après tout, ce n'est pas de suivre un modèle en particulier qui importe, mais d'en développer un efficace qui convienne au milieu et à l'exécutant et de l'appliquer de sorte que, durant les prochains mois comme au cours des dernières années, nous n'ayons pas à déplorer de tragédies dans la région.

Il s'agit de s'assurer que les entreprises de transport scolaire et leurs chauffeurs respectent les lois et règles de sécurité et de veiller à ce que les conducteurs des autres véhicules soient eux-mêmes vigilants et soucieux du respect des lois et règlements lorsqu'ils suivent ou croisent des autobus scolaires ou qu'ils se trouvent en présence d'enfants ou à proximité des écoles. Une opération qui implique également l'éducation des enfants à leur propre sécurité.

Pour être vraiment efficace, il faut que ce soit d'abord et avant tout une opération de sensibilisation, d'éducation à un comportement responsable. Mais elle ne peut faire autrement que de devenir coercitive à l'endroit de ceux qui sont de mauvaise foi ou qui ne prennent pas rapidement de bonnes habitudes. La tolérance ne pouvant, bien entendu, s'appliquer à ceux qui brûlent des arrêts et des feux rouges, qui doublent des autobus scolaires avec clignotants en opération ou qui commettent d'autres sérieuses fautes du genre.

Sensibiliser et éduquer, c'est apprendre aux petits à se méfier des véhicules en marche, leur montrer quand et comment traverser une rue, leur faire comprendre que ce sera 1-0 contre eux s'ils se font frapper, leur enseigner de ne pas flâner au milieu des rues à traverser; c'est rappeler aux parents leur responsabilité de premiers et principaux éducateurs de leurs enfants; c'est apprendre aux conducteurs d'autobus scolaires et aux brigadiers qu'il vaut parfois mieux laisser passer un véhicule que d'obliger son conducteur à freiner d'un coup et l'inciter ainsi, la prochaine fois, à accélérer; c'est apprendre à ceux qui suivent des véhicules scolaires à ne pas les coller, à ne pas énerver les petits et causer des accidents en abusant du klaxon; c'est rappeler aux conducteurs que les jeunes oublient facilement et qu'ils peuvent poser des gestes imprévisibles, mais c'est aussi signaler aux petits que les travailleurs ont des horaires à respecter et que chacun doit faire sa part pour que ça aille bien dans la société; etc.

Autrement dit, la sécurité des petits aux intersections et aux alentours des écoles, ce n'est pas qu'une affaire de lois et règlements, c'est aussi une question de gros bon sens et, conséquemment, d'éducation. D'où la nécessité de commencer par la sensibilisation... sans pour autant tolérer les infractions et les comportements dangereux.

Or cette campagne de sensibilisation, elle est en cours. Parce que c'est le moment de la rentrée scolaire et qu'il y a danger. Elle s'impose parce que chez tous, petits et conducteurs, il y a eu relâchement au cours de l'été. Et pour tous, parce que chacun a sa part de responsabilité à assumer, l'heure du ressaisissement est venu.



Allaire s'allie à Parizeau

Le père du programme constitutionnel libéral démissionne de l'exécutif de son parti

Pierre April

QUEBEC
Presse canadienne

Le président de la Commission juridique et signataire du programme constitutionnel du Parti libéral du Québec, Me Jean Allaire, a démissionné de l'exécutif de cette formation politique en promettant de faire campagne contre les dernières offres constitutionnelles au cours de la campagne référendaire qui s'amorce.

Avant de se ranger sous le parapluie du NON, cependant, Me Allaire a exigé du président du Parti québécois et chef de l'Opposition officielle Jacques Parizeau, que son geste ne soit pas interprété comme une adhésion au mouvement souverainiste de sa part et qu'un non aux offres ne veut pas dire un oui à la souveraineté.

Au cours d'une conférence de presse, en fin d'après-midi, hier, et après s'être entendu avec son nouvel allié, M. Parizeau a exprimé clairement qu'il s'était entendu sur cette question avec Me Allaire, puisque le référendum de

toute évidence ne portera pas sur la souveraineté, mais bien sur les dernières offres du Canada anglais.

«Une chose est bien claire, a-t-il dit, entre M. Allaire et moi, c'est qu'on ne trouve pas l'entente acceptable et le fait qu'il se joindra au comité du NON ne signifie aucunement qu'il devient souverainiste».

M. Parizeau a par ailleurs expliqué qu'il ne fallait pas voir dans cette décision stratégique de ne pas promouvoir la souveraineté au cours du prochain référendum une mise en veilleuse de l'option souverainiste.

«On va tout simplement répondre à la question qui sera posée», a-t-il dit.

Dans une lettre adressée aux dirigeants du parti, datée d'hier (2 septembre), Me Allaire a expliqué qu'il démissionnait «par amitié et par respect pour les membres du comité exécutif avec lesquels j'ai partagé tant de choses durant tant d'années».

Me Allaire a indiqué qu'il voulait demeurer membre du Parti libéral tout en étant «libre de ses choix» et en promettant de consacrer «les prochaines semaines à démontrer à la population du Québec les faits qui la justifient de rejeter ces offres».

«J'inviterai le plus sincèrement du monde et le plus honnêtement possible, mes concitoyens à voter non à cette question», a-t-il annoncé.

«En toute conscience, a-t-il poursuivi, je ne peux pas accepter une entente dont le seul mérite est d'être une entente. Je ne peux pas souscrire à cette pensée morose que j'ai trop entendue au cours du congrès 'c'est mieux que rien'. J'ai compris alors que ce n'était pas moi qui démissionnais.»

Le démissionnaire a ajouté qu'il demeurerait convaincu qu'à la lumière des faits «une majorité de Québécois demandera à ces négociateurs de faire mieux... beaucoup mieux pour faire valoir et faire respecter les demandes traditionnelles du Québec».

N.-B.: l'Opposition contre l'entente constitutionnelle

FREDERICTON
Presse canadienne

Le Confederation of Regions Party, le parti de l'Opposition au Nouveau-Brunswick, rejette l'entente constitutionnelle provisoire et réclame la réouverture des négociations.

En conférence de presse, mercredi, M. Danny Cameron, le leader intérimaire du CoR, a expli-

qué qu'il est favorable à l'unité canadienne mais pas au projet de réforme constitutionnelle concocté par les leaders nationaux la semaine dernière.

M. Cameron souhaiterait éliminer carrément la notion de société distincte pour le Québec, faire clarifier la définition de gouvernement autonome autochtone

et obtenir un Sénat plus fort.

Son parti n'apprécie pas non plus l'idée d'un référendum national. S'il faut se limiter à dire oui ou non à l'ensemble de l'entente, nous devons nous prononcer contre, a-t-il dit. Il préférerait retourner à la table de négociations et conclure des ententes séparées sur chaque élément de l'entente constitutionnelle.

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.



PRÉSIDENT ET ÉDITEUR,
Pierre Gobeil

VICE-PRÉSIDENT,
FINANCES ET ADMINISTRATION
François Thouin

EDITORIALISTE
Valère Audy

DIRECTEUR DE
L'INFORMATION
Réal Marchessault

DIRECTEUR DE LA
PUBLICITÉ
Sylvain Denault

DIRECTEUR DU TIRAGE
Jean-Nil Laplante

Clark lance un appel à la tolérance au Canada anglais

WINNIPEG
Presse canadienne

Le ministre des Affaires constitutionnelles Joe Clark a demandé aux anglophones, mercredi, de s'abstenir de faire des remarques «intolérantes» à l'égard du Québec, afin de ne pas nuire à la campagne référendaire du premier ministre Robert Bourassa.

«Chaque fois que quelqu'un à l'extérieur du Québec manifeste de l'intolérance — en disant par exemple des Québécois 'qu'ils s'en aillent' —, ils (les indépendantistes) vont tout simplement sourire, parce que cela va les aider à faire éclater le Canada», a déclaré M. Clark.

S'adressant à un groupe de fonctionnaires et de cadres administratifs, le ministre a souligné que «le premier ministre Bourassa a un combat à livrer». Il a ajouté: «Son combat est pour le Canada, mais il a besoin de notre aide».

Dirigés par le Parti québécois, les indépendantistes, a-t-il prédit, vont recourir «à tous les moyens, à toutes les armes» et compter sur la peur et les stéréotypes pour faire échouer l'accord constitutionnel.

«S'ils (les indépendantistes) le peuvent, ils vont également compter sur des opinions exprimées ailleurs», a prévenu M. Clark.

Avant de se rendre à Vancouver, jeudi, et à Calgary, vendredi, le ministre a tenu, à Winnipeg, à prendre la défense de la formule de Sénat contenue dans l'entente constitutionnelle.

Il a reconnu que le Sénat réformé, dans les documents, n'avait pas autant de pouvoirs que le Sénat actuel, mais il a assuré qu'il aurait en fait un impact réel plus important sur les travaux du gouvernement.

Comme le Sénat va posséder un nombre restreint de membres, certains d'entre eux vont probablement jouir d'une influence supérieure à celle de premiers ministres provinciaux, a-t-il dit.

Chevrette: un combat pour le rejet des offres

QUEBEC
Presse canadienne

Le leader de l'Opposition officielle à l'Assemblée nationale, Guy Chevrette, a indiqué, hier, qu'à partir de maintenant et durant la campagne référendaire qui s'annonce, tous les efforts du Parti québécois viseront à susciter dans la population un rejet massif de l'entente constitutionnelle du 22 août.

«L'objectif premier, a-t-il déclaré, ce n'est pas un combat pour la souveraineté du Québec, c'est un combat de tous les instants contre ces offres qui font reculer le Québec. Une fois que cette bataille sera terminée, c'est une autre histoire. On reprendra notre option.»

M. Chevrette a précisé que sans vouloir évacuer du débat l'option souverainiste, il était primordial, dans un premier temps, de s'attaquer «aux offres de Robert Bourassa, qui tente depuis deux ans de berner la population du Québec».

Le leader a précisé que le Parti québécois facilitera l'adhésion des opposants aux offres, d'où qu'ils viennent, au cours de la campagne référendaire.

Il a soutenu que déjà, des démarches étaient en cours pour accueillir tous ceux qui se sentent incapables d'endosser la position du premier ministre Robert Bourassa, même s'il a été incapable d'affirmer si des contacts précis avaient donné des résultats.



Le Joins-Toi inc.

Assemblée générale spéciale des membres de la Corporation de La Maison d'accueil Le Joins-Toi

Tous les membres de la Corporation de La Maison d'accueil Le Joins-Toi sont cordialement invités à l'assemblée générale annuelle qui se tiendra :

**Le mardi 15 septembre
au Castel à 19 h 30
901 Principale, Granby**
(voir tableau à l'entrée pour la salle)

Votre présence sera grandement appréciée. Des beignes et du café vous seront offerts dans le courant de la soirée.

Au plaisir de vous revoir.
**Geneviève
Tavernier**
Présidente
Maison d'accueil Le Joins-Toi

M.N. : Seuls les membres en règle, c'est-à-dire ceux qui ont acquitté leur cotisation en date du 15 septembre 1992, auront droit de vote à cette assemblée générale annuelle. Veuillez noter que les frais de cotisation ont été portés à 10 \$ pour les membres actifs et à 25 \$ pour les membres associés et ce, lors d'une réunion régulière du conseil d'administration tenue en date du 18 juillet 1991. L36455

Les jeudis et
vendredis
dès 16 h

Invitez un ami
pour

10¢

Faites votre choix parmi ces menus

Soupe du jour ou salade César

| | |
|--------------------------------------|---------------|
| Steak haché | 995\$ |
| Entrecôte 8 oz au poivre | 1395\$ |
| Steak de côte maître d'hôtel | 1695\$ |
| Entrecôte 8 oz sauce aux champignons | 1395\$ |
| Suprêmes de poulet | 1395\$ |

RESTAURANT

Café, thé

La Chaumière

(anciennement Pizzaville)

1092 Principale, Granby 378-8432

L36454

Panoramaduodlacôte!

Tous les samedis et dimanches
du 5 septembre au 12 octobre

mont SUTTON

Montez au sommet de la montagne via notre télésiège quadruple détachable ou par nos sentiers pédestres aménagés pour y admirer les couleurs automnales et la beauté du paysage environnant soit de la terrasse de notre restaurant ou du belvédère de l'Allegany.

Le "Panoramaduodlacôte", c'est un festival des couleurs d'automne en harmonie avec la nature. Vous y retrouverez diverses activités culturelles, sportives, éducatives ainsi que gastronomiques.

Activités:
Rallye d'orientéering: 5 et 6 sept.
Atelier de gymnastique d'automne: 5 sept.
Randonnées pédestres guidées: 6, 19, 26 sept. 3 et 11 oct.
Journée sculpture: 12 sept.
Atelier de peinture pour les jeunes: 19 sept.
Mérou, bison et sanglier: 26 sept. à 17 h, 16 \$ / p.p.
Concert Odyssee, Quintette de cuivre Rhône et Alpes: 26 sept.
Tour de Sutton en couleur, à vélo: 27 sept.
Clinique d'entreposage de vélos: 3 et 4 oct.
Oktoberfest: 10 oct. à 17 h 30
Rallye automobile Mont Sutton: 11 oct. (514) 465-9395
Montréal

Information:

538-2339
Sutton

538-2545
(fins de semaine)

866-5156
Montréal



**TABLE GOURMANDE ET
ABONDANCE D'AUTOMNE**
"Les vendredis et samedis soir"
BRUNCH FEUILLES ET COULEURS
"Les dimanches de 11 h à 14 h"

Adulte: 12.25 \$
Enfant: 5.25 \$

Les enfants de 5 ans et moins sont invités par la maison
Nous sommes situés directement
sur le site des activités du

"PANORAMADUODLACÔTE"
S.V.P. avisez-nous de votre visite

538-3213
615 Maple, Sutton

L36027



Bernard Brodeur

À NE PAS RÉPÉTER

Si vous rencontrez **Michel De-lorme**, de chez Mix-O-Plus, demandez-lui ce qu'il cherchait avec sa lampe de poche dans le fossé récemment et, s'il l'a trouvé...?

La superbe pièce «**Fleurs d'Acier**» a attiré de grandes vedettes à Granby. Ainsi, tout dernièrement, nous avons vu **Marie Dufault**...avec, assis à sa droite, **Pierre Curzy**...et à sa gauche, nul autre que **SUZANNE FLEURY**...

Les amis-es de Granby désirent souhaiter un prompt rétablissement à **Marcel Ricard**, d'Acton Vale, un employé du garage Simon-Ménard de Granby.

Ben Provencher a pris l'habitude d'identifier ses balles de golf de façon très personnelle. Chose curieuse...elles (les balles) commencent à revenir des bois. On ajoute que «le gros» est bien heureux de ça...

Croyez-le ou non, **Jean-Jacques Bachand** n'a pas encore disputé une ronde de golf sur «son» terrain préféré, le Napoléon de Waterloo. Mais, on apprend qu'il a finalement reçu son fer 2...parti se faire réparer. Donc, la saison de J.J. commence maintenant. Faut dire, toutefois, que la raison de son absence sur les links était bonne; il a passé l'été à Havre St-Pierre, près du bout du monde...

Jules Gibeault nous informe que le Club Aramis de Granby est à préparer son encan géant annuel, prévu pour le 25 octobre prochain. Pour des dons ou autres renseignements, on peut rejoindre Jules au Club, à 378-8844 ou encore au 777-5971.

Nommé écuyer de l'ail dans le cadre de l'omelette géant à Bessière, France, **André Brisebois** ne voulait pas couper de l'ail...Depuis cet «incident», partout où il va, il a besoin d'une douche...Devinez pourquoi?

Le Club Aramis de Granby fera l'ouverture de sa superbe Terrasse, samedi le 12 septembre prochain. A cette occasion, de 16h à 19h, des hot dogs seront servis gratuitement. Durant cette même

journée, les **Châtelaines** organiseront un **berchethon**, dont les profits aideront à l'organisation de la «**Journée des handicapés**». La direction des Aramis vous convie donc le 12 septembre.

BONNE FÊTE

3 SEPTEMBRE:

- Louis et Benoît Lapierre, de La Voie de l'Est, 38 ans;
- Marc-André Roy, 51 ans;
- Marcel Deschamps, de Waterloo;
- Claudette Tétréault, 40 ans;
- Nastassia Charest, 9 ans;
- Serge Roy, 31 ans;
- Jacques Martin, 37 ans;
- Francine Fortin Maheu, 39 ans;
- Joannie Denault, 6 ans;
- Pierre Tremblay, de St-Liboire, 29 ans;
- Monique Jacques Belval, 35 ans;
- Michel Leblanc, 32 ans;
- Véronique Roger, 13 ans;
- Cécile Ostiguy, 77 ans;
- André Lapalme;
- Alice Roy, 78 ans;
- Danielle Corriveau, 26 ans;
- Thérèse Laliberté;
- Maryse Cabana;
- Daniel Bessette, 38 ans;
- Nelson Tremblay, 41 ans;
- Guy Chicoine, 33 ans;
- Pierrette Deslandes Dion, 39 ans;

- Manon Lamoureux, 31 ans;
- Lucie Cadorette, 31 ans;
- Denis Mathieu;
- Guy Chicoine;
- Marie-Rose Jorg, 65 ans;
- Michel Lamontagne;
- Yan Villeneuve, 11 ans;
- Berthe et Richard Roussin, 32e anniversaire de mariage;
- Monique et André Bédard, 32e anniversaire de mariage;
- Solange et Claude Charest, 15e anniversaires de mariage;
- Daniel et Pauline Grenier, 32e anniversaire de mariage;
- Eric et Marie-Ange Paris, 32e anniversaire de mariage;
- Marie-Paule et Normand Ouellette, 32e anniversaire de mariage;
- Gilles et Jacqueline Gemme, 30e anniversaire de mariage;
- Sylvie et Gilles Ouellet, 19e anniversaire de mariage;
- Isabelle et Gerry Vary, de Waterloo, 36e anniversaire de mariage;
- Louise Dutil et André Chauvette, 26e anniversaire de mariage.



Déjà 35 ans

Evelyne, François, Stéphanie et Marie-Josée s'unissent aux parents et amis pour offrir à Raymond et Gisèle (Potvin) Genesse des vœux de santé et bonheur à l'occasion de leur 35e anniversaire de mariage, célébré dernièrement.



Félicitations

Félicitations et des vœux de santé et de bonheur à Monique et Gaétan Viens, de St-Césaire, qui célèbrent aujourd'hui leur 30e anniversaire de mariage.

COMMENTAIRES

Que de souvenirs...

Le champagne «**coulait à flot**» chez **Peanut St-Onge**. L'indestructible marcheur, qui aura 80 ans le 29 septembre prochain, avait invité deux précieux amis à venir inaugurer son gymnase privé, au sous-sol de sa demeure.

Il n'en fallait pas plus pour reculer à plus de 40 ans en arrière et se retrouver subitement entre les quatre vieux murs de la vieille aréna de la rue Court. C'est que **Peanut** a donné 10 ans de sa vie à cette bâtisse; un peu plus, et il y laissait toutes ses économies et sa santé.

Celui qui a surmonté un cancer, guéri sept fractures et encaissé quelques interventions chirurgicales il y a à peine quelques années, n'avait rien perdu de sa bonne humeur légendaire. Surtout qu'en revoyant ses inséparables amis **Alcide Brisson**, ou si vous préférez le **Frère Morin**, ainsi que **Léonard Grondin**, il n'était plus possible de placer un mot. L'homme à la mémoire d'éléphant déroula en quelques minutes dix dures années vécues dans l'ancienne aréna. «N'eut été du **Frère Morin**, de **Léonard Grondin**, de mon frère **Jos** et aussi de la lutte, je me demande où je serais aujourd'hui, raconte **Peanut St-Onge**, cachant difficilement une émotion bien sincère. Celui qui n'a jamais touché à l'alcool ni à une cigarette, a quand même trempé ses lèvres dans un verre de champagne qu'il avait lui-même servi à ses amis. «**Ça, ça se fête une telle rencontre**».

Et que de souvenirs ont continué à meubler la conversation pour quelques heures encore. Rajeunissant sans doute un **Frère Morin**, un **Léonard Grondin** et l'auteur de ces lignes qui, tous ensemble, revivaient une époque...une très belle époque.



Ça marche...

Dans son gymnase personnel, **Peanut St-Onge** a pris soin d'installer un tapis roulant...tout équipé, fait-il voir à **Léonard Grondin** et au **Frère Morin** (**Alcide Brisson**), aujourd'hui contrôleur au **Mont Sacré-Coeur**.

photo Ben Brodeur

LA VOIX DE L'EST - jeudi 3 septembre 1992

SOUPER la Place du Roi
SPECTACLE Restaurant Salle à Manger

Mercredi, vendredi,
samedi et dimanche soir

AUCUNS FRAIS
D'ENTRÉE

Une soirée inoubliable à ne pas
manquer en compagnie du
«CHANTEUR DU SOLEIL»

JULIAN GARCIA

Menu 5 services disponible

5330 Foster, Waterloo, 539-3150



SOUPER la Place du Roi
SPECTACLE Restaurant Salle à Manger

Ce jeudi
3 septembre

AUCUNS FRAIS
D'ENTRÉE

DOMINIQUE LEMIEUX

(auteur-compositeur-interprète et guitariste)
Menu 5 services disponible

5330 Foster, Waterloo, 539-3150



**Un repas
GRATUIT**
Pour ton anniversaire

348 Principale, Granby 378-2874



La croix enveloppée

Les opposants à l'entente constitutionnelle du 22 août n'ont pas tardé à se manifester. Hier, les Montréalais ont pu voir une imposante bannière accrochée à la croix du mont Royal les invitant à dire NON à l'entente, lors du référendum du 26 octobre. Pendant ce temps, à Québec, au camping des jeunes souverainistes installé devant le Parlement, une centaine de personnes, accompagnées des députés péquistes Francis Dufour, Jocelyne Caron et Guy Chevrette, sont venues crier leur opposition à la décision du gouvernement de modifier la Loi 150 pour faire porter le référendum sur les offres canadiennes plutôt que sur la souveraineté. M. Chevrette a profité de l'occasion pour demander à ces souverainistes convaincus de faire preuve de générosité envers ceux d'autres horizons politiques qui manifesteront le désir de se joindre à eux pour combattre les dernières offres. "Il faut leur faire de la place, a-t-il dit, ils pourront s'exprimer, ils pourront devenir des groupes affiliés, faire partie du conseil d'administration, de l'exécutif. Il faut qu'ils se sentent à l'aise sous le parapluie du non."

Le calendrier

QUEBEC
Presse canadienne

Voici le calendrier politique et référendaire des prochaines semaines, établi à la suite des informations disponibles:

- 3 septembre: convocation de l'Assemblée nationale pour adopter un projet de loi modifiant la loi 150;
- 9 septembre: dépôt à l'Assemblée nationale du texte de la question qui sera posée au référendum;
- du 9 au 15 septembre: débat de 35 heures à l'Assemblée nationale sur le texte de cette question;
- 15 septembre: adoption du texte final de la question référendaire;
- du 15 au 20 septembre: formation des comités nationaux en vue du référendum;
- du 21 au 24 septembre: recensement des électeurs en vue de dresser la liste électorale;
- 27 septembre: prise officielle du décret annonçant la tenue du référendum. Début de la période référendaire;
- 28 septembre: dernier jour pour l'inscription au registre des électeurs hors Québec;
- 5 au 15 octobre: période de révision des listes électorales;
- 18 et 19 octobre: jours de vote par anticipation;
- 21 au 23 octobre: révision spéciale de la liste;
- 26 octobre: jour du vote du référendum.

Ça va brasser à l'Assemblée nationale

QUEBEC
Presse canadienne

L'Assemblée nationale reprend ses travaux dans un climat surchauffé, aujourd'hui, à moins de deux mois d'un référendum crucial pour l'avenir du Québec.

Le face-à-face entre le gouvernement Bourassa et l'opposition péquiste provoquera des étincelles dès la première journée, alors que le gouvernement promet de modifier la loi 150.

Cette loi, adoptée en juin 1991, prévoyait la tenue au plus tard le 26 octobre 1992 d'un référendum sur la souveraineté du Québec. L'amendement promis par le gouvernement libéral visera à changer l'objet du référendum.

Cette consultation populaire aura bel et bien lieu à la date fixée mais portera plutôt sur l'entente constitutionnelle conclue le 22 août dernier.

Le Parti québécois, qui réclame un référendum sur la souveraineté depuis deux ans et qui a recueilli une pétition signée par 700 000 personnes à cet effet, entend s'opposer avec vigueur aux modifications que les Libéraux veulent apporter à la loi 150.

L'entente constitutionnelle soulève l'opposition du Parti québécois, comme en fait preuve la critique sévère formulée hier par le leader parlementaire Guy Chevrette, député de Joliette. M.

Chevrette a qualifié l'entente de «recul pour le Québec, recul effectué par Robert Bourassa qui tente de berner depuis deux ans la population».

M. Chevrette a promis d'utiliser tous les artifices que lui permet le règlement de l'Assemblée nationale pour empêcher le gouvernement de modifier la loi 150 et de se soustraire à l'obligation qu'il s'était imposé de tenir un référendum sur la souveraineté.

Entre temps, une commission parlementaire spéciale présidée par le député de Marquette, le libéral Claude Dauphin, se réunira pour analyser l'entente constitutionnelle.

En vertu de son mandat, cette commission parlementaire a pour tâche «d'apprécier les offres». Le député Dauphin a déjà indiqué cependant que les députés qui sont membres de la commission ne pourront formuler de recommandation à l'Assemblée nationale que si les offres, à leur jugement, «lient formellement le gouvernement du Canada et les autres provinces».

Le leader du gouvernement, le ministre Michel Pagé, ne savait toujours pas tard mardi soir si l'autre commission parlementaire spéciale, présidée celle-là par le député de Laval-des-Rapides, Guy Bélanger, et chargée d'étudier les implications de la souveraineté, allait de nouveau se réunir.

Venez voir!

SPÉCIAL CETTE SEMAINE

Lot de beaux chandails et vestes d'automne-hiver à

1/2 PRIX



Vésitez

La boutique à aubaines
(en bas porte sur le côté)
RABAIS DE 50 % à 70 %
en tout temps

DIMANCHE OUVERT

Pas de taxes sur le prix régulier

Importations
Exclusivités et autres
Tailles 3 à 18 ans

BOUTIQUE
Huguette
INC.

84 Principale, Granby 378-4550

VISA

MasterCard

AMERICAN EXPRESS

L36594

CLIMATISATION-CHAUFFAGE THERMOPOMPE

Qui dit mieux

Faites installer une thermopompe et climatisez votre maison pour aussi peu que

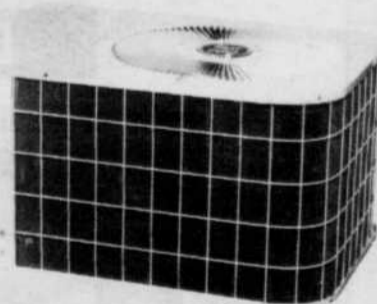
2 985\$

OU

39⁹⁵\$* /mois

Pour un modèle 2 tonnes

SANS ACOMPTE



Installation et vente de fourniture

GARANTIE
5 ANS
sur toutes les pièces de nos produits

Estimation gratuite

* Comprend installation standard, taxes en sus. Sujet à approbation de crédit.

CLIMATISATION & CHAUFFAGE

DE L'ESTRIE

30488

227 St-Urbain, Granby 378-1738

VENTE LOCATION SERVICE SONORISATION

YAMAHA
AUDIO

Lecteur de disques compacts

CDC 625

5 DISQUES

- Lecteur multi disques
- Volume sur télécommande
- "Play - x - change"

Acoustix Québec
MUSIQUE IMAGE LUMIÈRE ET SON

2015 RTE 104 FARNHAM QUEBEC J2N 2P9 (514) 293-3295

ACOUSTIX Québec

L-36591

BAR RUSTIQUE 439 Dufferin Granby



Tous les vendredis et samedis du mois de septembre le groupe **STAND BY**

Les jeudis 10 et 17 septembre

John McGale
ex-Offenbach
et
Mario Chagnon
ex-membre de Tension

L36314

Un séisme fait au moins 60 morts au Nicaragua

MANAGUA
Reuter

Un tremblement de terre de forte puissance a ébranlé mardi la côte Pacifique du Nicaragua, faisant au moins 60 morts, plus d'une centaine de disparus et des milliers de sans-abri, ont annoncé mercredi les sauveteurs.

Le porte-parole de la Croix-Rouge nicaraguayenne a déclaré qu'au moins 60 personnes avaient trouvé la mort et 532 avaient été blessées dans la catastrophe de mardi.

«Jusqu'à maintenant 122 personnes ont été portées disparues, mais ce bilan pourrait s'alourdir avec la poursuite des opérations de secours», a ajouté le porte-parole.

La plupart des victimes sont des enfants qui se sont noyés alors qu'ils ont été emportés dans la mer, a précisé un responsable du ministère de la Santé.

Le séisme, dont l'épicentre se situait dans le Pacifique à 120 km au sud-ouest de Managua, a provoqué un raz-de-marée qui a rendu nécessaire l'évacuation des zones côtières, a fait savoir le ministre de la Santé, Ernesto Simeron.



Le tremblement de terre a fait au moins 60 morts, dont plusieurs enfants.

photo AP

La présidente Violeta Chamorro, qui s'est rendue dans la région du séisme mercredi matin, a lancé un appel à l'aide internationale.

Le tremblement de terre avait une magnitude de sept degrés sur

l'échelle de Richter selon des sismologues américains.

«Les destructions le long de la côte sont très importantes, nous n'en connaissons l'ampleur que plus tard», a déclaré le ministre de la Santé.

Que ce soit pour une consommation ou un souper

Le Bistro
DE LA
MAIRIE

Venez vous détendre au son d'une musique d'ambiance

Dès le 9 septembre

Les mercredis et jeudis

De 18 h à minuit

Le duo
Gisèle et
Robert



Les vendredis et samedis

De 18 h à minuit

Claude
Dérageon



Nouveau dès aujourd'hui
SERVICE DE LIVRAISON

777-4011

7 jours/semaine

Du dimanche au mercredi 11 h à 23 h
Du jeudi au samedi 11 h à 1 h. a.m.

88 Principale, Granby (face à l'hôtel de ville) 777-4011

L30499

SOUS LE CHAPITEAU CE VENDREDI
DÉBUTANT À 19 H
Le Duo CLAUDE ET FRANÇOIS
(Guitare et violon)

**SAVOUREZ L'ÉTÉ
À LA MÉTAIRIE !**



DERNIÈRE SEMAINE

**BUFFET
GASTRONOMIQUE**

Tout en musique,
concerts,
dances, chants ce
vendredi

soir à 19 h avec le duo
CLAUDE et FRANÇOIS

20\$ p.p. Taxes et service en sus

DÎNER CHAMPÈTRE

Tous les dimanches midi à compter de 11 h 30

30 plats dont : Agneau, rosbif, truite **1595\$**
(taxes et service en sus)



L36277



La Métairie
Restaurant des gourmets
Dunham 296-2141



295-2141
Le Chapiteau

Du plaisir...

Des rencontres...

De la musique...

Et VOUS!

Le Studio



L'un des **PLUS BEAUX CLUBS DU QUÉBEC** vous invite à la détente et à la relaxation

8 DANSEUSES dès le lundi
12 à 14 DANSEUSES à partir du jeudi

Un spectacle les 2-3-4 septembre
La très jolie et aguichante HÉLÈNE

176 Principale, Granby

POINTE ST-JACQUES

CE SOIR
La maison vous reçoit mesdames! Uniquement vous de 21 h à 23 h Adm. gratuite
Pour vous messieurs de 23 h à 3 h Adm. gratuite

VENDREDI SUPER PARTY des 300 premières
À compter de 21 h

SAMEDI PARTY 75¢
à compter de 21 h

DIMANCHE PARTY 14-18 de la rentrée
• Animation
• Prix de présence

150 St-Jacques, Granby 378-2328

LE BAR MAXIME

En spectacle **MARIO BOSSY** du jeudi au samedi

VENDREDI SOIR BAL EN NOIR Prix de présence

CE SOIR Soirée des célibataires. Doublez votre plaisir!

Dimanche SUPER RIGOLADE avec "Bim"

Au 801 Principale, Granby

BAR L'OISEAU BLEU TERRASSE

présente pour tout le mois de septembre les vendredis et samedis

Laurel & Hardy



La direction remettra à chaque personne qui fête un anniversaire de naissance ou de mariage (preuve obligatoire) un coupon qui lui permettra de participer au **tirage de 1 voyage en FLORIDE** pour 2 personnes, 1 semaine avion / hôtel compris
2030, avenue du Lac Ouest, ROXTON POND
375-8417

BAR L'OISEAU BLEU

CE SOIR On reçoit les dames toute la soirée

E=mc² BAR RELATION

À NE PAS MANQUER!

Dimanche 6 septembre
SUPER PARTY 2e ANNIVERSAIRE (Soirée Einstein Extra)

Entrée gratuite et cadeaux-surprises toute la soirée

3 Évangéline, Granby 777-8313

BAR rock ZIG-ZAG

Ouvert 7 jours par semaine de 11 h à 3 h

4 à 7 tous les jours
Grattez un billet et courez la chance de remporter une surprise

Jeudi : soirée à 2

Dimanche 4 à 7
Doublez votre plaisir

38 St-Charles Nord, Granby 777-1022



PETRO-CANADA®

**LA MEILLEURE
GAZOLINE AU MONDE**



PETRO-CANADA®

187 FRÉCHETTE

(coin boul. Leclerc)

GRANBY

SUPER PROMOTION

pour le mois de septembre seulement

Avec un seul plein d'essence

(25 litres et plus)

LAVAGE GRATUIT

lave-auto avec

Valeur de 4.50 \$

CHAMOIS

super doux

Valeur de 4.50 \$

LAVAGE GRATUIT

LAVAGE GRATUIT

LAVAGE

GRATUIT

LAVAGE GRATUIT

LAVAGE

GRATUIT

LAVAGE

GRATUIT

LAVAGE

GRATUIT

LAVA

LIBRE-SERVICE 24 HEURES

378-1878

Duel Fisher-Spasski: l'Américain remporte la première

SVETI STEFAN, Yougoslavie
Reuter

Bobby Fischer a bien entamé son retour dans les compétitions d'échecs en battant mercredi son vieux rival Boris Spasski lors de la première partie de leur match-revanche.

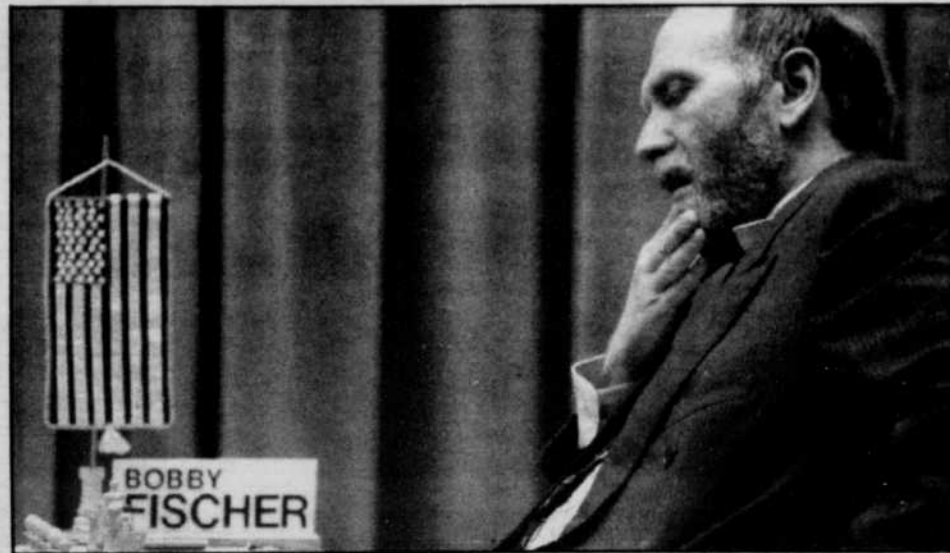
L'Américain, qui brave ainsi les menaces de sanctions de Washington pour viol de l'embargo contre la Yougoslavie, a forcé Boris Spasski à l'abandon au 49^e coup.

«J'ai eu un bon avantage au départ. C'était une bonne partie», a dit Fischer, qui a vécu dans un isolement presque total ces 20 dernières années.

Boris Spasski, que Bobby Fischer avait battu pour le titre mondial en 1972, a déclaré: «Je pense que j'ai raté le meilleur plan. Bobby avait une meilleure

L'Américain Bobby Fischer réfléchit avant de jouer. Il a remporté, hier, la première partie du match-revanche qui l'oppose à son vieux rival Boris Spasski.

photo AP



stratégie et j'étais mort».

Vêtu d'un costume bleu nuit, Bobby Fischer, qui avait les blancs, a débuté la partie par l'ouverture «Ruy Lopez», varia-

tion qu'il utilise traditionnellement.

«C'est une sorte de résurrection», a commenté le grand maître international yougoslave

Srecko Nedeljko.

Les experts présents dans la station de Sveti Stefan, au Monténégro, ont jugé évident que Bobby Fischer avait continué

d'étudier sérieusement le jeu pendant son absence.

«Il utilise même de nouveaux coups. Il est clair qu'il connaît les variations théoriques et qu'il reste un joueur fort», a dit le grand maître yougoslave Bozidar Ivanovic.

Pour beaucoup, la rencontre qui opposa en 1972 le Soviétique à l'Américain était une projection de la guerre froide sur les 64 cases de l'échiquier. Boris Spasski est désormais citoyen français et un drapeau tricolore est posé devant lui.

Bobby Fischer, seul Américain à avoir décroché le titre de champion du monde d'échecs, a accepté de sortir de son isolement à la demande de Jezdimir Vasiljevic, riche Serbe qui offre cinq millions \$ US aux deux vétérans pour ce match-revanche.

Levi's

L36278

4350\$

198 Principale, Granby 777-1596

Nos "corduroy" Levi's sont arrivés à seulement

La jeansrie

TOUT

À GAGNER

15 000⁰⁰

en bourses d'études

50 bourses de 100 \$
20 bourses de 250 \$
10 bourses de 500 \$

En collaboration avec
Sopa, 3 M
et Sharp

**EN PRIME
TROUSSE
D'ACCESSOIRES
INCLUDE**

- Système de correction automatique Word-Out et Line-Out
- Soulignement et centrage automatiques
- Caractères gras
- Couvercle acoustique transparent

12995\$

Système de traitement de texte

- Écran de 7 lignes, 80 caractères
- Unité de disquette de 3,5", 240KB
- Dictionnaire de 130 000 mots
- Déplacement / copie / effacement de blocs
- Impression sur 2 colonnes
- Visualisation de la mise en page
- Fonctions de fusion-courrier et de liste d'envoi



WP 760D

52995\$

Chez La Liberté

ils ont tout pour la rentrée!

brother

LIMITED WARRANTY
5
YEARS
ANS
GARANTIE LIMITEE

À GAGNER

- 1 ordinateur Apple Macintosh Classic
- 2 ensembles Super Nintendo



TROUSSE EN PRIME

3 rubans carbone
1 ruban correcteur
1 marguerite "script"
Valeur de **47.95 \$**

GX 8000

- Mémoire de texte de 6 000 caractères
- Dictionnaire de 130 000 mots
- Écran d'affichage de 16 caractères
- Retour de chariot automatique
- Effacement rapide d'un mot, une ligne

22995\$

Système de traitement de texte WP-1400D

- Écran de 14 lignes, 80 caractères
- Unité de disquette de 3,5", 240 KB
- Dictionnaire de 130 000 mots
- Déplacement / Copie / Effacement de blocs
- Impression sur 2 colonnes
- Visualisation de la mise en page
- Vision simultanée de 2 fichiers
- Fonctions de fusion - courrier et de liste d'envoi



62995\$

"Tout pour la rentrée à un seul endroit"

Papeterie La Liberté Inc.

209, rue Principale, Granby 372-6263

... service inclus"

Autres modèles en magasin

L36317

ÉCONOMIE

Nouvelle proposition d'Air Canada à Canadien

Suzanne Dansereau

TORONTO
Presse canadienne

Après un premier refus essuyé en août dernier, le transporteur aérien Air Canada vient de faire une deuxième offre de fusion avec son rival, Canadien International.

En vertu de l'offre, rendue publique hier par le président Hollis Harris, les deux compagnies aériennes n'auraient pas à déménager: les opérations d'Air Canada continueraient d'être gérées depuis Montréal tandis que celles de Canadien International resteraient à Calgary.

Et le nombre de mises à pied serait inférieur à ce qui se produirait si Canadien était acheté par American Airlines.

Air Canada propose de mettre sur pied une nouvelle société de portefeuille (un holding) qui s'occuperait des finances, du marke-

ting, des ventes et des ressources humaines des deux compagnies.

Les actuels actionnaires des deux compagnies recevraient une action ordinaire de la nouvelle société de portefeuille pour chaque action ordinaire d'Air Canada et de la société PWA (le propriétaire actuel de Canadien).

Ce qui signifie que la nouvelle société serait détenue à 60 pour cent par Air Canada.

Toutefois, sur le conseil d'administration de la nouvelle société, les deux compagnies seraient également représentées.

De plus, on mettrait sur pied un comité de fusion où les deux parties seraient également représentées. Le comité aurait la responsabilité de choisir les membres du conseil d'administration et de choisir l'emplacement de la nouvelle société.

«C'est un véritable partenariat que nous offrons, pas une prise de contrôle», a dit hier M. Harris. «Et c'est la meilleure offre que les propriétaires de Canadien (nommément: PWA) recevront», a-t-il ajouté.

La fusion provoquerait nécessairement des chevauchements d'opérations. M. Harris a expliqué hier que le double emploi dans les services internationaux serait aboli, tandis qu'au niveau domestique, la capacité excédentaire serait redéployée sur de nouveaux marchés en perspective.

Si bien que le nombre d'emplois éliminés serait inférieur à ce que les deux compagnies prévoient dans le cadre de leur exploitation présente, a-t-il déclaré. On parlait en tout de 6000 pertes d'emplois. Il y en aura moins, a-t-il promis.

Nouvelle baisse du taux préférentiel

OTTAWA
Presse canadienne

Nerveuses devant l'aggravation du ralentissement économique, les grandes banques du pays ainsi que les Caisse populaires Desjardins ont réduit, hier, leur taux préférentiel d'un quart de point de pourcentage. A 6,25 pour cent, le taux préférentiel atteint ainsi son plus bas niveau des 21 dernières années.

Pour les analystes, il pourrait toutefois s'agir d'un terme à une chute des taux d'intérêt qui se prolonge depuis plus de deux ans.

La Banque de Montréal a été la première à annoncer la réduction de son taux préférentiel, mercredi. L'ont rapidement suivie la Banque royale, la CIBC, la Banque Toronto-Dominion, la Banque de Nouvelle-Ecosse, la Banque Nationale, puis la Caisse centrale Desjardins du Québec.

Cette baisse à 6,25 pour cent est survenue après la publication, au cours des jours précédents, de nouveaux rapports

économiques décevants, dont un démontrant la minime croissance de l'économie américaine et de l'économie canadienne, au cours du deuxième trimestre de l'année.

Et l'indice des offres d'emplois — une mesure essentielle de la demande de main-d'oeuvre par les entreprises — a chuté en août. Ceci signifiait que, dans l'avenir immédiat, il y avait peu d'espoir pour les chômeurs.

Le taux annuel du chômage, au Canada, a été de 11,6 pour cent en juin et en juillet. On s'attend à peu de changement vendredi, lorsque seront publiés les données d'août.

«Nous n'avons absolument aucun élément pouvant démontrer qu'il y aura une reprise quelconque», a déclaré mercredi M. Lloyd Atkinson, économiste en chef de la Banque de Montréal.

Mais il a averti qu'il n'était plus guère possible que les taux d'intérêt aillent plus bas qu'actuellement.

Le taux préférentiel n'a jamais été aussi bas depuis le 25 octobre 1971.

BOURSE DE MONTRÉAL

| A à B | | | | C | | | | D à G | | | | H à L | | | | M à O | | | | P à S | | | | T à Z | | | | | | | | | | | |
|---------|--------|------|-----|------|-----|---------|--------|-------|-----|------|-----|---------|--------|------|-----|-------|-----|---------|--------|-------|-----|------|-----|---------|--------|------|-----|------|-----|---------|--------|------|-----|------|-----|
| Valeurs | ventes | Haut | Bas | Ferm | Net | Valeurs | ventes | Haut | Bas | Ferm | Net | Valeurs | ventes | Haut | Bas | Ferm | Net | Valeurs | ventes | Haut | Bas | Ferm | Net | Valeurs | ventes | Haut | Bas | Ferm | Net | Valeurs | ventes | Haut | Bas | Ferm | Net |
| ADS | 2200 | 52 | 52 | 52 | | Alcan | 100 | 340 | 340 | 340 | | Alcan | 100 | 340 | 340 | 340 | | Alcan | 100 | 340 | 340 | 340 | | Alcan | 100 | 340 | 340 | 340 | | Alcan | 100 | 340 | 340 | 340 | |

16 LA VOIX DE L'EST — jeudi 3 septembre 1992

L'intervention du gouvernement du Québec dans le secteur de l'amiante ne sera bientôt plus qu'un mauvais souvenir.

Le conseil des ministres a en effet autorisé tard mardi soir la vente à des intérêts privés des deux derniers actifs de la Société nationale de l'amiante, soit la Société Asbestos et les Mines d'amiante Bell, au coût total de 34,3 millions \$.

Cette décision a été saluée aussi bien par l'Association minière du Québec que par la ministre de l'Énergie et des Ressources, Lise Bacon.

La transaction comprend aussi les intérêts que la SNA détenait dans Atlas-Turner, une usine située à Montréal et spécialisée dans la fabrication de tuyaux et de tuiles à base d'amiante.

Les acquéreurs sont la Société d'exploration minière Mazarin et des investisseurs de la région de Thetford Mines, regroupés sous la raison sociale: Groupe amiante 2000.

La SNA détenait 56,4 pour cent des actions dans la Société Asbestos, et 100 pour cent des titres des Mines d'amiante Bell et d'Atlas-Turner.

En vertu des modalités de la transaction, Mazarin et le Groupe Amiante 2000 n'auront pas à rembourser les 120 millions \$ que la SNA avait injectés dans la Société Asbestos et Mines Bell depuis 1984 à titre d'avances.

Des trois propositions d'achat

Les mines d'amiante vendues à Mazarin

présentées à la SNA, c'est celle de la société Mazarin et du Groupe amiante 2000 qui était la plus élevée, a fait savoir hier un porte-parole de la Société nationale de l'amiante, Robert Girouard.

Conditions

Au nombre des conditions posées par la SNA, les soumissionnaires devaient être en mesure de

garantir la protection des intérêts de la région de Thetford Mines et devaient assurer la poursuite de l'exploitation des sites miniers.

Mazarin détient déjà des intérêts dans des mines en Abitibi-Témiscamingue, sur la Côte-Nord et à Thetford.

Parmi les autres soumissionnaires, figurait l'entrepreneur Jean Dupéré, actionnaire princi-

pal de Lac d'amiante, une autre société d'exploitation minière située à Thetford.

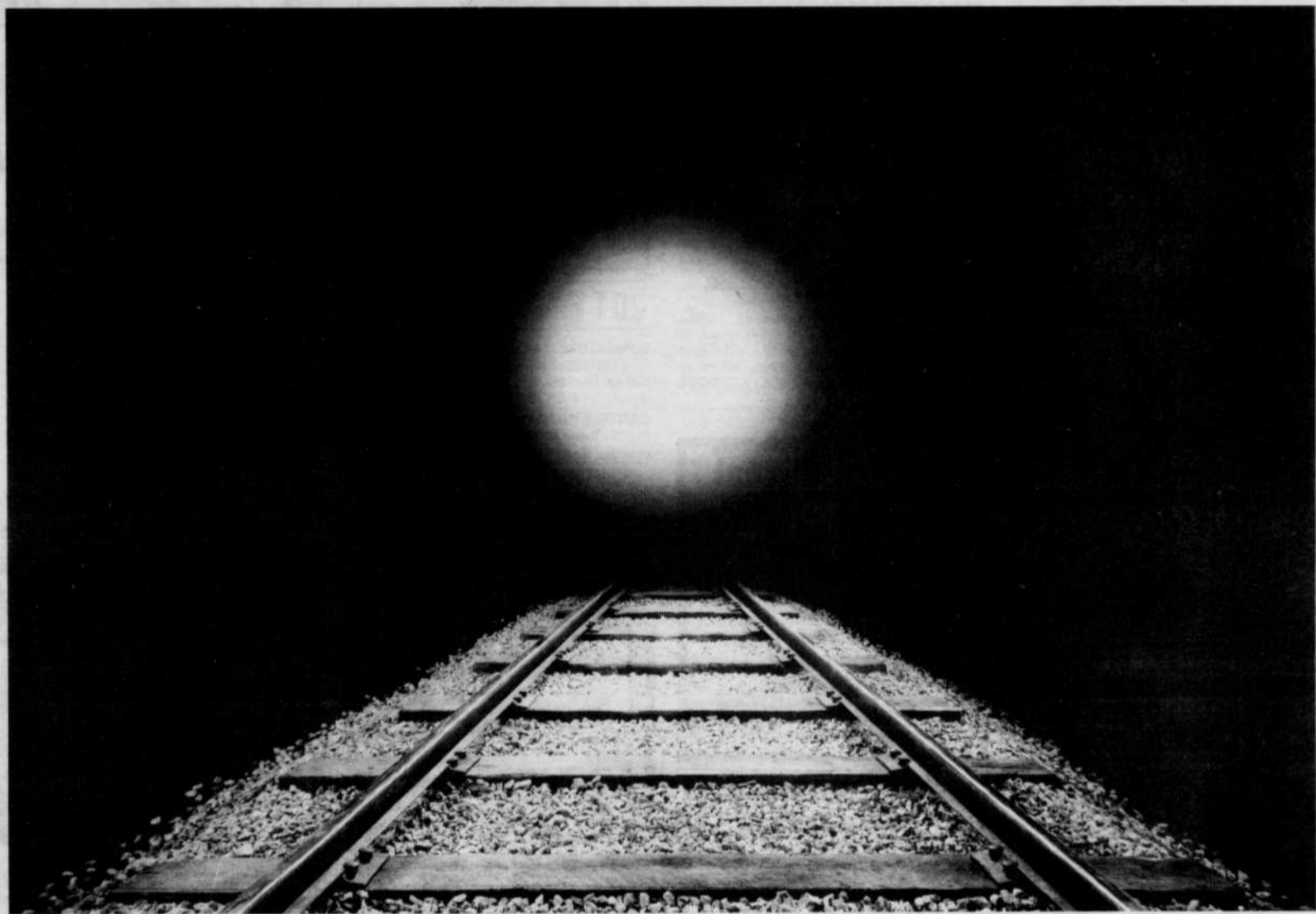
M. Dupéré contrôle déjà la société en commandite: Lab Chrysotile, qui gère conjointement et profitablement l'exploitation des mines d'Asbestos, de Bell et de Lac d'amiante, qui emploient au total 1400 travailleurs.

La vente à Mazarin ne devrait

changer en rien la composition de cette société en commandite.

Avec la vente de la Société Asbestos et des Mines Bell, la SNA est à toutes fins pratiques démantelée.

Déjà de 1986 à 1988, on avait procédé à la vente au secteur privé des filiales que la SNA possédait dans le domaine manufacturier.



Vous hésitez à vous engager dans ce tunnel?
Un Prêt personnel Scotia avec protection
du taux d'intérêt saura vous rassurer.

Les taux d'intérêt applicables aux prêts personnels sont à leur plus bas. Et ce que vous apercevez pourrait bien être la lumière au bout du tunnel!

De toute façon, le moment est bien choisi de demander un Prêt personnel Scotia. En effet, la Banque Scotia vous offre actuellement une protection automatique du taux d'intérêt sur tout prêt admissible d'une durée de deux ou trois ans obtenu au plus tard le 14 novembre 1992*.

Plus précisément, si à la date du premier anniversaire d'octroi de votre prêt, notre taux de base est moins élevé que celui en vigueur un an auparavant, nous réduirons automatiquement d'un pourcentage correspondant à la différence entre ces deux taux de base, le taux d'intérêt de votre prêt, et ce jusqu'à son échéance. Il va sans dire

que si, au contraire, il y a hausse des taux d'intérêt, le taux applicable à votre prêt ne sera pas modifié.

Peu importe les fluctuations des taux d'intérêt au cours des douze prochains mois, vous bénéficierez de notre protection automatique du taux d'intérêt.

Pensez-y bien! Vous pourriez...
...acheter la voiture neuve dont vous rêvez.
...commencer ces travaux de rénovation que vous remettez toujours à plus tard.
...remplacer de vieux appareils ménagers.
...emmener votre famille en vacances.
...ou encore, régler vos dettes à taux d'intérêt plus élevé.
N'hésitez pas à venir en discuter avec nous.
Nous ferons l'impossible pour satisfaire votre demande dans les plus brefs délais.

Banque Scotia 

* Sous réserve de certaines conditions et restrictions. Renseignez-vous à toute succursale de la Banque Scotia.

3 000 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LA VOIX DE L'EST
Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code sur ask
70478355
Sinon composez à Montréal le 751 8688 ou sans frais
le 1 800 363 8688
CLUB Multi points
La Voix
de l'Est
LIRE LA VOIX DE L'EST
N'A JAMAIS ÉTÉ
AUSSI EXCITANT!
Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS.
Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis.
© 1991 Le Groupe Vidéocon Inc. Tous droits réservés.

LA BONNETERIE
Mod'Enfant
Mode pour enfants
0 à 16 ans
Pour la RENTRÉE
**Les habits
de neige
sont là!**
Venez et comparez!
13 Centre, Granby
372-2562
L30712

375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30

* Avant 16 h pour publication le lendemain



PETITES ANNONCES

VENDEUR DE L'ANNÉE
Succursale de Granby



Il y a une différence certaine entre ne pas penser à quelqu'un et l'oublier.

Claude Fournier ctr. inc.
La Capitale, maître ctr 378-8461

201-C14395

RUBRIQUES

| | |
|-----------------------|-----------|
| IMMEUBLES | 201 à 216 |
| FINANCES | 221 à 226 |
| LOCATION | 241 à 258 |
| DIVERS | 261 à 274 |
| MARCHANDISES | 281 à 289 |
| EMPLOIS | 301 à 306 |
| EDUCATION | 321 à 324 |
| SERVICES | 341 à 350 |
| VÉHICULES AUTOMOBILES | 361 à 371 |

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

23203 (lundi au vendredi)

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

TA 1^{re} MAISON Bissette
s'en occupe...
378-8461
14228 La Capitale

AU DOMAINE ACROTÈRE
Bungalow 6 1/2 pces, avec foyer, plancher en chêne + 2 c.c. au s-sol, garage très grand. Accepterais de le louer. Libre imméd. 378-3472, 375-7055

A 3 MINUTES DE COWANSVILLE: superbe propriété 30x46, plus garage de 16x42, très grandes pièces, 3 c.c. à l'étage, s-sol fini, sur terrain 30,000 pi.ca., très bien aménagé, endroit très tranquille, taxes minimes, piscine hors-terre, etc. 125,000\$. 263-5751



réal labrie

bur: 378-4120
rés: 378-7875

Pour moi vous servir est un plaisir.



201-C14392

378-8461



René & Lise Giard

DOUBLEMENT EFFICACE

La Capitale, maître ctr. inc.

201-C14393

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

BUNGALOW 24X40, 3 c.c., s-sol 1/2 fini, lave-vaisselle, terrain 200x100, piscine h-t, patio 11x16. Prix 63,500\$. Taxes minimes. 378-5320

CANTON GRANBY faut voir! Bung. brique 5 1/2 + s-sol 1/2 fini, terrain boisé, 759 Normandin. Soir: 372-4295, 378-7645

CANTON GRANBY: MAISON NEUVE style moderne, planchers bois franc, plusieurs inclus. Inf. 375-4792

DU PROPRIÉTAIRE SEMI-DÉTACHÉ à vendre, 157, b. Leclerc E., 3 c.c., foyer, bois franc au rez-c., taxes amél. payées, très propre, 89,500\$ 777-0244, 372-1636

Pour un service professionnel en toute confiance



Michel Mailhot
378-8461 3728317

La Capitale maître courtier

Contactez-moi en tout temps

201-C13054

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

GRANBY, RUE BEAUFORT
PAR LE PROPRIÉTAIRE, bungalow 1978, 4 c.c. 2 s.bain, s-sol fini avec foyer en pierre. 79,500\$. Inf. 378-6462

PROPRIÉTÉ située à l'arrière du poste de la Sûreté du Québec, 3 c.c., 2 s. bains, sous-sol fini, chauffée électrique et bois, entrée asphaltée, patio en pavé uni, piscine hors-terre, planchers bois franc, céramique, terrain 15,000 pi.ca. construction d'un an. Terrassement complet. Faut voir. A 2 min. de Cowansville. 263-5304, 372-0098

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Secteur Haut de Ville Triplex construction 1972, 2x2 1/2 et 1x5 1/2 pour un minimum de comptant. Habitez le 5 1/2 pour environ 350\$/mois.

Michel Mailhot 378-8461
La Capitale maître courtier inc.

TERRASSE BELLEVUE
Bungalow déclin, piscine, secteur recherché, 3 c.c., achat facile.
GEORGES COURVILLE 378-8461
La Capitale maître courtier

INVESTISSEZ DANS DU SOLIDE !

Urgent besoin de propriétés de 60 000 \$ à 95 000 \$ pour plusieurs clients qualifiés.

378-8461

La Capitale, Maître courtier



Tony Van Doorn



Guy-Paul Guertin

201-C14178

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE



Manon-Josée Caron

Pour négocier en force et en puissance

378-8085

Le Permanent
Le Permanent Estrie inc. courtier

201-C14416

UN SEUL PRIX: 69 500\$



Rue des Épinettes
Roxton Pond:

bung. 4 1/2 - 5 1/2, 2 c.c., 1/2 s-sol fini, salon, s. à manger, s. de bain, s. de lavage.

3 modèles disponibles

INCLUS: - Certificat de localisation
- T.P.S.
- Frais de notaire
- Frais d'hypothèque

Hypothèque transférable à 450\$ / mois

Pour informations: 372-9284 ou 372-1792

201C14421

Hélène Desrochers
Bur: 378-8461
Rés: 375-6369

11 ans d'expérience. Évaluation gratuite de la valeur de votre propriété.

La Capitale

201-C14226

CONFIANCE EFFICACITÉ HONNÉTÉTÉ



QUI DE MIEUX POUR SERVIR VOS INTÉRÊTS?

MARIE-FRANCE LAZURE
378-8461

201-C14227

La Capitale
MAÎTRE COURTIER INC.

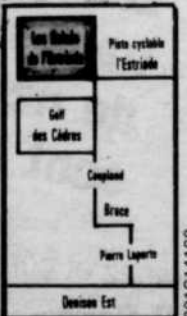


83 500 \$ "Clé en main"
Modèle "MAUDE"

Inclus: - Aqueuduc approuvé S.C.H.L.
- Taxe de Bienvenue, T.P.S. et T.V.O.
- Terrain 16,000 pi.ca.
- Toutes les infrastructures
- Honoraires du notaire
- Certificat de localisation

Comptant requis 4,000 \$

Visitez notre maison modèle
Les samedis et dimanches de 13 h à 17 h
ou sur rendez-vous: 777-8888



201C14199

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE



Pour mieux vendre c'est:

ROBERT BEAUDOIN

Pour mieux acheter c'est:

ROBERT BEAUDOIN

Le réflexe de l'immobilier

Le Permanent
Le Permanent Estrie Inc.
Courtier

378-8085

201-C14010

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

FARNHAM - 8 LOGEMENTS, de luxe, neufs, 4x5 1/2, 2x4 1/2, 2x3 1/2 pces. Hypothèque ouverte refinançable à 6 1/2 %, rendement très positif, direct du propriétaire. 293-6515 ou Mtl: 661-2828 après 17h.

PAR LE PROPRIÉTAIRE À GRANBY 6 logis en brique, près du parc industriel, prix en bas de l'évaluation. 469-4850

203 PROPRIÉTÉS DESIRÉES

PARTICULIER désire acheter 3 ou 4 logis directement propriétaire, pas d'agent. 1-549-5088 après 19 h (répondeur)

205 OUVERT AUX VISITEURS

AVIS IMPORTANT
Maison ouverte
Le samedi 5 septembre de 10:00 à 14:00
Au 222 Desjardins



Mon client est transféré, il faut vendre cette jolie propriété dans la paroisse St-Luc. Elle vous offre 3 c.c., du bois franc, un système de chauffage électrique et de belles armoires neuves - Prix demandé 79 900 \$ ou meilleure offre.

Votre hôte
Tony Van Doorn 378-8461
La Capitale maître courtier
205-C14419

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

A VENDRE OU A LOUER avec option d'achat, maison mobile 14x68, 3 c.c. foyer, air climatisé, stores inclus. Garage 24x24, patio 16x20. Terrain boisé. S'ad. 134, 1ère Avenue, Domaine Fontainebleau. Inf. 375-0070

5 %, TERRAIN LOUÉ,
3,000 \$ comptant, 312\$/mois.
Inf. 378-9578 ou 372-4539

208 TERRAINS À VENDRE

A 3 MINUTES DE COWANSVILLE: très beau terrain de 48,000 pi.ca., avec de beaux arbres, prêt à construire, idéal pour personne désirant la tranquillité. 18,000\$. 263-5751

GRANDS TERRAINS BOISÉS, aqueduc, secteur Simonds Sud et Cyprien St-Pierre, prêts à construire. 378-4244

210 COMMERCE À VENDRE

827 - Région Granby : Cantine avec volume de 226 000 \$ et revenus nets de 72 000 \$ annuel, fermée 2 mois par année. Commerce très rentable. Prix avantageux.

854 - Granby : Garage de réparation, peinture et déboussage de 1 800 p.c., monte-charge. Excellent achat. Prix demandé 69 000 \$

861 - canton Granby : Cottage avec garage de réparation, peinture et redressement de châssis. Propriété en excellent état. Très bon potentiel. Faut voir.

920 - En région : Pâtisserie avec un excellent volume, beaucoup de potentiel, excellent profit net. Occasion unique d'être en affaires.

928 - Granby : Commerce de pièces de rechange d'appareils ménagers établi depuis plusieurs années avec une excellente renommée. Revenus assurés. Très bon prix.

Claude Fournier Courtier inc.
378-8461
La Capitale maître courtier inc.
210-C14411

205 OUVERT AUX VISITEURS

210 COMMERCE À VENDRE

COMMERCE D'ÉLECTROLYSE À VENDRE avec bail, clientèle établie depuis 15 ans. Ce commerce est enregistré, contrôlé par comptable agréé. 15,000\$ nég. Occasion intéressante! Cause: déménagement extérieur de la ville. Inf. 375-7455

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

A VENDRE BonAir 1150, 1,700\$; et petite Lionel 6 places, tout équipée, 1,400\$. 378-0149 après 17h

TENTE-ROULOTTE 6 places, prix spécial 950\$. 293-6318

225 OCCASION D'AFFAIRES

GOVERNEMENT: prêt et une subvention pour petite entreprise, nouvelle ou existante. 514-699-1359, poste 103.

241 APPARTEMENTS À LOUER

AAAA - LIBRES IMMÉDIATEMENT
Très grand 2 1/2 à 350\$; 3 1/2 à 360\$. Très propres, meublés, chauffés et éclairés. Près des Galeries. Pas d'enfant ni d'animaux. Situés au 575 Duvernay, coin Foch. Inf: 777-1860 ou 378-8340

AAA- APP. TOUT MEUBLÉ, 1 1/2, 210\$. 3 1/2, 325\$. 365\$. 3 1/2 neuf avec frigo-cuis.-lav.-sècheuse, câble 410\$, tout meublé mélamine blanche, 450\$. Inf. 378-4121

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3 1/2, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm.. 370\$. 378-4486

CENTRE-VILLE - 1 1/2 MODERNE meublé, salle de lavage, aspirateur central, intercom. 375-6495

GRANBY 2 1/2-3 1/2-4 1/2 LIBRES
Mois gratuits. Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, stat.

ST-CÉSaire 3 1/2, meublé, très propre, tranquille, porte-patio, buanderie, aspirateur central.
Inf. 378-1328 ou 378-2257

GRAND SPACIEUX 3 1/2, (style condo), meublé ou non mélamine, inson. intercom, inst. lav-séch. & lave-vaiss. balay. Patio 12', stores. 375-7735

241 APPARTEMENTS À LOUER

LIBRE IMM. ou OCT. NOV. 2 1/2-3 1/2, super grands, meublés, chauffés, eau chaude, reprints, balcon, buanderie, près centre-ville. SPACIEUX 3 1/2-4 1/2 (6 logis récent), avec rangement et services. 375-7735

RUE PRINCIPALE app. 1 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 260\$/mois, libre imméd. 777-9030

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2 meublés ou non centre-ville
Inf. 378-6966

1 1/2 ET 2 1/2 pas cher. Viens voir et fais-moi ton prix. 372-6023 demandez Guy.

2 1/2, meublé, chauffé, écl. 280\$/mois, libre imméd. près du Cégep, chambre à part et peinture fraîche. 263-6261

3 1/2 ÉCLAIRÉ, chauffé, meublé, centre-ville, près du Cégep. Inf. 378-5846 ou 378-8269

3 1/2 GRAND, NEUF, semi-meublé, demi s-sol, 320\$/mois, 2 mois gratuits. Au 452 Reynolds. 430 Papineau, 378-8947

3 1/2 MEUBLÉ chauffé, eau chaude, ménage fait à neuf, rue Centre, 335\$/mois.; 1 1/2, tout compris, 250\$/mois, rue Centre. 777-2827

3 1/2 MEUBLÉ chauffé, éclairé, porte-patio, galerie, très propre, libre, 94 St-Urbain. 375-1726

243 MAISON À LOUER

A BROMONT: récente, 2 s. bains, endroit tranquille, impeccable, près de tout. Aussi terrain à vendre. 534-2286

LAC BROME maison, 7 pces, avec accès au lac, bien située, libre immédiatement, 242-8888

MAISON NEUVE À LOUER 3 c.c., plancher bois franc, s-sol, secteur tranquille, 650\$/mois, libre 1er oct. 375-5900

SEMI-DÉTACHÉ 3 c.c. foyer, bois franc au rez-ch. 153 BL. LECLERC E. 680\$, un mois gratuit. 777-0244, 372-1636

SPÉCIAL DUPLEX

4 1/2 pces, à partir de 399\$/mois
Constr. récente. 5 1/2 à partir de 499\$
Libre imméd. Situé rue Caron.
Pour inf., et visite, 372-0382

244 LOGEMENTS À LOUER

AAAAAAAAAAAA GRAND 4 1/2 cuisine céramique, service lav-séch., près de tous les services, 350\$. 372-6851, 378-8902

AAAAAAAAAAAA 4 1/2-5 1/2, 350\$-410\$, frais peints, mois gratuits. Armoires mélamine, lac Boivin ou rue Massé. 375-5148

AAAAAAA - 299\$ pour 4 1/2 eau chaude fournie, fraîchement peints, meublés ou non. 372-9400, 372-2905, 378-8902

AAAAAAA - SECTEUR DES GALERIES
4 1/2 frais peint, 1er étage, porte-patio, concierge sur place, mois gratuit. Avec références. Libres imm. et 1er déc. 372-0659, ou après 17h 777-0730

AAAAAA - LOGIS 3 1/2 à louer, libre immédiatement, près du Woolco, 325\$/mois, 372-9476, 777-0456

AAAAA GRAND 4 1/2, LIBRE IMM.
armoires mélamine, asp. central, cabanon ext., très propre, bon secteur, bon prix.
Inf. 777-1728, 469-2070

AAAAA 4 1/2-5 1/2 frais peints, secteur lac Boivin, 1 mois gratuit. Venez visiter. 379-5957.

AAAA- IMMÉD. 4 1/2, dans un 6 logis, frais peint, planchers béton, foyer, lave-vaiss. 17 CHURCH, 430\$; 777-0244, 372-1636

AAAA - A LOUER DANS UN 6 LOGIS
Grand 4 1/2 avec rangement ext. Près parc industriel. 325\$. Inf. 469-4850, 375-9837

AAA- 2 MOIS GRATUITS

4 1/2 près des Galeries, près église tranquille, repeint. 777-1368, 378-0997

AH OUI!

VEUX-TU VOIR UN BEAU 4 1/2, très grand, bien éclairé, de qualité supérieure, viens au 80 rue LEROUX #201. Inf. 777-2590

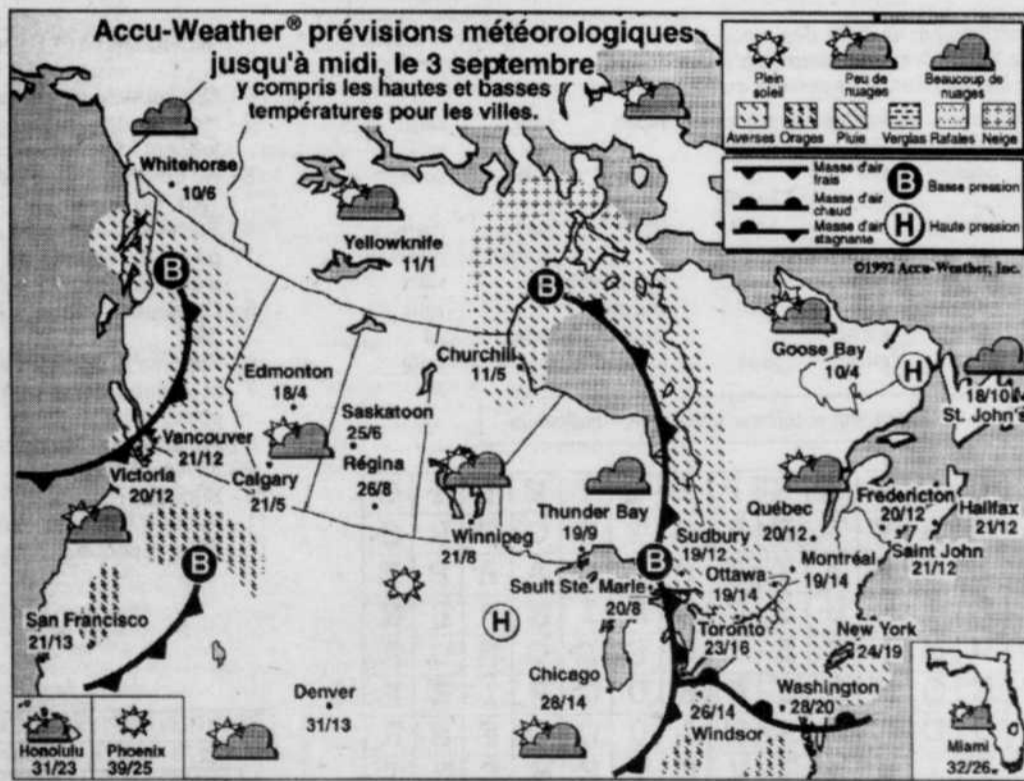
APPARTEMENTS

RÉNOVÉS À NEUF: 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée laveuse-sècheuse, piscine, parc. Inf: 266-0369 Cowansville

ATTENTION ON VOUS DONNE UN LAVE-VAISSELLE ET FOUR MICRO-ONDES

à la location d'un 4 1/2, pour une durée de 12 mois ou 24 mois, dans un immeuble récent, armoires en mélamine, concierge sur place. Inf. 372-1367

MÉTÉO



Par le propriétaire

VISITE LIBRE

Vendredi - Samedi - Dimanche
au : 78 FRÉCHETTE
Canton de Granby

Maison unifamiliale, 2 c.c., 1 s. bain,
plancher bois franc.

VENEZ VOIR !

AUSSI :

Plusieurs terrains à vendre avec possibilité de construire. (2 modèles de maison disponibles).

Tout cela à prix très abordables !

205-C14363

Pourquoi on vous donne le meilleur prix pour votre voiture... C'est notre secret...

PELLETIER GM
Pontiac Buick Cadillac
Cowansville 263-1606
"Ça vaut le déplacement."

Temps pluvieux et nuageux. Temps venteux sur l'ensemble des régions. Seule note positive avec ce temps maussade en vue; les températures seront à la hausse avec le développement de vents du sud qui ramèneront les températures près des normales ou légèrement au dessus pour jeudi et vendredi. Le beau temps sera graduellement de retour vendredi avec la progression d'une crête de haute pression en provenance de l'Ontario.

244 LOGEMENTS À LOUER

APP. 3% MEUBLÉ. ET 4%, 2e étage, près de tous les services, libre 1er sept., 325\$/mois. 372-6511

AUPRÈS GOLF MINER GRANBY joli 3 1/2, salon bois franc, inst. lav-séch., terrasse, bas prix, jusqu'en juin '94. 539-1385/2833

AU JARDIN DE L'ESTRIE RUE ELGIN

4% à partir de 350\$/mois, libre imm. 372-0463 ou 372-9082 ou 372-9627

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4 1/2 (6 logements), libres imméd., 370\$ à 385\$. 378-4486

AU 29-1 ST-LOUIS, logis 4 1/2, 385\$/mois. Inf. 372-5210

A-1, 3 1/2, semi-meublé, 4 1/2 non-meublé, lib. imm. service lav-séch. Près des Galeries. 12 Fournier. 378-2369

★ A-5 1/2, 375 \$ ★

1er et 2e planchers, libre, repeint. Références exigées. Au 175, boul. Fortin #4, Granby.

375-9858 ou 777-7058

A GRANBY: 166 Bourgeois, 3 1/2-4 1/2 rénovés, à prix ridiculement bas, incluant 1 mois gratuit. 378-1456 ou 689-4254

A LOUER 2 GRANDS 5 1/2, DANS DUPLEX, avec garage et demi s-sol, libre 1er OCT. Lave-vaiss. logis du haut, 450\$/mois et 500\$ le bas. Au 38 & 40 CYR. Inf. 777-7773 ou 378-2015

A SOUS-LOUER 4 1/2, 300\$/mois, près des Galeries. Inf. 777-2391 ou 375-4281

A SOUS-LOUER grand 5 1/2, 2e étage, coin Drummond et Church, stationnement double, libre 1er novembre, 370\$ par mois. 372-2861 (soir)

A SOUS-LOUER 4 1/2 près des Galeries (bloc de 6 logements). Cause: transfert. 375\$/mois, septembre gratuit. 375-0549

A VISITER Haut duplex 86, près Galeries, grand 4 1/2 repeint, céramique, balayeuse, remise ext. 378-1117 ou 773-0328

★ A 3 1/2, 295 \$ ★

MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ

Libre, repeint, références exigées. Au 175 boul. Fortin, #4, Granby

375-9858 ou 777-7058

244 LOGEMENTS À LOUER

A VOIS SANS FAUTE SI TU VEUX DU BEAU 4 1/2-3 1/2 libres imméd. à Granby, bon secteur. 378-3428, 378-3951

A WATERLOO, 3 1/2-4 1/2 FRAIS PEINTS propres, bien situés. Inf. 539-0721

BEAU 5 1/2 NEUF, 1er étage, armoires mélamine blanche, libre imméd. Faut voir pour apprécier! Inf. 378-3951 demandez Clément ou 375-9417

BEAU 5 1/2 PCES,

1er plancher. Libre immédiatement Inf 375-6800 ou (508) 222-7823

★ BERTRAND ★

601-611

PRÈS DES GALERIES

Inf. 378-1709

ÉDIFICE ST-JACQUES PHASE I

Grand 4 1/2 2e étage coin arrière Comptoir-lunch, salle à diner, grand balcon Immeuble éprouvé du feu tout béton pour retraités 55 ans et plus Ascenseur, chute à déchets

salle communautaire, messe 1 fois/sem. Libre imméd. ou 1er octobre Situé 355 St-Jacques (face Woolco) Pour visiter prendre rendez-vous au

372-0382

★ AA-3 1/2-4 1/2 NEUFS, libres imm. ★

angle Pinard - Balzac

Libres sept-oct. gratuits à partir 375\$ Fenêtre panoramique, secteur résidentiel 265 Simonds - 41 Pinard Inf: 51 Pinard, app. 203. 372-2474

★ ★ ★ ★


SPÉCIAL 3 MOIS GRATUITS

3 1/2-4 1/2 meublés ou non, impeccables, aspirateur central, porte-patio, grand terrain paysager, tranquille, à partir de 315\$/mois. 777-9143

GRAND 3 1/2 DANS BAS DE DUPLEX avec sous-sol, remise ext. espace pour jardin, peinture, couvre-planchers refaits à neuf, très propre. 380\$/mois, libre imm. Au 99 ALBERT. 378-7891 ou 372-3404


HOROSCOPE

BÉLIER

 du 21 mars au 20 avril


Vous serez en mesure de nouer des liens affectifs durables. Grâce aux astres dans votre signe, vous ferez très bonne impression. Attachez-vous à consolider votre position. Soyez plus charitable.

TAUREAU

 du 21 avril au 20 mai


Consacrez plus de temps à la réflexion. Il y aura des changements progressifs dans votre vie sentimentale, qui s'améliorera nettement. Les petits différends et les mauvaises impressions seront vite oubliés.

GÉMEAUX

 du 21 mai au 21 juin


Ne laissez pas un être sincère rêver si votre cœur est occupé par quelqu'un d'autre. Votre sensibilité et votre émotivité seront moins vives et vous serez plus lucide, ce qui vous assurera des rapports sentimentaux harmonieux.

CANCER

 du 22 juin au 22 juillet


Le devoir est parfois pénible. Un regard vous contrarie. L'autre sexe change d'attitude envers vous. Des souvenirs sont évoqués. Des faits sont grandement exagérés. Il faut savoir contrôler vos positions.

LION

 du 23 juillet au 23 août


Querelles, chicanes, gros mots voilà ce qu'on lit pour vous dans les astres. Le mieux serait de ne pas rester à la maison aujourd'hui. Vous semblez considérer vos parents comme des meubles. Songez que vous leur devez tout.

VIERGE

 du 24 août au 22 sept.


Vous manquez d'entrain. Vous trouverez un certain réconfort au milieu des vôtres. Ne vous laissez pas absorber par des soucis, prenez chaque problème séparément. Vous aurez tendance à vous isoler pour mieux réfléchir.

BALANCE

 du 23 sept. au 23 oct.


Vous passerez d'excellents moments avec un être chaleureux et vous en garderez un bon souvenir. Vous serez toutefois un peu enclin à la jalousie ou à des réactions violentes, et ceci sans raison.

SCORPION

 du 24 oct. au 22 nov.


Votre caractère sera un peu changeant et, contrairement à vos habitudes, vos paroles seront acerbes. La personne qui vous aime en sera déçue et ne saura sur quel pied danser. Sentimentalité avec des hauts et des bas.

SAGITTAIRE

 du 23 nov. au 21 déc.


Un rêve vous excite. Votre flair s'aiguise. Une chose n'est pas ce que vous aviez imaginé. Discussion formidable. Des renseignements sont profitables. Une influence s'avère très importante. Vous avez un avantage marqué.

CAPRICORNE

 du 22 déc. au 20 janv.


Votre vie sentimentale sera perturbée par la maladie d'un proche. Soyez prêt à rendre les services qu'on vous demandera, en plus de vous abstenir de quelques sorties ou distractions. Au travail, vous verrez les choses avec justesse.

VERSEAU

 du 21 janv. au 19 fév.

La froideur de la personne aimée vous peinera et vous ressentirez du vide. Ne vous affolez pas. Tous les deux, vous auriez besoin d'échanger des idées, de communiquer avec des amis et de vous distraire.

POISSONS

 du 20 fév. au 20 mars

Il ne se passera rien de sensationnel sur le plan de vos amours mais les promesses seront sincères. Vous aurez l'occasion de nouer de nouvelles relations qui vous fourniront de nombreuses activités sociales.

MOT MYSTÈRE

659 9 lettres Le mot clé: tiré à quatre épingles

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.

- | | | | | | | |
|---------|----------|-------|---------|-----------|----------|----------|
| affublé | corps | femme | grâce | jupon | neuf | satin |
| argent | danse | fête | grand | | noir | serge |
| | domino | fier | | képi | nylon | snob |
| béret | | fin | habillé | | | |
| hibi | écharpe | | habit | ligne | paré | veste |
| bien | éclat | | | | pomponné | vêtement |
| bijou | élégance | gala | insigne | mannequin | | vêtir |
| | élégant | galbe | invité | marque | | vêtu |
| chemise | épingle | garni | | modèle | riche | vif |
| chic | étonner | gilet | jupe | muscadin | robe | voile |

Solution du problème précédent: lendemain

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| H | C | E | C | H | A | R | P | E | E | T | E | L | I | G |
| C | A | H | A | V | E | F | R | C | T | C | G | G | R | S |
| N | I | B | E | F | E | T | E | N | L | O | A | A | P | E |
| C | I | B | I | M | U | S | C | A | D | I | N | R | L | R |
| T | O | U | M | L | I | E | T | G | E | D | O | N | G | A |
| R | V | E | Q | M | L | S | N | E | D | C | P | I | E | P |
| O | M | O | D | E | L | E | E | L | U | O | O | F | N | R |
| J | E | I | I | K | N | T | V | E | T | E | M | E | N | T |
| E | U | B | E | L | G | N | I | P | E | U | P | I | E | R |
| L | I | P | L | B | E | A | A | G | V | Q | O | S | N | I |
| B | I | N | O | A | E | G | R | M | E | R | N | J | G | O |
| U | E | N | Y | N | G | E | I | F | B | A | N | U | I | N |
| F | S | R | G | L | S | L | T | I | D | M | E | P | S | B |
| F | F | I | E | R | O | E | E | V | A | R | G | E | N | T |
| A | L | S | A | T | I | N | V | I | T | E | H | C | I | R |

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- Qui peuvent se tromper.
- Heurté violemment en défonçant - Cantatrice célèbre.
- Ne dit pas - Patrie de Zénon - Art. espagnol.
- Sortis de - Paroles échangées à l'écart, au cours d'une réunion.
- Caesium - Flairé - Possédés.
- Exprime le doute - Venelles.
- M'impatienterai (m') - Adj. poss.
- Assassinai - Dévidoirs.
- Italien - Facile.
- Sucées - Risqué.
- Patrie d'Abraham - Winch.
- Bête - Époque.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2077

| | | | | | | | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | T | R | O | N | C | O | N | S | U | A | S |
| 2 | E | I | D | E | R | O | R | A | N | G | E |
| 3 | R | E | E | T | U | D | I | E | R | N | |
| 4 | R | U | T | E | R | R | I | B | L | E | S |
| 5 | A | S | P | E | A | C | N | E | A | A | |
| 6 | S | E | L | A | G | E | T | A | I | T | |
| 7 | S | I | O | A | U | S | S | I | I | | |
| 8 | E | U | T | I | G | R | E | G | A | O | |
| 9 | S | T | A | S | E | M | A | R | I | N | |
| 10 | R | E | L | I | A | A | B | C | E | S | |
| 11 | O | R | T | A | M | I | L | U | N | I | |
| 12 | C | A | P | C | E | L | E | B | R | E | R |

NO D-2078

| | | | | | | | | | | | | | | |
|----|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 1 | | | | | | | | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | | | | | | | | |
| 4 | | | | | | | | | | | | | | |
| 5 | | | | | | | | | | | | | | |
| 6 | | | | | | | | | | | | | | |
| 7 | | | | | | | | | | | | | | |
| 8 | | | | | | | | | | | | | | |
| 9 | | | | | | | | | | | | | | |
| 10 | | | | | | | | | | | | | | |
| 11 | | | | | | | | | | | | | | |
| 12 | | | | | | | | | | | | | | |

VERTICALEMENT

- On lui attribue des propriétés bénéfiques - Tête de rocher émergeant à marée basse.
- Accumulent - Marque l'étonnement.
- Oiseau échassier - Assassinat.
- Plante ornementale - Poisson plat.
- Parcouru des yeux - Valet.
- Mot latin - Dêvétue - Carte.
- Qui a deux côtés - Consonnes jumelles.
- Ôtas le poil - Monnaie de la Suède.
- V. du Cameroun sur la Sana - Saponase.
- Indique une condition - Bra-me - Anc. mesure linéaire.
- Usés - Infinif.
- Instruits - Cloporte d'eau douce.

244 LOGEMENTS À LOUER

FACE AU LAC BOIVIN, logis à sous-louer, 4 1/2 pces, très propre, avec toit cathédral, libre imméd. 415\$/mois. Inf. 378-7987 et laissez vos coordonnées.

FAUT SOUS-LOUER 3 1/2, réfrigérateur et poêle fournis, semi-meublé, frais peint, tapis neufs, véranda, 345\$. 375-0400

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

LOGIS 3 1/2, frais peint, ménage fait au complet, rue Paul Comtois, 390\$/mois (1 mois gratuit). Libre imméd. 378-4021

LOGIS 4 1/2 dans un 6 logements, endroit tranquille, avec intercom, aspirateur central, service de conciergerie et cabanon ext. Libre imm. 372-2161

LOGIS 4 1/2, semi-meublé si désiré, grand terrain plus piscine, libre immédiatement. 290\$/par mois. 777-1882, 378-5051

LOGIS 5 1/2 dans duplex, libre rapidement, rue Dufferin à Granby. 378-8133 après 18h

LUXUEUX 4 1/2 À SOUS-LOUER, FOYER libre 1er oct. 372-6049, 777-1050

OCCASION À BON PRIX! - 6 1/2 PCES, dans haut duplex, au centre-ville, (rue Dollard), 370\$/mois, libre imm.

- 4 1/2 PCES, très propre, 265\$/mois, dans triplex, sur Denison Ouest, face cantine Richard (cachet spécial).

- 4 1/2 PCES, près des Galeries, rue Bouchard dans 6 logis, 1 à 360\$/mois, autre 315\$, mois gratuit.

CLAUDE ROY, 378-4120, message.

RUE BOURGEOIS, demi s-s., eau chaude fournie, 300\$/mois/300\$; Rue Bourgeois, 1er étage, porte-patio, eau chaude, 335\$/mois, ménage fait à neuf. 777-2827

RUE LEROUX

Si tu veux être confortable et bien logé dans propriété de prestige, appelle moi pour un 4 1/2 très grand. 378-3472, 375-7055

SPÉCIAL D'APRÈS-VACANCES

4 1/2 pces libre imm., réduit à partir de 299\$/mois. Constr. récente, grand, moderne, 1 1/2 po. béton sur plancher Faut voir! Situé boul. Fortin près Simonds Sud - La Volière.

Inf: 372-0382

VOUS AIMEZ LA TRANQUILLITÉ?

et ce à quelques minutes du CENTRE-VILLE

GRAND 4 1/2 dans jumelé, sur 2 planchers, 2 s. de toilette, grand terrain semi-boisé, 475\$/mois. 378-3142. Libre septembre.

1110 SIMONDS SUD face polyvalente. J.H. Leclerc, 4 1/2, 320\$ et 3 1/2, 305\$, planchers béton, stationnement privé. S'ad.#102, 375-1452 ou 375-0908.

1160 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 4 1/2, 320\$, stationnement privé. S'ad.#16, 777-2443 ou 375-0908.

2 1/2 MEUBLÉ; 3 1/2 - 4 1/2 meublés ou non, pour juillet, rues Fournier et Simonds, 2 demi-mois gratuits. Inf: 205 Simonds app. 105 ou au 378-8598 ou 375-4397

3 1/2 CENTRE-VILLE. 3 1/2 rue Fournier, semi-meublé ou pas, 310\$/mois. 372-6023 ou 375-4684 demandez Guy.

3 1/2 GRAND récent, repeint, inson., intercom, inst. lav-séch. et balay., patio 12', meublé ou non, tranquille. 375-7735

4 1/2, 578 Penelle, Roxton Pond, peinture fraîche; 4 1/2, 100 St-Urbain, eau ch. rénové, comptoir neuf; 4 1/2, 21 bl. Fortin, chauffé, eau ch., comptoirs neufs, peinture, tapis neufs, au 2e étage. Tous imm. GRAND 3 1/2, 133 Drummond, eau ch. oct. 375-1726

247 LOCAUX À LOUER

LOCAL A LOUER
322a PRINCIPALE, GRANBY
700 pi.ca. Inf. 378-8484

251 CHAMBRES À LOUER

BROMONT: chambre à 50\$/semaine, tranquille, avec accès à la cuisine, s. lavage et salon. Références exigées. 534-2453 a.m.

CHAMBRE A LOUER pour personne âgée autonome ou travaillant. 375-3251

CHAMBRE MEUBLÉE, à Granby, avec réfrigérateur, poêle et lavabo, entrée privée, endroit tranquille. 375-2176

GRANDES CHAMBRES avec salon et cuisinette pour homme non-fumeurs, près du parc industriel, libres imm. 378-4544

ÉTUDIANTS 2 min. du Cégep, rue St-Joseph, chauffée, éclairée, meublée, très propre. Après 18h, 378-1354

261 VOYAGES/TRANSPORT

CO-VOITURAGE: je cherche une voiture pour me voyager de Granby à Montréal centre-ville. 777-1283

265 ANIMAUX À VENDRE

BOUVIER DES FLANDRES et Schnauzer nain. Inf. 514-539-2115

261 VOYAGES/TRANSPORT

CO-VOITURAGE: je cherche une voiture pour me voyager de Granby à Montréal centre-ville. 777-1283

265 ANIMAUX À VENDRE

BOUVIER DES FLANDRES et Schnauzer nain. Inf. 514-539-2115

CHIOTS nains Schnauzer. Inf. 514-548-5718

PENSION POUR CHEVAUX grande écurie avec salon, ring d'entraînement, sentiers entretenus hiver/été, entreposage de sleigh et buggy. Inf. 375-6992

POMÉRIEN pur sang, 8 semaines, vermifugés; Femelle Caniche, blanche, pur sang, 6 ans, propre dans la maison. 539-3186

267 ORDINATEURS

I.B.M. PS1, 80286, écran 12", disk dur 30 Mb, un Mb ram, avec carte audio, disquettes 3.5, souris, Modem. 777-2684

SPÉCIAUX POUR ÉTUDIANTS! Prix surprenants Distribution Matériel informatique 372-5022

269 BATEAUX

MOTEUR EVINRUDE 6.5 Ultra, très propre à vendre. Après 18 h, 375-4004

271 DIVERS À VENDRE

AA ACHAT VENTE A bas prix, 150 appareils: frigo, poêle, lav. séch. congé. à 95¢ et plus tant qu'il y en aura; Meubles Budget, 1538 Principale à 1,500 pieds du Golf Granby, St-Paul. Bientôt autre magasin centre-ville meubles seulement. 375-1484

ACHETONS, ACHETONS DE TOUT ou presque: Meubles, vaisselle, bibelots, outils, articles de chasse/pêche, appareils ménagers, en petite ou grosse quantité. **PAYONS COMPTANT.** 375-5219, 372-8058, 378-6861

ACHETONS ET VENDONS de tous ou presque

Toute sorte de marchandise Articles de maison, vaisselle, jardin. Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:

LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR au 1154 CHEMIN KNOWLTON

Pour tous genres d'encans: **ENCANTEUR BENOIT** 263-2708 OU 263-5660

ACHETONS ET VENDONS de tous ou presque

Toute sorte de marchandise Articles de maison, vaisselle, jardin. Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:

LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR au 1154 CHEMIN KNOWLTON

Pour tous genres d'encans: **ENCANTEUR BENOIT** 263-2708 OU 263-5660

AVIS! AVIS! **ENCAN DE MÉNAGE** **SUCCESSION - SURPLUS D'INVENTAIRE** **FERMETURE DE COMMERCE, ETC.** Demandez un service de première classe. A prix compétitif!

LES ENCANS RICHARD Pour tout genre d'encan **Granby: 372-8058** ou **372-6861**

BILLET DE SAISON POUR BISONS, section 9C-19, 180\$; Aussi rotoculteur 3.5 HP, 175\$. Cause: transfert. 372-9689

BOÎTE DE FIBRE DE VERRE 6x8, pour camion. 375-5138

JEANS COBRA JEANS Pour la rentrée **LA COLLECTION AUTOMNE** **Jeans marbré, 27\$ à 33.50\$** **Jeans noirs 35\$**

Chemises Jeans assorties, 30\$ à 35\$ **Jeans Baggies, 35\$** **T-shirt, 2 pour 12\$** (taxe incl. dans le prix)

Et plus, pour homme, femme, enfant. **CT MODE ENR.** **47 Des Cygnes, 777-7017**

271 DIVERS À VENDRE

PLUMEAU MAGNÉTIQUE à vendre pour marché aux puces. 1-549-5088

POÊLE, réfrigérateur, très propres, 300\$ pour les deux. Bain/gris côté gauche, 50\$. Ensemble de culture physique neuf, York 2000, avec 160 livres de poids, 150\$. 293-6174 après 17h

POÊLE et LAVE-VAISSELLE amande; chaise haute, chaise d'enfant et une marchette. 375-4478 entre 16h et 18h

POÊLE À COMBUSTION LENTE en fonte, (usagé), idéal pour sous-sol. 200\$. 372-7195

ÉQUIPEMENT DIVERS pour boutique et marché aux puces, prix de liquidation. 514-953-3585 ou après 18 h à 777-8378

SPÉCIAL! Grilles de sécurité pour fenêtres de sous-sol ou portes, à partir de 25 \$. 539-4590 de 17h à 22 h

SPÉCIAL LÉGUMES Tomates pour conserve à cueillir, dép. écologique, rouges, roses, vertes, 0.20\$/lb, escompte de quantité. Mais hyper sucré, 1 et 2 couleurs, 0.90\$/douz, 6 douz. pour 4.50\$. Déjà cueillis 1\$/douz. Tomates 20 lb à 5\$. Carottes, betteraves, piments, pommes de terre, etc.

AU CHAMPÊTRE 5 CHEMIN ANGE-GARDIEN ST-PAUL ABBOTSFORD 379-5217

★ ★ ★ ★ **SUPER SPÉCIAL! FRUITS et LÉGUMES BLEUETS...** **POMMES: Lobo, sacs 4 lbs 1\$.** **CONCOMBRES 1\$ la douz.** **TOMATES DE CHAMP** à cueillir ou déjà cueillies, escompte sur quantité. Ainsi qu'une grande variété de légumes: piments, pommes de terre, courges, concombres mûrs, mais sucré, fèves vertes et jaunes, betteraves, carottes, etc...

271 DIVERS À VENDRE

CHAUFFE-EAU électrique, 12 gal., 50\$. Système de son comprenant: table tournante, 2 haut-parleurs, radio récepteur, meubles supports, 125\$. Système de traitement de l'air ambiant NSA, neuf, 150\$. 777-0987 entre 17 et 19h, Réal ou Diane

CONGÉLATEUR 20 pi.cu.; Balayeuse Compact; Soudeuse élect.; Banc de scie. Inf. 378-6836 laissez message sur répondeur.

DAT SONY 75ES, neuf, 1,000\$. Inf. 776-6297

LAVEUSE-ESSOREUSE Hoover très propre, bonne condition, 120\$ discutable. Pantalons de hockey, gr. large, CCM Supra, très bon état, servi 2 fois, payé 129\$, laissez pour 60\$ Après 19h au 372-1885

LAVEUSE et SÈCHEUSE propres et en très bon état. 372-1607

MEUBLES USAGÉS Épargnez sur bureau, mob. de salon, chambre, cuisine, table salon et chevet. Bibelots, bijoux argent. Visa Master Card acc.

Gagnon BAZAR 726 Dufferin Granby 375-0517

PLUMEAU MAGNÉTIQUE à vendre pour marché aux puces. 1-549-5088

POÊLE, réfrigérateur, très propres, 300\$ pour les deux. Bain/gris côté gauche, 50\$. Ensemble de culture physique neuf, York 2000, avec 160 livres de poids, 150\$. 293-6174 après 17h

POÊLE et LAVE-VAISSELLE amande; chaise haute, chaise d'enfant et une marchette. 375-4478 entre 16h et 18h

POÊLE À COMBUSTION LENTE en fonte, (usagé), idéal pour sous-sol. 200\$. 372-7195

ÉQUIPEMENT DIVERS pour boutique et marché aux puces, prix de liquidation. 514-953-3585 ou après 18 h à 777-8378

SPÉCIAL! Grilles de sécurité pour fenêtres de sous-sol ou portes, à partir de 25 \$. 539-4590 de 17h à 22 h

SPÉCIAL LÉGUMES Tomates pour conserve à cueillir, dép. écologique, rouges, roses, vertes, 0.20\$/lb, escompte de quantité. Mais hyper sucré, 1 et 2 couleurs, 0.90\$/douz, 6 douz. pour 4.50\$. Déjà cueillis 1\$/douz. Tomates 20 lb à 5\$. Carottes, betteraves, piments, pommes de terre, etc.

AU CHAMPÊTRE 5 CHEMIN ANGE-GARDIEN ST-PAUL ABBOTSFORD 379-5217

★ ★ ★ ★ **SUPER SPÉCIAL! FRUITS et LÉGUMES BLEUETS...** **POMMES: Lobo, sacs 4 lbs 1\$.** **CONCOMBRES 1\$ la douz.** **TOMATES DE CHAMP** à cueillir ou déjà cueillies, escompte sur quantité. Ainsi qu'une grande variété de légumes: piments, pommes de terre, courges, concombres mûrs, mais sucré, fèves vertes et jaunes, betteraves, carottes, etc...

NOUVEAU CETTE ANNÉE: confiture, gelée, marinades, tartes maison cuisinées à notre kiosque.

LE MARAÎCHER ENR. **André Côté** **2150 Rang Papineau** **379-5277**

★ ★ ★ ★

TABAC À CIGARETTE en feuilles ou en sac. Mes clients m'assurent que c'est le meilleur. En plus, tabac à pipe de Joliette. Tranchez votre tabac en magasin si désiré avec machine rotative. Vous pouvez acheter cette trancheuse à bon prix. **TABAGIE/DÉPANNEUR WILLIAMS**, bière et vins, 60 Principale, Granby.

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

274 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE en longueur à vendre 819-876-5852

BOIS FRANC SEC À VENDRE. Informations 379-5277

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

GUITARE ÉLECTRIQUE Vantage, avec étui rigide et amplificateur 30 watts. 375-2686

282 VÊTEMENTS À VENDRE

Profitez de notre **VENTE D'ÉTÉ** présentement en cours.

Laflamme MANUFACTURIER *Fourrure inc.*

GRANBY - SHERBROOKE - MONTRÉAL 328 PRINCIPALE, GRANBY, TÉL.: 378-8484

301 PERSONNEL DEMANDÉ**AGENCE PROFESSIONNELLE TOP MODÈLE**

Recherche mannequins féminins, masculins et enfants pour photos, commerciaux, casting, figuration, cinéma, tournées-mode provinciales, show-room. Promotion spéciale: formation gratuite d'un mois avec défilé. Par la suite cours professionnel offert sans obligation. Les Tuileries de Granby, 132 Principale, inf. 776-6588, 293-2979

AVEZ-VOUS BESOIN D'ARGENT MADAME Vous êtes prise à la maison à cause de vos responsabilités familiales? Je peux vous montrer comment en gagner tout en restant chez-vous. 375-9692 (répondeur).

BARMAID demandée avec expérience. Très bon salaire. 263-6633, Jean-Paul.

BARMAID RECHERCHÉ temps plein, Hôtel Roxton à Roxton Falls pour inf. 548-5848, rés.: 548-5863 demandez Luc ou Chantale.

BESOIN jeune fille responsable pour surveillance d'un garçon de 11 ans. 2 soirs semaine, de 16 h 30 à 21 h. Face Mont Shefford. 378-2673

CARLO'S PIZZERIA à BROMONT

A besoin d'un gars pour livraison, laver la vaisselle, etc. A temps plein. Poss. auto fournie. Se présenter au 849 Shefford, Bromont pour remplir une demande d'emploi.

COUPLE OU CÉLIBATAIRE entre 40 et 60 ans, grande disponibilité, pour la gérance d'un commerce. Faire parvenir votre curriculum au: C.P. 300, St-Paul Abbotsford, JOE 1A0, avant le 5 septembre 1992.

COUTURIÈRES DEMANDÉES sur plain, avec expérience sur piquage, pour travail en usine, vêtements de dame. **CRÉATION J.M.E.**, 375-5398

COUTURIÈRES DEMANDÉES avec plain et overlock, pour coton ouaté. Jour 777-4275 (répondeur)

DEMANDÉ COMMIS-COMPTABLE Envoyez C.V. à: C.P. 654, Granby (QC) J2G 8W7

ENFIN 1992! Nous sommes à la recherche de 5 candidat(e)s, pour faire sollicitation téléphonique. Prise de rendez-vous, vente de promotion (Bisons de Granby), travail à la maison ou à nos bureaux. Salaire à discuter. **PRO-MARKETING**, 777-2725

FEMME OU HOMME demandé(e), travail à temps partiel, sur semaine et fin de semaine, dimanche inclus, expérience dans la vente serait un atout. S'adresser au 538 boul. Boivin, Granby.

ON DEMANDE COUTURIÈRES possédant overlock ou plain pour travail à la maison. 378-1929

Secrétaire-réceptionniste **FONCTIONS:** Effectuer diverses tâches relatives à la tenue de la réception et d'un secrétariat. **QUALIFICATIONS:**

- Détenir un diplôme de secondaire V. - Connaissance de la dactylographie. - Connaissance de l'ordinateur pour le traitement de texte serait un atout. - Connaissance parfaite du français parlé et écrit.

- Capacité de comprendre, de parler et d'écrire convenablement l'anglais. **CONDITIONS DE TRAVAIL:** Statut: temps complet et permanent (lundi au vendredi). Horaire de travail: 8h30 à 17h15 **FAIRE PARVENIR VOTRE curriculum vitae,** diplôme et relevé de notesou communiquer avec: **GINETTE BERGERON** ou **CAROLE POTVIN** 89, rue Alexandra Granby, (Québec) J2G 2P4 (514) 372-7764

Seules les candidatures retenues pour entrevue recevront une réponse.

282 VÊTEMENTS À VENDRE

Profitez de notre **VENTE D'ÉTÉ** présentement en cours.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

PERSONNEL VENDANT ou ayant déjà vendu. Produits à domicile pour démonstration et vente, bijoux mode et accessoires. Aucun investissement. Gros profit. 514-953-3585 ou après 18 h 777-8378

PERSONNEL DEMANDÉ semi temps plein, aux Versants de Bromont. Demandez Sonia, 534-4966

SERVEUR (EUSE)S ET CUISINIER (E) au Restaurant Terrasse du Parc, ayant minimum d'expérience de 2 ans, pour salle à manger et service rapide. Se présenter au 335 Principale à Granby et demandez Sylvie ou Manon.

SERVEUSE avec 3 ans d'expérience et plus, demandée au Restaurant Place Granby (Delicatessen). Se présenter au 302 Principale à Granby.

323 COURS PRIVÉS

COURS DE PEINTURE Pour débutant, intermédiaire, avancé. Commencant 8 sept. / 15 ans d'expérience Inf.: Suzanne Emond, 378-5068

COURS D'ASTROLOGIE pour toute personne désirant mieux connaître et comprendre les grandes lignes de sa destinée individuelle ainsi que sa participation au grand plan de la vie. Inf. Colette Pomerleau, 777-3250

La meilleure

INSCRIPTIONS ECOLE DE MUSIQUE pour la pré-maternelle musicale. Inscrivez-vous dès maintenant!

Permis du ministère No CP 0233

OUVERT 12 MOIS/ANNÉE

AUX PETITS OISEAUX 331 Principale, Granby 378-0352

L36147

A GRANBY ET ROUGEMONT

Cours D'IMAGERIE MENTALE

Débutant le 14 septembre durée 10 sem. + 2 rencontres en individuel.

L'imagerie est une rencontre privilégiée avec soi-même, afin de mieux se connaître et de mieux s'aimer.

Durant une détente profonde on découvre un monde merveilleux qui est à l'intérieur de chacun de nous. On reçoit des messages de notre intérieur et à l'aide de ces messages, on transforme petit à petit notre vie.

Inf. Manon Lassonde **469-2406** 323C14356

LA VOIX DE L'EST - jeudi 3 septembre 1992

21

COURS de PIANO

Pour septembre, pouvant conduire à l'obtention d'un diplôme. Théorie musicale, solfège, dictée, rythme, flûte à bec.

Lucie et Marianne Fontaine Baccalauréat et maîtrise en piano Affiliées à l'école Vincent-d'Indy 50 Authier, Granby 378-2571



323-C13978

COURS DE DANSE SOCIALE

Hélène Gagné

Inscrivez-vous dès maintenant

375-7676

L36696



COURS DE CHANT COURS PRIVÉS pour débutant(e)s ou avancé(e)s 375-2354 PREMIER COURS GRATUIT 323-c14246

342 GARDERIES

GARDERAIS ENFANTS 2 ans et plus, soir, fin de semaine, bons soins, repas équilibrés, secteur piscine Miner. 372-5760

GARDERIE FAMILIALE CHALEUREUSE avec maman dynamique, pour prendre soin de vos petits à la semaine. Inf. 372-0245

343 SERVICES DIVERS

ANADECE ENR. Analyse d'écriture, confidentiel, prix de groupe. Pré-requis: savoir écrire son nom. 378-2868 Roméo.

ANTIROUILLE AUTOS/CAMIONS Huile neuve chauffée

AUSSEI traitement à la graisse 18 ans d'expérience.

ANTIROUILLE DE L'ESTRIE 1308 Principale à Granby, 375-2424

A VOTRE SERVICE DEPUIS 15 ANS. Gérard Deshaies, paysagiste

Taille de haies et arbustes, nettoyage de rocaille, entretien de parterre, nivellement de terrain, tourbé ou ensemencement, pose de haies et arbustes, décoration, mur en bloc, dormant ou roche, patio, rocaille, pavé uni, coupe et émondage d'arbres, enlèvement de souche. Ouvrage de tout genre. Estimation gratuite. 378-0930

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST. Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant 46808404. Club Multi points. La Voix de l'Est. URE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN MENUISIER ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre; aussi ferait couvertures en bardeau d'asphalte. 378-8677

DRAINAGE & FISSURES

G. Perron, Entreprise générale. SPÉCIALITÉ: Éliminons problème d'eau par le plancher ou le mur du sous-sol causé par fissures ou mauvais drainage. Installation drains pour margelles, égouttement toiture, châssis de cave. Aussi drainons surface de terrain. Réparons entrée de cave, galerie, marche de ciment et patio fissurés ou cassés. Vous êtes dans la ville ou campagne, remplaçons sun-pompe par drainage naturel. Éliminons problème de champ d'épuration, etc...

Estimation gratuite. 378-4426

ENTREPRISE MARC AUDET SPÉCIALISTE pour éliminer l'infiltration d'eau au sous-sol. Répare fissures de solage. Drainage int. et ext. Terrassement.

TAILLE: HAIES ET ARBUSTES COUPE ET TAILLE D'ARBRES INSTALLATION DE:

POTEAU DE CORDE À LINGE CORDE ET FIXATIONS Ass. responsabilité: estimation gratuite 378-2729

J.C. CONCIERGERIE MOBILE INC.

Réparation, entretien. Inf: 375-3289, 1-625-5284

LE GROUPE GAGNON INC.

- Rénovations int./ext. - Tuiles céramiques. - Peinture. - Balcon et patio. - Estimation gratuite.

Inf. 776-6297

PAYSAGISTE S. BOUTHLETTE COUPE & TAILLE D'ARBRES MUR DE SOUTIEN - PAVÉ Ass. comprise: 378-0910

PEINTRE EN BÂTIMENT résidentiel, commercial, industriel peinture, joints, tapisserie. Ferais aussi réparation de mur et de plafond de stucco. Inf. ROCK DEXTRADEUR, 375-5066

349 AGENCES DE RENCONTRE

AGENCE RENCONTRE BIANKA Hommes et femmes gens sérieux distingués Discretion assurée Inscription 514-375-4505

ESCORTE DISPONIBLE. Passez de beaux moments en agréable compagnie. Discretion assurée. 378-7929

365 MOTOCYCLETES

AUBAINE! HONDA CR-500, 1984, en excellente condition, avec remorque. Inf. 777-4218

HARLEY DAVIDSON 1991, 1200cc, 1,000\$ d'équipement. Prix: 8,500\$. Après 15h: 372-4253

SCOOTER HONDA, Élite LX, 50cc, 1990, acheté en 1991, 6,000km, comme neuf, 800\$. Inf. 777-5724

368 CAMIONS

CAMION MAZDA 86, 5 vit. état neuf, peinture orig. 77,000km, boîte Fibrobec incl. Prix à discuter. (Pas TPS). 372-6533

CHEVROLET CHEYENNE

1/2 tonne 1988, 69,000km, V6, 4.3, manuelle, 2 tons bleu et gris. Prix 7,900\$.

Exchange accepté. 1048 Denison Est, Granby Denis, 378-3065, 372-1572

CLUB WAGON 89 XLT, 12 passagers, garantie Ford. Inf. 378-1805

FORD BRONCO II, 1990, 54,000km. Inf. 378-3993, rés. 372-9797

VAN DODGE RAM 1988 de Ville, tout équipée, en très bonne condition, toit sur-élevé, air clim. marche-pieds, 11,500\$. Inf. 378-4139

VAN FORD 1979 F-150, bas millage, bonne mécanique, pneus neufs, tout équipé pour camping, 3,000\$. Inf. 469-4354

370 AUTOS

AUBAINE! SUBARU GL familiale, 4 x 4 turbo, aut., seulement 107,000 km, 4 mags, très propre, excellente condition. 850\$; BUICK LE SABRE 1980, 2 portes, moteur 5.7 litres, excellente condition, super propre, avec 4 mags, 650\$ disc.; CHAT PERSAN enregistré, vacciné, avec papier, 100\$. 379-5451

CADILLAC 1987, sedan de ville, équipé au complet, propre et en bonne condition. 372-8571

CAVALIER 1986, 2 portes, excellente condition. Dans les 2,300\$. Inf. 372-6895

CHEVROLET MONTE CARLO 1987; CHEVROLET CAMARO 1986. Voitures impeccables. B.M.B. AUTO 539-2915

JEEP CHEROKEE Ltée 1988, blanc, 69,000 km, avec accessoires. 14,500\$. 378-3618

NISSAN SENTRA 1988 5 vit., 96,000 km, très bon état. 378-5553

OLDSMOBILE CUTLASS CIERA 1983, moteur 2.8, V6, 4 pneus neufs, 1,000\$. Inf. 375-7513

OPTIMA 1990 (Pontiac Lemans), 52,000 km, garantie transférable jusqu'en 1996 / 150,000 km.. 5,500\$. 378-2407

PONTIAC FIREFLY CONVERTIBLE 1991 doit être vendue, meilleure offre acceptée, balance de garantie. Inf. 378-4972 laissez message sur répondeur.

SKYHAWK 79 noire, en bonne condition, 350\$. Laissez message au 777-1674

SUZUKI SWIFT GTI, 1989, noire, condition A-1, 6,900\$. Cause: études. Nancy: 293-7047

TOYOTA COROLLA 1983 bleue, 2 portes, 4 vit., 109,000 km, 1,500\$ 534-2093

VENEZ NOUS VOIR ET NOUS FAIRE UNE OFFRE!

1991 ACURA INTEGRA GS, 2 portes, 24,000 km, tout équipée

1991 FORD ESCORT familiale, noire, avec air, 19,000 km

1988 CHEVROLET CORSICA, 4 portes, 4,900\$

1985 CADILLAC DE VILLE., bleue

1986 CAVALIER, blanc, 2 portes

1984 BUICK REGAL, voiture de dame, tout équipée

1988 OLDS CALAIS, aut., 2 portes, avec air

1985 DELTA ROYAL, aut., tout équipée, voiture de grand-père

1989 DELTA ROYAL, 4 portes, tout équipée

1986 HONDA CIVIC, familiale

1985 VAN SAFARI, 5 places, aut.

1986 TOYOTA VAN, 7 passagers, aut.

1987 BUICK SKYHAWK LIMITED, bal. gar. GM

VOITURES D'HIVER

1979 FORD GRANADA, très propre, 899\$ taxes comprises

1977 CADILLAC, bon véhicule

1985 PONY, 4 portes, aut., 78,000 km, 1,400\$ taxes incluses

1985 PONY, 4 portes, 5 vit., très propre, 1,300\$ taxes incluses

JEAN VERRIER AUTO 1992 inc.

1592 Principale

Granby

375-3633

90 JETTA Pacific noire, 59,000 km, balance garantie Volks, bien équipée, comme neuve, faut voir. 12,000\$ nég. 777-4751

91 TOYOTA COROLLA LE 4 ptes, aut., 18,000km

87 CHEVROLET CELEBRITY, 4 ptes, très propre, mécanique en parfaite condition, 118,000km

87 OLDS FIRENZA, 2 ptes, aut., 110,000km

AUTOS RICHARD BRODEUR

552 Denison Est

375-6220, rés. 375-2445

DÉCÈS



VACHON M. Hermas

A Granby, le 1er septembre 1992, à l'âge de 80 ans et 8 mois, est décédé M. Hermas Vachon, époux d'Alberta Sylvain, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le vendredi 4 septembre 1992. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire Girardot & Ménard Ltée 170, rue Dufferin Granby, 372-4498

370 AUTOS

1991 ACCORD EXR, 5 vit., coupé, verte, tout équipée, bal. de gar. Honda.

1990 ACURA INTEGRA LS, 5 vit., noire, très propre.

1989 VOLKS JETTA, 4 portes, aut., blanche, 67 000 km.

1989 SUZUKI SWIFT GTI, aut., blanche, 62 000 km, bal. de gar. Suzuki.

1989 HONDA CIVIC, familiale, 4 portes, 5 vit., argent.

1989 HONDA CIVIC SI, rouge, "hatchback", condition A1.

1989 HONDA CIVIC LX, 5 vit., vitres, portes, rétroviseurs élect., charcoal.

1989 PONTIAC BONNEVILLE, rouge, aut., tout équipée, bal. de gar. 5 ans ou 125 000 km.

1989 ACCORD ÉDITION SPÉCIALE SEI, 4 portes, aut., tout équipée.

1989 FORD AEROSTAR XLT, aut., tout équipée, bonne garantie.

1988 HONDA CRX SI, noire, très bonne condition.

1988 HONDA ACCORD, "hatchback", 5 vit., or, très bonne garantie, 79 000 km.

1988 VOLKS. CABRIOLET, aut., 66 000 km, blanche, comme un bijou!

1988 HYUNDAI EXCEL, 4 portes, 5 vit., bonne condition.

1988 HONDA CIVIC LX, 4 portes, vitres, rétroviseurs, portes électriques.

1987 HONDA ACCORD LX, aut., 4 portes, 75 000 km.

1987 MERCURY TRACER, aut., 4 portes, bleue, 88 000 km.

1986 NISSAN MICRA, aut., bleue, 77 000 km.

1986 HONDA PRELUDE, 5 vit., moins de 100 000 km.

1986 CAMIONNETTE FORD AEROSTAR XLT, 2 tons, tout équipée, très propre.

1986 JEEP WAGONEER LMT, 4X4, tout équipée, seulement 59 000 km.

1985 PONTIAC FIERO GT, 6 cyl., noire, aut., tout équipée.

1985 HONDA CIVIC GL, 5 vit., rouge.

1985 HONDA ACCORD LX, aut., argent, faites une offre.

1985 NISSAN STANZA, aut., 4 portes, beige, bien équipée.

1983 CHEVROLET CAVALIER, familiale, aut., bleue, bonne condition.

1983 HONDA ACCORD noire, aut.

Demandez Marc Bluteau

Lambert DRAGERS

HONDA GRANBY

NOUVEL EMPLACEMENT (face au Dunkin Donuts) L36713

707, boul. Leclerc, Granby 378-9957

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

N.C.

pour se rendre à l'église St-Joseph, où le service sera célébré à 11 heures. L'Inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier (rue Dufferin).

Les heures de visites seront jeudi de 14 à 16 heures et de 19 à 21 heures, Ouverture des salons vendredi, journée des funérailles: 9 heures.

Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés. Formulaire disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse Alberta, ses enfants: Chantal (Normand Grenier), Etats-Unis; Denis (Pierrette Phaneuf), Granby; Réal (Claudia Jones), Laval; Colette (Jean-Daniel Chappuis), Suisse; Nicole, de Granby; Jean-Guy (Jocelyne Juneau), Granby; Gérard (Jeanne-D'Arc Labbé), Granby; Pierre (Sylvie Geoffrin), Longueuil; Michel (France Juare), Granby; René (Joane Sylvain), Sherbrooke.

Ses petits-enfants: Michael, Timmy, Daniel (Nancy Lemay), Sylvain (Manon Racicot), Nancy, Cindy, Élisabeth, Patrick, Béatrice, Ghislain, Marie-Noëlle, Julie, Marie-Louise, Nicholas, François, Catherine, Geneviève, Philippe-Olivier, Émilie, Marilyne, Fanie.

Ses frères et soeurs: Freddy (Cécile Gagnon), Ste-Marie-de-Beauce; Clément (Laurianne Nadeau), Québec; Annette (Henri-Paul Grondin), Ste-Marie-de-Beauce; Germaine (Fernand Grondin), Tring-Jonction, (Beauce); Jeanne-D'Arc Rancourt-Vachon, Valleyfield.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Corinne Lessard-Sylvain, Black Lake; Marguerite Lehoux-Sylvain, St-Frédéric de Beauce; Marie-Ange Vachon-Sylvain, Princeville; Armand Sylvain (Irène Berthiaume), Thetford Mines; Walter Sylvain, Tring-Jonction; Irène (Roméo Nadeau), Thetford Mines; Pauline (Bernard Nadeau), Robersonville; Noël Sylvain (Alma Sylvain), Tring-Jonction; Noëlla (Robert Filion), Scott Junction; Marie-Alice (Léopold Laplante), Tring-Jonction, Monique Sylvain, Thetford-Mines; ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et amis.

2-3-4

Amour, Espoir... La Fondation du Centre hospitalier de Granby reçoit avec reconnaissance les dons remis en mémoire de personnes décédées, pour la fin de ses objectifs, le soulagement de la souffrance et l'amélioration constante de la qualité des soins.

Un don à la fondation C.H.G.

Ligne information: 375-8030

L36195

La Voix de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT sur notre territoire

Semaine 50 cents Samedi 1.25\$ Année 130.\$

(Taxes en sus) * La Voix de l'Est 76, Dufferin, Graby J2G 9L4 375-4555



La Voix de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT

sur notre territoire

Semaine 50 cents Samedi 1.25\$ Année 130.\$

(Taxes en sus) * La Voix de l'Est 76, Dufferin, Graby J2G 9L4 375-4555

La Voix de l'Est

76, Dufferin, Graby J2G 9L4 375-4555

La Voix de l'Est

76, Dufferin, Graby J2G 9L4 375-4555

La Voix de l'Est

76, Dufferin, Graby J2G 9L4 375-4555

La Voix de l'Est

76, Dufferin, Graby J2G 9L4 375-4555

La Voix de l'Est

76, Dufferin, Graby J2G 9L4 375-4555

La Voix de l'Est

76, Dufferin, Graby J2G 9L4 375-4555

La Voix de l'Est

76, Dufferin, Graby J2G 9L4 375-4555

Dystrophie musculaire: les chercheurs encouragés

Si la recherche scientifique n'a pas encore trouvé de remède pour guérir ces maladies que les chercheurs qualifient volontiers de «terrible», l'espoir est fort surtout depuis l'identification récente des gènes et des mutations de chromosomes responsables de trois d'entre elles particulièrement cruelles chez nous: la «myopathie de Duchenne», la «maladie de Steinert» et la sclérose latérale.

«La porte est maintenant ouverte à une possibilité de thérapie génique. On approche du but visé», estime le Dr Jacques Tremblay, chercheur de réputation internationale. Directeur du département d'anatomie de la faculté de médecine de l'université Laval et rattaché au laboratoire de neurobiologie de l'Hôpital de l'Enfant-Jésus, il dirige une équipe vouée au développement de traitements efficaces pour la «dystrophie de Duchenne».

Au département de génétique du Centre hospitalier de l'université Laval (CHUL), pareil optimisme est partagé par le Dr Marie-Christine Thibeault dont les travaux en équipe portent sur la «maladie de Steinert» qui, exclusivement au Saguenay-Lac-Saint-Jean, affecte une personne sur 535 alors que le taux d'incidence est d'une personne sur 2000, au Québec, et d'une sur 8000, à travers le monde.

Une quarantaine de maladies

Plus de 10 000 Québécois sont plus ou moins directement touchés par la «dystrophie musculaire», nom générique d'une quarantaine de maladies neuromusculaires presque toutes héréditaires, progressives et fatales qui résultent d'un désordre génétique causant l'affaiblissement progressif des muscles volontaires.

Certaines affectent directement le système musculaire; d'autres, le système nerveux; certaines autres, les deux à la fois. Elles sont presque toutes héréditaires, évolutives et généralement fatales.

Quelque 3000 Québécois ont besoin des instruments et des appareils mis à leur disposition par l'Association canadienne de la dystrophie musculaire, grâce aux recettes de son téléthon annuel.

La «myopathie» ou «dystrophie musculaire de Duchenne», transmise de mère en fils, frappe une personne sur 3500, se manifeste vers l'âge de cinq ou six ans, presque exclusivement chez les garçons, qui, presque subitement se mettent à trébucher et à éprouver de la difficulté à se relever en cas de chute. La maladie étant évolutive, l'enfant devient confiné au fauteuil roulant à neuf ou dix ans. A 14 ou 15 ans, il est trop faible pour quitter le lit, sinon pour bouger et à 18 ou 19 ans, le moindre rhume peut l'emporter, à la suite d'une congestion respiratoire, explique le Dr Jacques Tremblay.

«C'est une maladie terrible et épouvantable, surtout au point de vue psychologique» déclare-t-il.

La mutation génétique du chromosome «X» en cause empêche les cellules musculaires de sa victime de produire de la dystrophine, une protéine de base

Plus de 10 000 Québécois sont plus ou moins directement touchés par la «dystrophie musculaire», nom générique d'une quarantaine de maladies neuromusculaires presque toutes héréditaires, progressives et fatales qui résultent d'un désordre génétique causant l'affaiblissement progressif des muscles volontaires.

riche en acides aminés et essentielle au fonctionnement normal des muscles, explique-t-il.

Deux approches de guérison sont expérimentées. A Montréal, la «thérapie génique» du Dr Georges Karpati étudie la possibilité de guérir au moyen d'un gène intégré à un virus et introduit dans les cellules anormales.

A Québec, le «transfert des myoblastes» du Dr Jacques Tremblay consiste en la greffe, par injections intramusculaires, de centaines de millions de cellules saines aptes à produire de la dystrophine, cultivées en laboratoires à partir de cellules normale prélevées par biopsie chez des donneurs compatibles et conservées, sous congélation, dans des réservoirs d'azote liquide.

Neuf adolescents ont déjà été traités par l'équipe du Dr Tremblay. Au tout début, les progrès furent nettement emballants. Mais à la longue, on assiste à une réaction de rejet de la part des



cellules anormales face aux cellules saines produisant de la

dystrophine. Il faut maintenant trouver quel produit ou quelle

TORONTO
Presse canadienne

Une expérience qui a duré cinq ans a révélé qu'un nouveau médicament, employé après une première crise cardiaque, pourrait sauver au moins 1000 vies par année au Canada.

Les résultats de l'expérience, qui a été conduite dans des hôpitaux canadiens et américains, sont publiés dans l'édition actuelle du New England Journal of Medicine.

Le médicament en question s'appelle Captopril. C'est un inhibiteur ACE fabriqué par Bristol-Myers Squibb, qui a d'ailleurs défrayé le coût de l'étude (18 millions \$).

Le cardiologue en chef du Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke, le Dr Jean Rou-

Nouveau médicament pour les cardiaques

leau, qui a participé à la recherche, a souligné que le captopril a réduit le nombre de morts de 21 pour cent.

«C'est un nouvel instrument, a-t-il dit. Il va changer la façon dont nous traitons les victimes de crises cardiaques.»

L'expérience a été faite auprès de 2200 patients (dont 650 au Canada), admis à l'hôpital à la suite d'une première attaque cardiaque grave. Ils furent séparés en deux groupes.

Placebo

A la sortie de l'hôpital, le pre-

mière groupe reçut ordre de prendre du Captopril. Au second groupe, on donna un placebo.

La maladie de Steinert

Depuis la découverte, en février 1992, du «gène X fragile», responsable de la «dystrophie myotonique de Steinert», l'équipe de chercheurs dirigée, au CHUL, par le Dr Marie-Christine Thibeault est à mettre au point un test de diagnostic précis, avec l'espoir de pouvoir bientôt découvrir un moyen de traitement. A Ottawa, l'équipe du Dr Robert Korneluk collabore à ces travaux. Grâce au matériel de diagnostic mis à leur disposition, ces chercheurs étudient aussi la sévérité de la maladie et son degré d'expansion.

Ainsi, les membres «familles à risque» désireux d'avoir des enfants ont maintenant la possibilité de subir au CHUL un test préventif obtenu au moyen d'une simple prise de sang. Ils peuvent aussi obtenir un diagnostic pré-natal pouvant à la rigueur justifier une interruption de grossesse.

Une calvitie prononcée, une perte d'expression au niveau du visage, des problèmes de mobilité au niveau de la tête et du cou, l'apparition d'une voix nasillarde et un état d'extrême faiblesse sont ses premiers symptômes. La personne malade à qui l'on tend la main, éprouvera notamment des difficultés de relâchement musculaire.

Le plus troublant, explique le Dr Thibeault c'est que la maladie se manifeste à tout âge, indistinctement chez les garçons et les filles, avec un degré de sévérité variable et sa gravité augmentant d'une génération à une autre. Elle peut être héréditairement transmise par le père aussi bien que par la mère, tout comme on peut aussi la transmettre quel que soit son sexe.

SPORTS

Le compte à rebours est enclenché

Bromont fin prête pour la présentation du Championnat mondial de vélo de montagne

MONTREAL



Vincent Marissal

Un peu moins de deux semaines avant le coup d'envoi du Championnat mondial de vélo de montagne 1992, les organisateurs ont dévoilé officiellement, hier à Montréal, le programme des activités. C'était également le moment idéal pour faire le point sur l'organisation et le déroulement de cette semaine toute en vélo, tenue du 14 au 20 septembre à Bromont.

Les statistiques préliminaires de ce troisième championnat du monde sont impressionnantes: 1500 athlètes, hommes et femmes, de junior à vétérans, 30 pays représentés, une dizaine de commanditaires majeurs, 20 000 spectateurs attendus...

Sur le site même de la compétition, tout est fin prêt pour recevoir les cyclistes, la foule et les journalistes. On a même prévu convertir l'ancien site du camping-caravaning en vaste stationnement, qui sera relié à la base de la montagne par un système de navette. Mieux encore: les corridors de glissades alpines seront traversés par des petits ponts, de manière à éviter les collisions et les débordements de spectateurs.

Conscients de l'ampleur de l'événement et de son importance



Patrice Drouin, président de la commission technique du vélo de montagne à la Fédération québécoise des sports cyclistes et un des grands responsables de la présentation du Championnat mondial, a donné une bonne description du parcours sur lequel les compétiteurs feront montre de leur savoir-faire.

sur la scène internationale, les organisateurs ont également mis tout en l'oeuvre pour en faciliter la couverture médiatique. Une vaste salle de presse entièrement équipée par Xerox sera ainsi mise à la disposition des dizaines de journalistes attendus. Près des pistes, des aires dégagées attendent déjà caméramen et photographes, qui n'auront qu'à attendre que les coureurs se pointent dans leur objectif.

Les coureurs non plus n'ont pas été négligés dans les préparatifs. Les courbes, entre autres exemples d'aménagement, ont reçu une attention toute particulière. En effet, l'angle d'inclinaison a été étudié pour permettre aux compétiteurs de conserver

une vitesse respectable à la sortie des virages. La descente n'en sera que plus spectaculaire, prétendent les artisans du parcours. De plus, certains endroits impraticables sur deux roues, obligeront les cyclistes à continuer... la bécane sur les épaules.

Un point tournant du cyclisme

Pour Marc Lemay, le président du Comité international de vélo de montagne et de l'Association de cyclisme canadien, l'avenir et le renouvellement du cyclisme international passe par le VTT (vélo tout terrain). Selon lui, la Fédération de cyclisme internationale pousse très fort actuellement pour le développement du circuit de la Coupe du monde. Le président de l'Union cycliste interna-



Selon Marc Lemay, président du Comité international de vélo de montagne, cette discipline pourrait faire son entrée dans la famille olympique aux jeux de 2000.

tionale sera d'ailleurs à Bromont durant le championnat.

Les discussions auxquelles M. Lemay a assistées dernièrement à Barcelone suggéraient une entrée des vélos de montagne dans le cirque olympique dès 2000.

Il s'est également laissé dire que le VTT a tout ce qu'il faut pour réussir à la télévision. Bromont sera certes l'occasion toute indiquée pour vérifier la popularité de ce sport.

Les noms de Steve Bauer, Greg Lemond et de quelques autres vedettes du circuit routiers évoqués dernièrement par les organisateurs sont revenus sur le tapis hier. Il faudra toutefois attendre encore quelques jours avant de



Le vélo de montagne et Pierre Harvey ne peuvent être dissociés. Il est donc tout à fait normal que l'athlète de la région de Québec fasse partie des 1500 athlètes qui seront de passage à Bromont du 14 au 20 septembre.

photos Alain Dion

confirmer ou infirmer la venue de ces champions sur les pentes bromontoises. Pour le moment, seul un pro espagnol s'est officiellement inscrit.

Le Québec, pour sa part, sera bien représenté entre autres par le Bromontois Guido Visser et Mannon Gaudreault en descente, Benoît Létourneau et Bernard Vermette en cross-country, sans oublier le porte-parole du championnat, Pierre Harvey, qui enfourchera lui aussi sa bicyclette pour la circonstance.

Quant au maire de Bromont, Pierre Bellefleur, il ne lui en fallait pas plus pour détronner de facto le Mont Ste-Anne: La capitale du vélo de montagne, c'est Bromont maintenant, a-t-il lancé, moqueur.

Une série 2 de 3 pour les Yankees et les Dodgers

Gaétan Roy

GRANBY

Comme les Yankees de Granby et les Dodgers de Drummondville ont partagé les honneurs des deux premiers matches de leur série demi-finale 3 de 5 dans la Ligue de baseball senior de l'Estrie, c'est comme si une série 2 de 3 entre les deux formations débutait sur le terrain du stade Napoléon-Fontaine de Granby, ce soir.

Les Dodgers ont surpris les Yankees, 10-5, dimanche à Granby, et les hommes de Jean-Guy Massé ont remis la monnaie le lendemain, 6-4, à Drummondville. Pour l'avantage du

terrain, on repassera...

«Cela pourrait être différent maintenant, avertit Massé. Tout peut virer. Si nous jouons comme nous l'avons fait lundi, nous allons livrer une bonne lutte aux Dodgers. La grande différence entre les deux premiers matches, c'est que nous n'étions simplement pas là dans le premier. Nous sommes repartis et je n'ai pas d'inquiétude quant à notre intensité».

Massé ne sait pas encore si son lanceur droitier Claude Clément sera disponible pour le match de ce soir. S'il l'est, Massé lui confiera la tâche de mener son équipe pour prendre l'avance dans la série. «L'équipe qui

perdra jeudi sera dans l'eau chaude», constate l'entraîneur granbyen.

Claude Clément a fait partie de l'équipe du Québec, qui a remporté la médaille d'argent au championnat canadien de baseball senior, dimanche dernier à Windsor, Ontario. Clément avait conduit le Québec vers un gain de 2-1, samedi, aux dépens de la Nouvelle-Écosse.

Si jamais Clément n'est pas prêt, Massé confiera le travail au jeune Richard Edwards, qui a fermé la porte aux Dodgers, en septième manche du match de lundi. Quant à Benoit Monty, il inquiète son entraîneur avec un malaise au bras. Massé

croit possible que les Dodgers reviennent avec leur as au monticule, Jean-Guy Cyr.

«Il y a encore eu une mêlée générale dans le match de lundi, explique Massé. Le tout est survenu en sixième manche, avec les Dodgers au bâton. Nous avons retiré facilement un coureur au marbre, mais il y a tout de même eu collision avec le receveur Robert Auclair. Les deux gars se sont bousculés et les bancs se sont vidés. Il n'y a cependant eu aucun coup échangé, aucune expulsion et aucune suspension. J'espère que les Dodgers ont compris que l'intimidation ne marchera jamais contre nous. Ce n'est pas

la première fois que des équipes essaient cette stratégie contre nous».

La stratégie n'a pas fonctionné, en effet, puisque les Yankees ont marqué deux points à leur tour au bâton, en début de septième manche, pour s'assurer le gain de 6-4.

Il semble qu'il y ait de l'électricité dans l'air dans les séries de la LBSE. Dans la série demi-finale entre les Castors d'Acton Vale et les A's de Sherbrooke, on s'échange également les avertissements et les menaces.

Qu'est-ce que ce sera en finale?

Retour de Doug Carpenter dans l'entourage des Nordiques

QUEBEC
Presse Canadienne

Le directeur-gérant des Nordiques Pierre Pagé a annoncé en conférence de presse hier à Halifax la nomination de Doug Carpenter au poste de directeur-gérant et entraîneur-chef des Citadels de la Ligue américaine.

Carpenter prendra la place de Clément Jodoin, à qui on a offert de rejoindre le groupe d'entraîneurs des Nordiques.

Pour Carpenter, il s'agit d'un retour à Halifax, puisqu'il a dirigé cette équipe au cours de la saison 1988-1989. Il avait conduit les Citadels à une deuxième place au classement de leur section avec un dossier de 42-30-8.

«Nous abordons maintenant une autre phase de notre programme de développement, a dit Pagé. Nous sommes privilégiés de pouvoir compter sur la présence de Doug Carpenter.

«Il est un homme d'expérience qui possède les atouts nécessaires pour travailler avec les jeunes athlètes de notre organisation et les développer à leur plein potentiel.»

La saison dernière Carpenter dirigeait les Nighthawks de New Haven de la Ligue américaine. Il a mené un groupe de joueurs rejetés par d'autres équipes aux séries éliminatoires, ce qui lui a valu le titre d'entraîneur de l'année.

Dans la Ligue nationale il a dirigé les Devils du New Jersey pendant quatre saisons, de 1984 à 88, puis les Maple Leafs de Toronto pendant un peu plus d'une saison, de 1989 à 90.

Les Nordiques ont offert le poste à Carpenter lundi soir. Il acceptait le lendemain.

«J'aime ce métier, a dit Carpenter, âgé de 50 ans. Même si j'ai été congédié deux fois, ce fut pour moi des expériences enrichissantes. Je suis heureux comme entraîneur.»

Pour sa part Jodoin a conservé un dossier de 25-38-17 avec les Citadels la saison dernière. En deux saisons il n'a jamais pu mener l'équipe aux séries éliminatoires.

«Clément aura effectué un travail louable dans des circonstances très difficiles au cours des deux dernières saisons à Halifax, a dit Pagé. Toute l'organisation traversait une période de transition.

«Clément s'avère un jeune entraîneur loyal et dédié qui a su s'ajuster à cette situation avec beaucoup de dignité et de persévérance. Je lui ai offert de venir compléter notre groupe d'entraîneurs. Des fonctions précises lui seraient confiées, mais il désire une certaine période de temps avant de prendre une décision.»

Autodrome GRANBY



Ce vendredi 4 septembre *
dès 20 h

7e MOLSON CANADA USA

PILOTES CANADIENS

- 66 - Martin Roy Jr
- 1 - Luke Plante
- 96 - Claude Brouillard
- 11 - Réal Lafrance
- 27 - Robert Ranger
- 17 - Denis Labonté
- 09 - Richard Salvat
- 59 - Bernard Mathieu
- 71 - Pierre Hébert
- 2 - Ronald Leduc
- Etc.

PILOTES AMÉRICAINS

- 1 - Frank Cozze
- 97 - Mike Romano
- 17 - J - Danny Obrien
- 4 - Lou Lazzaro
- 19 - A.J. Romano
- 15 - Randy Snyder
- 23 - John Peppicelli
- 20 - Ken Hanson
- 70 - Bob Stterly
- 32 - Jeff Holt
- Etc.

* En cas de pluie, remis au dimanche 6 septembre à 19 h

INSCRIPTION pour l'ENDURO 250 dès maintenant

Admission:
Adultes : 15 \$
Étudiants : 7 \$
(avec carte)
Enfants de 0 à 12 ans Gratuit



DANS LE MONDE DU SPORT

Tikhonov remplacé par Mikhailov

MOSCOU (AP)— Victor Tikhonov n'est plus l'entraîneur de l'équipe nationale de Russie, après 15 ans à la tête de l'équipe soviétique.

Selon les informations recueillies dans les journaux de Moscou, Tikhonov a été remplacé par son principal adjoint, Boris Mikhailov, âgé de 47 ans.

Mikhailov dirige d'ailleurs l'équipe de Russie au tournoi Sauna en Finlande, où il disputera aujourd'hui la finale aux États-Unis.

Boris Babich, directeur exécutif de la Fédération russe de hockey sur glace, a indiqué à l'agence Associated Press que Tikhonov avait décidé de quitter son poste.

«Quinze ans, c'est beaucoup trop long. Il faut progresser, a dit Babich. Nous avons besoin de gens avec de nouvelles idées et de nouvelles approches.»

Tikhonov n'était pas apprécié de certains joueurs et dirigeants de la Fédération de hockey en raison de son style autoritaire. Il avait subi de nombreuses critiques après la défaite de l'équipe unifiée aux championnats du monde de 1992, à Prague.

Le camp du Canadien débute le 8 septembre

MONTREAL (PC)— Le camp d'entraînement du Canadien se mettra en branle le mardi 8 septembre, alors que 91 joueurs se présenteront au Forum de Mont-

réal pour l'examen médical et une séance de photos.

Parmi ces joueurs, 25 quitteront Montréal le 8 septembre pour Londres où le Canadien disputera pour la première fois de son histoire deux matches préparatoires face aux Blackhawks de Chicago, à l'Aréna Wembley les 12 et 13 septembre en après-midi.

Le deuxième groupe de joueurs commencera ses séances d'entraînement sur glace le 9 septembre à l'Auditorium de Verdun.

Vanbiesbrouck: contrat de 3 millions \$

NEW YORK (AP)— Le gardien John Vanbiesbrouck s'est ajouté à la liste des millionnaires de la LNH, hier, lorsqu'il a signé un contrat de trois ans avec les Rangers de New York d'une valeur de 3 millions \$.

«Nous n'avons jamais eu d'ennuis avec les Rangers, a dit l'agent de Vanbiesbrouck, Lloyd Friedland. Nous avons négocié avec eux de bonne foi et ils ont fait de même. Ils ont assuré l'avenir de John et de sa famille pour plusieurs années.»

Vanbiesbrouck, qui aura 29 ans demain, a présenté un dossier de 27-13-5 et une moyenne de 2,85 buts accordés en 45 matches la saison dernière. Il a terminé au deuxième rang de la LNH avec une moyenne d'arrêt de 91 pour cent.

Vanbiesbrouck présente un dossier de 180-159-40 en carrière, avec une moyenne de 3,46 buts accordés. Il a remporté le trophée Vézina en 1985-86.

SKI TECHNOLOGIE • SKI TECHNOLOGIE • SKI TECHNOLOGIE

3 sept. 1992 3 sept. 1992 3 sept. 1992

GRANDE VENTE D'OUVERTURE

Skis récréationnels haute performance

Fischer
Lange
Rossignol

À partir de
8999\$

fixations récréationnelles haute performance

Marker
Look
Essvar

À partir de
5999\$

Lot de skis de course

Fischer SL SUR
Dynamic Master Control
Elan Complex
Blizzard V20 Absorber
Blizzard Micro R30

Un seul prix
17999\$

Bottes de ski

Nordica
Koflach
Raichle
Lange

Au prix
coûtant

Vêtements de ski

Phenix
Spyder
Decente
Asics
Effe
Sprung
Ditrani

Réduction de
40% à 75%

Dépositaire exclusif
des skis Authier

SKI TECHNOLOGIE

Maintenant au
71 Denison Est, Granby
Chez Vélo Gare 776-6688

Quantités limitées
3 sept. 1992 3 sept. 1992



SKI TECHNOLOGIE • SKI TECHNOLOGIE • SKI TECHNOLOGIE

LA VOIX DE L'EST — mardi 3 septembre 1992

Edberg retrouve son rythme et Mattar écope

Stefan Edberg a entamé la défense de son titre par une victoire en trois sets devant le Brésilien Luiz Mattar, 7-5, 7-5 et 6-2, hier aux Internationaux de tennis des Etats-Unis.

Le Suédois, dont l'élégant jeu de service-voléé lui avait assuré la victoire dans le dernier des tournois du Grand Chelem l'an passé, a peiné dans les deux premiers sets avant de trouver son rythme dans l'ultime manche.

«J'étais un peu nerveux quand je suis entré sur le court», a admis Edberg, tête de série numéro 2.

Le quatrième favori, l'Américain Michael Chang, a dû bosser davantage pour éliminer Ellis Ferreira, d'Afrique du Sud. Chang l'a finalement emporté 6-3, 6-4 et 7-6 (7-1).

Pridham passe

Le Canadien Chris Pridham



Seul Canadien encore en lice chez les hommes, Chris Pridham a mis près de trois heures pour vaincre l'Allemand Karsten Braasch.

photo AP

a peiné pendant près de trois heures, pour finalement arracher une victoire de 6-1, 6-2, 6-7 (3-7), 4-6, 6-4 aux dépens de l'Allemand Karsten Braasch, en première ronde des Internationaux de tennis des Etats-Unis.

L'Ontarien de 27 ans demeure le seul Canadien en lice du tableau de simple masculin.

Pridham a complètement dominé les deux premiers sets, ne cédant que trois jeux à son adversaire. Mais Braasch s'est montré plus coriace au troisième set avec un bris de service au sixième jeu, qui lui donnait une avance de 4-2. Pridham a brisé le service de Braasch à son tour, pour porter le score à 3-4.

Les joueurs ont remporté leurs services jusqu'à ce que Pridham ne réussisse le bris à nouveau,

pour prendre les devants 6-5. Mais Braasch revenait en force avec un autre bris de service, pour ensuite enlever le bris d'égalité à 7-3.

Au quatrième set, l'Allemand a ravi le service de Pridham aux troisième et neuvième jeux pour l'emporter 6-4.

Au set décisif, Pridham s'est donné une avance de 3-0 pour finalement conclure le match et se diriger droit vers le vestiaire pour recevoir un massage.

Pridham affrontera en deuxième ronde le vainqueur du match entre l'Espagnol Emilio Sanchez et le sixième favori Petr Korda.

Hy en fait autan

Chez les dames, la Serbe Monica Seles, première tête de série, a vaincu l'Américaine Lisa Raymond, 7-5 et 6-0.

STATISTIQUES

BASEBALL

| LIGUE NATIONALE | | | | |
|-----------------------------------|----|----|------|------|
| Parties d'hier soir non comprises | | | | |
| SECTION EST | | | | |
| Équipe | G | P | Moy. | Diff |
| Pittsburgh | 75 | 56 | .573 | — |
| Montréal | 72 | 59 | .550 | 3 |
| Chicago | 68 | 64 | .515 | 7% |
| St. Louis | 65 | 65 | .500 | 9% |
| New York | 61 | 70 | .466 | 14 |
| Philadelphie | 53 | 77 | .408 | 21% |
| SECTION OUEST | | | | |
| Atlanta | 78 | 53 | .595 | — |
| Cincinnati | 71 | 60 | .542 | 7 |
| San Diego | 69 | 62 | .527 | 9 |
| Houston | 62 | 70 | .470 | 16% |
| San Fran. | 59 | 72 | .450 | 19 |
| Los Angeles | 54 | 79 | .406 | 25 |

Mardi, 1er septembre
Montréal 5 Cincinnati 3
Los Angeles 5 Chicago 4 (13 manches)
Pittsburgh 5 San Francisco 3
Atlanta 4 New York 1
St. Louis 2 San Diego 0
Houston 5 Philadelphie 3

Mercredi, 2 septembre
Atlanta 5 New York 1
Los Angeles 1 Chicago 5
Montréal à Cincinnati
San Francisco à Pittsburgh
San Diego à St. Louis
Philadelphie à Houston

Jeudi, 3 septembre
New York à Cincinnati, 19h35.

Vendredi, 4 septembre
San Diego à Chicago, 15h20.
New York à Cincinnati, 19h35.
Houston à Montréal, 19h35.
Los Angeles à Pittsburgh, 19h35.
Philadelphie à Atlanta, 19h40.
San Francisco à St. Louis, 20h05.

Samedi, 5 septembre
San Diego à Chicago, 14h20.
New York à Cincinnati, 19h05.
Los Angeles à Pittsburgh, 19h05.
Philadelphie à Atlanta, 19h10.
Houston à Montréal, 19h35.
San Francisco à St. Louis, 20h05.

LES MENEURS

| LIGUE NATIONALE | | | | |
|------------------------------|-----|-----|----|-----|
| Parties d'hier non comprises | | | | |
| Joueur | MJ | AB | P | CS |
| Sheffield SD. | 123 | 475 | 78 | 159 |
| Van Slyke Pitt. | 123 | 478 | 78 | 158 |
| Kruk Phi. | 123 | 433 | 75 | 140 |
| Gwynn SD. | 121 | 486 | 75 | 154 |
| Butler LA. | 130 | 465 | 77 | 145 |
| Pendleton Atl. | 129 | 527 | 78 | 163 |
| Caminotti Hou. | 106 | 394 | 55 | 121 |
| DeShields Men. | 123 | 487 | 77 | 149 |
| Larkin Cin. | 113 | 436 | 67 | 133 |
| Grace Chi. | 128 | 486 | 56 | 147 |

Points : Hollins, Philadelphie, 84; Biggio, Houston, 82; Bonds, Pittsburgh, 81; Grissom, Montréal, 80; Pendleton, Atlanta, 78; Van Slyke, Pittsburgh, 78; DeShields, Montréal, 77; Butler, Los Angeles, 77.

Points produits : Sheffield, San Diego, 92; Daulton, Philadelphie, 91; Pendleton, Atlanta, 87; McGriff, San Diego, 85; Bonds, Pittsburgh, 77; Van Slyke, Pittsburgh, 75; Bagwell, Houston, 74; Murray, New York, 74.

Coups sûrs : Pendleton, Atlanta, 163; Sheffield, San Diego, 159; Van Slyke, Pittsburgh, 158; Gwynn, San Diego, 154; DeShields, Montréal, 149; Lankford, St. Louis, 147; Grace, Chicago, 147.

Doubles : Lankford, St. Louis, 34; Duncan, Philadelphie, 34; WClark, San Francisco, 33; Van Slyke, Pittsburgh, 33; Grissom, Montréal, 30; Sheffield, San Diego, 30; Bell, Pittsburgh, 30.

Triples : D'Sanders, Atlanta, 14; Finley, Houston, 11; Butler, Los Angeles, 11; Alcea, St. Louis, 10; Van Slyke, Pittsburgh, 10; Offerman, Los Angeles, 8; Morandini, Philadelphie, 7; DeShields, Montréal, 7; Sandberg, Chicago, 7.

Circuits : McGriff, San Diego, 31; Sheffield, San Diego, 29; Bonds, Pittsburgh, 24; Daulton, Philadelphie, 24; Hollins, Philadelphie, 20; Walker, Montréal, 20; Karros, Los Angeles, 19.

Buts volés : Grissom, Montréal, 66; DeShields, Montréal, 43; Butler, Los Angeles, 39; Lankford, St. Louis, 38; Roberts, Cincinnati, 37; Nixon, Atlanta, 34; Finley, Houston, 33; Biggio, Houston, 33.

Lanceurs (15 décisions) : Glavine, Atlanta, 19.5, .792, 2.76; Tewksbury, St. Louis, 14.5, .737, 2.01; Leibrandt, Atlanta, 11.5, .687, 3.21; Morgan, Chicago, 13.6, .684, 2.38; KHL, Montréal, 14.7, .667, 2.87; Swindell, Cincinnati, 12.6, .667, 2.58; Cone, New York, 13.7, .650, 2.88; Bihorst, San Diego, 13.7, .650, 3.58.

Retraits : Cone, New York, 214; Smoltz, Atlanta, 176; Sfernandez, New York, 162; Maddux, Chicago, 157; Drabek, Pittsburgh, 146; Rijo, Cincinnati, 144; Benes, San Diego, 132.

Victoires protégées : LeSmith, St. Louis, 37; Wetteland, Montréal, 30; D.Jones, Houston, 29; Myers, San Diego, 29; Charlton, Cincinnati, 25; MrWilliams, Philadelphie, 22; Dibble, Cincinnati, 17.

LIGUE AMÉRICAINNE

| Parties d'hier non comprises | | | | |
|------------------------------|----|----|---------|------|
| SECTION EST | | | | |
| Équipe | G | P | Moy. | Diff |
| Toronto | 76 | 57 | .571 | — |
| Baltimore | 74 | 58 | .561 | 1% |
| Milwaukee | 70 | 62 | .530 | 5% |
| Detroit | 63 | 70 | .474 | 13 |
| New York | 62 | 71 | .466 | 14 |
| Boston | 60 | 72 | .455 | 15% |
| Cleveland | 60 | 72 | .45515% | |
| SECTION OUEST | | | | |
| Oakland | 79 | 53 | .598 | — |
| Minnesota | 74 | 59 | .556 | 5% |
| Chicago | 68 | 62 | .523 | 10 |
| Texas | 65 | 70 | .481 | 15% |
| Kansas City | 60 | 71 | .458 | 18% |
| Californie | 60 | 73 | .451 | 19% |
| Seattle | 56 | 77 | .421 | 23% |

Mardi, 1er septembre
Toronto 9 Chicago 3
Minnesota 5 Detroit 4
New York 7 Milwaukee 1
Kansas City 8 Texas 3
Baltimore 5 Oakland 1
Seattle 4 Boston 3
Californie 7 Cleveland 6

Mercredi, 2 septembre
Baltimore à Oakland
Chicago à Toronto
Minnesota à Detroit
New York à Milwaukee
Texas à Kansas City
Boston à Seattle
Cleveland en Californie

Jeudi, 3 septembre
Chicago à Kansas City, 20h35.

Vendredi, 4 septembre
Texas à New York, 19h30.
Minnesota à Toronto, 19h35.
Seattle à Cleveland, 19h35.
Chicago à Kansas City, 20h35.
Boston à Oakland, 21h15.
Baltimore en Californie, 22h35.

Samedi, 5 septembre
Texas à New York, 13h30.
Minnesota à Toronto, 13h35.
Seattle à Cleveland, 13h35.
Boston à Oakland, 19h05.
Milwaukee à Detroit, 19h05.
Chicago à Kansas City, 20h05.
Baltimore en Californie, 22h05.

LES MENEURS

| LIGUE AMÉRICAINNE | | | | |
|------------------------------|-----|-----|----|-----|
| Parties d'hier non comprises | | | | |
| Joueur | MJ | AB | P | CS |
| EMartinez Sea. | 126 | 493 | 93 | 171 |
| Puckett Min. | 131 | 529 | 85 | 174 |
| Mack Min. | 129 | 502 | 81 | 164 |
| Thomas Chi. | 128 | 454 | 83 | 147 |
| RIAlomar Tor. | 124 | 466 | 85 | 149 |
| Molitor Mil. | 128 | 489 | 73 | 156 |
| Griffey Sea. | 114 | 455 | 70 | 141 |
| Harper Min. | 116 | 425 | 49 | 130 |
| Saeger Cle. | 132 | 532 | 71 | 162 |
| Knoblauch Min. | 127 | 496 | 89 | 151 |

Points: Phillips, Detroit, 94; EMartinez, Seattle, 93; Knoblauch, Minnesota, 89; Anderson, Baltimore, 87; RAlomar, Toronto, 85; Puckett, Minnesota, 85; Carter, Toronto, 85.

Points produits: Fielder, Detroit, 108; JuGonzalez, Texas, 97; Carter, Toronto, 94; GBell, Chicago, 94; McGwire, Oakland, 93; Devereaux, Baltimore, 92; Puckett, Minnesota, 92.

Coups sûrs: Puckett, Minnesota, 174; EMartinez, Seattle, 171; Mack, Minnesota, 164; Saeger, Cleveland, 162; Molitor, Milwaukee, 156; Fryman, Detroit, 152; Devereaux, Baltimore, 152.

Doubles: EMartinez, Seattle, 48; Griffey, Seattle, 34; Mattingly, New York, 34; Jefferies, Kansas City, 33; Yount, Milwaukee, 32; Reimer, Texas, 31; Hall, New York, 31.

Triples: Devereaux, Baltimore, 10; Anderson, Baltimore, 9; Lofton, Cleveland, 8; LJohnson, Chicago, 8; RAlomar, Toronto, 7; Litch, Milwaukee, 6; Sierra, Texas, 6; White, Toronto, 6; Raines, Chicago, 6; Molitor, Milwaukee, 6.

Circuits: JuGonzalez, Texas, 39; McGwire, Oakland, 38; Fielder, Detroit, 29; Carter, Toronto, 29; Deer, Detroit, 27; Belle, Cleveland, 28; Tettleton, Detroit, 26.

Buts volés: Litch, Milwaukee, 48; Lofton, Cleveland, 45; Anderson, Baltimore, 45; Polonia, Californie, 45; Rhenderson, Oakland, 45; RAlomar, Toronto, 38; Raines, Chicago, 38.

Lanceurs (15 décisions): JuGuzman, Toronto, 12.3, .800, 2.29; JaMorris, Toronto, 18.5, .783, 4.19; Mussina, Baltimore, 13.5, .722, 2.81; McDowell, Chicago, 18.7, .720, 3.21; Fleming, Seattle, 15.6, .714, 3.07; Appier, Kansas City, 15.6, .714, 2.41; Bosisio, Milwaukee, 12.5, .706, 3.82.

Retraits: Perez, New York, 178; Clemens, Boston, 178; RJohnson, Seattle, 174; Appier, Kansas City, 146; JuGuzman, Texas, 144; Ryan, Texas, 142; JuGuzman, Toronto, 140.

Victoires protégées: Eckersley, Oakland, 42; Aguilera, Minnesota, 35; Montgomery, Kansas City, 32; Olson, Baltimore, 31; JeRussell, Oakland, 28; Reardon, Boston, 27; Henry, Milwaukee, 25.

RENDÉMENT DES EXPOS

| Partie d'hier non comprise | | | | | | | | | | |
|----------------------------|-----|----|-----|----|----|----|------|--|--|--|
| AU BATON | | | | | | | | | | |
| Joueur | AB | PC | CS | PP | CC | BV | Moy. | | | |
| Alou, Moises | 276 | 40 | 77 | 40 | 6 | 14 | .279 | | | |
| Barberie, Bret | 221 | 21 | 51 | 20 | 1 | 7 | .231 | | | |
| Berry, Sean | 9 | 0 | 2 | 1 | 0 | 0 | .222 | | | |
| Calderon, Ivan | 89 | 13 | 20 | 16 | 2 | 0 | .225 | | | |
| Carter, Gary | 256 | 22 | 54 | 23 | 5 | 0 | .211 | | | |
| Colbrunn, Greg | 79 | 8 | 25 | 13 | 2 | 2 | .216 | | | |
| Cordero, Wilfredo | 66 | 7 | 19 | 2 | 0 | 0 | .288 | | | |
| DeShields, Delino | 487 | 77 | 149 | 55 | 7 | 43 | .306 | | | |
| Fletcher, Darrin | 167 | 7 | 38 | 18 | 1 | 0 | .228 | | | |
| Foley, Tom | 105 | 5 | 19 | 5 | 0 | 3 | .181 | | | |
| Grissom, Marquis | 527 | 80 | 144 | 56 | 12 | 66 | .273 | | | |
| Laker Tim | 16 | 2 | 3 | 1 | 0 | 0 | .178 | | | |
| Owen, Spike | 317 | 42 | 90 | 36 | 6 | 8 | .284 | | | |
| Reed, Darren | 81 | 10 | 14 | 10 | 5 | 0 | .173 | | | |
| VanderWal, John | 186 | 18 | 47 | 19 | 4 | 3 | .253 | | | |
| Walker, Larry | 422 | 66 | 126 | 73 | 20 | 14 | .299 | | | |
| Wallach, Tim | 452 | 46 | 103 | 44 | 6 | 2 | .228 | | | |
| Willard, Jerry | 8 | 0 | 1 | 1 | 0 | 0 | .125 | | | |

| AU MONTICULE | | | | | | | | | | |
|------------------|----|----|----|------|----|----|-----|------|--|--|
| Joueur | G | P | VP | ML | PM | BB | R | MPM | | |
| Barnes, Brian | 4 | 5 | 0 | 71.2 | 23 | 32 | 47 | 2.89 | | |
| Fassero, Jeff | 5 | 5 | 1 | 72.1 | 22 | 29 | 55 | 2.74 | | |
| Gardner, Mark | 11 | 9 | 0 | 157 | 70 | 54 | 117 | 4.00 | | |
| Hill, Ken | 14 | 7 | 0 | 178 | 53 | 62 | 119 | 2.87 | | |
| Martinez, Dennis | 15 | 10 | 0 | 193 | 57 | 56 | 124 | 2.85 | | |
| Nabholz, Chris | 9 | 9 | 0 | 172 | 61 | 66 | 109 | 3.18 | | |
| Rojas, Mel | 5 | 1 | 9 | 83.1 | 11 | 23 | 54 | 1.19 | | |
| Valdez, Sergio | 0 | 1 | 0 | 22.2 | 6 | 10 | 19 | 2.38 | | |
| Wetteland, John | 3 | 3 | 30 | 63.2 | 24 | 28 | 75 | 3.40 | | |

LANCEURS PRÉVUS

LIGUE NATIONALE
Montréal (Barnes 4-5) à Atlanta (Leibrandt 11-5)
New York (Gooden 6-11) à Cincinnati (Hammond 7-9)
San Francisco (Barba 2-7) à Pittsburgh (Drabek 10-10)

LIGUE AMÉRICAINNE
Chicago (McDowell 18-7) à Kansas City (Aguino 2-3)

LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

SÉRIES ÉLIMINATOIRES
Partie d'hier non comprise

Demi-finale, 3 de 5
Lundi, 31 août
Granby 6 Drummondville 4 (La série est égale 1-1)

Mercredi, 2 septembre
Acton Vale à Sherbrooke (La série est égale 1-1)

Jeudi, 3 septembre
Drummondville à Granby, 20h

Vendredi, 4 septembre
Sherbrooke à Acton Vale, 20h

LIGUE JUNIOR ESTRIE

Séries éliminatoires
Quarts-de-finale, 2 de 3
Partie d'hier non comprise

Dimanche, 30 août
Granby 8 Windsor 5 (Granby mène la série 1-0)

Mercredi, 2 septembre
Windsor à Granby

Samedi, 5 septembre
X - Granby à Windsor, 20h
X - Si nécessaire

Le gagnant de cette série affrontera Drummondville en demi-finale

SOCCER

LIGUE CANADIENNE DE SOCCER

| Partie d'hier non comprise | | | | | | | | | | |
|----------------------------|----|---|----|---|----|----|-----|--|--|--|
| Équipe | Mj | G | P | N | Bp | Bc | Pts | | | |
| Vancouver | 17 | 9 | 5 | 3 | 37 | 23 | 30 | | | |
| London | 20 | 6 | 7 | 7 | 25 | 32 | 25 | | | |
| North York | 17 | 6 | 5 | 6 | 19 | 16 | 24 | | | |
| Toronto | 16 | 6 | 5 | 5 | 26 | 21 | 23 | | | |
| Montréal | 17 | 5 | 6 | 6 | 27 | 22 | 20 | | | |
| Winnipeg | 17 | 6 | 10 | 1 | 21 | 41 | 19 | | | |

(3 points pour une victoire; 1 point pour un match nul)

Mercredi, 2 septembre
Toronto à Montréal

Dimanche, 6 septembre
North York à Vancouver, 21h30

Jeudi, 3 septembre
North York à Winnipeg, 20h30

FOOTBALL

| LIGUE CANADIENNE DE FOOTBALL | | | | | | | | | | |
|------------------------------|----|---|---|---|-----|-----|-----|--|--|--|
| SECTION EST | | | | | | | | | | |
| Équipe | Mj | G | P | N | Pp | Pc | Pts | | | |
| Hamilton | 8 | 5 | 3 | 0 | 245 | 234 | 10 | | | |
| Winnipeg | 8 | 4 | 4 | 0 | 235 | 218 | 8 | | | |
| Ottawa | 8 | 4 | 4 | 0 | 202 | 182 | 8 | | | |
| Toronto | 8 | 3 | 5 | 0 | 248 | 233 | 6 | | | |
| SECTION OUEST | | | | | | | | | | |
| Edmonton | 8 | 6 | 2 | 0 | 269 | 236 | 12 | | | |
| Calgary | 8 | 6 | 2 | 0 | 264 | 216 | 12 | | | |
| Sask. | 8 | 4 | 4 | 0 | 236 | 249 | 8 | | | |
| C-B | | | | | | | | | | |

Un premier balayage des Expos contre les Reds en plus de dix ans

Ils profitent de deux erreurs et se sauvent avec un gain de 7-3

Michel Lajeunesse

CINCINNATI
Presse Canadienne

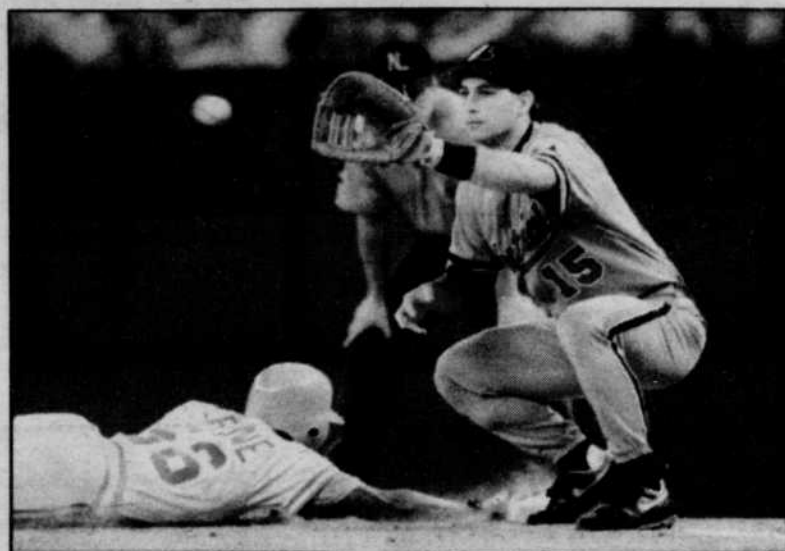
Les bonnes équipes trouvent toujours des façons de gagner. Les Expos en ont trouvé une nouvelle hier quand ils ont profité de deux erreurs en huitième manche pour disposer des Reds de Cincinnati 7-3.

Les Expos ont ainsi balayé les honneurs de cette série de trois matches, la première fois depuis le 23 mai 1982 qu'ils balayaient une série du genre à Cincinnati. Ils en étaient à leur quatrième victoire d'affilée et ont une fiche de 6-2 au cours de leur dernier long voyage de la saison, voyage qui s'annonçait pourtant difficile.

Cette huitième manche avait pourtant commencé de façon bien inoffensive. Tim Laker a en effet obtenu un simple au champ intérieur quand ni Norm Charlton (3-2), ni Bip Roberts n'ont pu capter son roulant.

Puis, Marquis Grissom a déposé l'amorti. Charlton a récupéré difficilement la balle, mais son relais a filé jusqu'au champ droit. Laker a marqué et Grissom a arrêté sa course au troisième. Il a marqué à son tour quand Spike Owen a frappé un simple dans la gauche.

Larry Walker, qui avait produit le premier point avec un dou-



Greg Colbrunn, des Expos, surveille attentivement l'excellent joueur de troisième but Willie Greene, des Reds.

photo AP

ble en première, a ensuite obtenu un simple. Après deux retraits, le releveur Jeff Fassero (6-5) s'est présenté à la plaque pour une des rares fois cette saison. La recrue Willie Greene a été incapable de capter son relais et Owen a pu filer au marbre avec un point d'assurance.

Fassero a cédé un point en fin de huitième, mais John Wetteland est venu ferme la porte encore une fois pour protéger une 31e victoire.

Et en neuvième, les Expos sont venus marquer deux autres points d'assurance contre Dwayne Henry. Moises Alou et Walker ont produit ces points. Le voltigeur de droite quitte le stade Riverfront avec une récolte de neuf coups sûrs en 13, un circuit, trois doubles, sept points produits et cinq points marqués.

Le partant Mark Gardner s'est bien bagarré avec Jose Rijo pour garder les Expos dans le match. Rijo avait une moyenne de points

mérités de 1.03 contre les Expos cette saison. Mais les hommes de Felipe Alou lui ont arraché deux points à la suite de cinq coups sûrs en sept manches.

Gardner a lui aussi permis deux coups sûrs en limitant les Reds à six coups sûrs en six manches et un tiers de travail. C'est par la suite que le match s'est joué.

Encore Walker

Les Reds devaient avoir hâte de voir Larry Walker quitter Cincinnati. Après avoir produit cinq points lors du premier match de la série, il a obtenu deux coups sûrs en quatre mardi. Et hier, il a encore fait mal aux Reds.

Il a produit un point en première avec un double dans la gauche. Marquis Grissom avait entrepris le match avec un simple et avait été poussé au deuxième par un roulant de Spike Owen.

Walker a ensuite poussé une offrande de Jose Rijo le long de la ligne du troisième.

En quatrième, Rijo n'a même pas osé l'affronter et lui a donné un but sur balles. Greg Colbrunn, qui a lui aussi connu une bonne série contre les Reds, a obtenu un simple et, sur le court-et-frappe, Darrin Fletcher a poussé Walker au marbre.

Les frappeurs des Yankees juniors menottés par un lanceur midget

GRANBY



Gaétan Roy

Les Yankees juniors devront retourner à Windsor, samedi, pour disputer un match décisif. Les Granbyens ont été menottés par un

jeune lanceur d'âge midget, hier soir au stade Napoléon-Fontaine, et le Royal de Windsor l'a emporté 7-0 pour niveler la série quart-de-finale, une victoire de chaque côté.

La dernière partie de cette série aura donc lieu samedi soir à Windsor. Le gagnant disputera le premier match de la demi-finale à Drummondville, dimanche après-midi.

Les troupiers de l'entraîneur Yves Cabana, qui n'a pas assisté à la rencontre en raison de maux de dos, ont été limités à deux

maigres coups sûrs, deux petits simples, par Martin St-Louis. Ce dernier s'est permis sept retraits sur des prises et n'a offert que quatre buts sur balles. Ses coéquipiers ont commis trois erreurs.

Il a fallu attendre la fin de la cinquième manche pour voir le premier coup sûr des Yankees, réussi par Frédéric Parent, lui-même un réserviste d'âge midget. Parent a pu se rendre au deuxième coussin sur une erreur des visiteurs, mais il a été retiré au troisième but quelques instants plus tard, lorsqu'il a tenté de s'y rendre après un mauvais lancer.

Le seul autre simple des Yankees est survenu en septième reprise, un coup de Richard Masters.

Il n'a pas fallu attendre longtemps pour voir que le Royal n'était pas venu à Granby pour laisser la série leur glisser des doigts. Les visiteurs ont cogné cinq coups sûrs et ont croisé le marbre quatre fois dès leur premier tour au bâton. Windsor a ensuite ajouté un point en deuxième manche et deux autres en troisième. Au total, Windsor a cogné 10 coups sûrs et a profité de deux erreurs granbyennes.

Le lanceur débutant pour les

Yankees, Richard Couture, a lancé deux manches et un tiers. Deux des sept points qu'il a permis ne sont pas mérités à sa fiche. Il a donné huit coups sûrs et a retiré quatre frappeurs sur des prises. Éric Chicoine a bien fait en relève, ne donnant aucun point en trois manches et deux tiers. Yvon April a lancé la dernière manche et a blanchi le Royal.

«Il s'agit du meilleur lanceur que nous avons affronté cette saison, après un lanceur de Sherbrooke qui joue également avec l'équipe élite, a noté après le match l'entraîneur adjoint Michel Roger. Nous n'avons jamais été menottés de cette façon. En plus de se contenter de deux coups sûrs, nous n'avons même pas frappé solidement au champ. Il (Martin St-Louis) possède une bonne rapide et une tombante; les gars ne sont pas habitués à voir cela. On ne voit pas souvent Éric Massé être retiré deux fois au bâton.

«Nous avons un mauvais match à disputer et je suis certain que nous pouvons rebondir, samedi à Windsor. Ce sera probablement Bruno Chouinard qui débitera le match au monticule. Ri-

chard Masters sera aussi disponible», termine Michel Roger.

Laforce en prolongation

LAVAL
Presse Canadienne

Jean Laforce, de Joliette, a eu le dernier mot devant Eric Mercier, de Laval-sur-le-Lac, lors de la classique Saint-François-Luxart, troisième manche du circuit de golf professionnel du Québec dotée d'une bourse de 20 000 \$, qui a pris fin hier au club Saint-François de Laval.

Il a toutefois fallu jouer un trou supplémentaire pour déterminer le vainqueur, Laforce et Mercier ayant terminé le tournoi à égalité à 135, sept coups sous la normale, après deux rondes, Mercier se permettant même d'égaliser le record du parcours lavallois en inscrivant un compte de 64, hier. Quant à Laforce, il a ajouté un 68 à son 67 de mardi.

En prolongation, sur le trou numéro un à normale 5, Mer-

DANS LE MONDE DU SPORT

Retour de Johnston?

PITTSBURGH (AP) — Les Penguins de Pittsburgh négocient avec leur ancien entraîneur et directeur général Eddie Johnston afin qu'il effectue un retour derrière le banc. Et apparemment, ils sont parvenus à une entente avec le gardien Tom Barrasso.

Les Penguins devraient annoncer aujourd'hui que Barrasso, qui en était à l'année d'option de son contrat, a accepté une entente de trois ans d'une valeur d'à peu près 5,2 millions \$.

Barrasso avait menacé de ne pas se rendre au camp d'entraînement, la semaine prochaine, sans nouveau contrat.

Quant à lui, Johnston, dont la fiche est la troisième pire de l'histoire des Penguins, pourrait succéder à Scotty Bowman, l'entraîneur de la LNH ayant remporté le plus de victoires.

Johnston a été congédié le printemps dernier de son poste de directeur général des Whalers de Hartford.

Le directeur général Craig Patrick avait identifié Bowman comme son seul candidat au poste d'entraîneur, il y a quelques mois, mais les deux parties ne sont pas parvenues à s'entendre.

Shaw passe aux Bruins

BOSTON (AP) — Les North Stars du Minnesota ont échangé le défenseur David Shaw aux Bruins de Boston en retour de considérations futures.

Shaw, qui a commencé sa carrière avec les Nordiques de Québec, a porté les couleurs des Rangers de New York, des Oilers d'Edmonton et des North Stars la saison dernière.

En 1991-1992, il a marqué un but et récolté neuf passes, en 59 parties.

En carrière, il compte 25 buts et 103 mentions d'aide en 456 matches.

cier a placé son deuxième coup à 10 mètres de la coupe, alors que Laforce se retrouvait hors du vert. Une approche et un coup roulé de 3 mètres devait alors procurer la victoire au professionnel du club de Joliette, pendant que Mercier devait se contenter d'une normale en ratant un coup roulé de moins de 3 mètres.

Laforce a du même coup remporté la bourse principale de 3500 \$ pendant que Mercier récoltait 2000 \$.

Marc Girouard a terminé au troisième rang à 136, un coup devant Stéphane Talbot et deux devant Rémi Bouchard.

Gilles Lapierre, de Cowansville, a présenté une carte de 76 pour un total de 148. Quant à Serge Picard, d'Acton Vale, il a joué une ronde de 77 ce qui lui donne un cumulatif de 151 pour les deux jours.

RÉSULTATS

| | |
|------------------------------|---------------------------------|
| BASEBALL | LIGUE JUNIOR ESTRIE |
| LIGUE NATIONALE | Windsor 7 Granby 0 |
| Montréal 7 Cincinnati 3 | (La série 2 de 3 est égale 1-1) |
| San Francisco 2 Pittsburgh 3 | SOCCER |
| San Diego 5 St-Louis 4 | LIGUE CANADIENNE |
| LIGUE AMÉRICAINE | Toronto 0 Montréal 0 |
| Chicago 3 Toronto 2 | |
| Baltimore 2 Oakland 1 | |
| New York Milwaukee | |

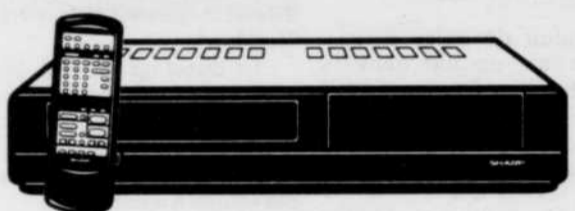


Les STEREO PLUS

d'Edgar

Jusqu'à
36
MOIS
pour payer

SHARP



MAGNÉSCOPE HAUTE FIDÉLITÉ

- Programmation complète à l'écran
- + Effets spéciaux parfaits
- + Télécommande toutes fonctions

399⁹⁹\$

SHARP

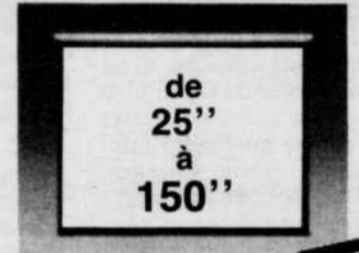


MONITEUR 26" STÉRÉO

- Affichage à l'écran + Écran haute résolution
- + Télécommande toutes fonctions
- + Bornes audio-vidéo

579⁹⁹\$

SHARP



Projecteur écran géant

- Projecteur à cristaux liquide variant de 25 à 150 po + Haut-parleurs intégrés
- + Brillance de 800 lux + Télécommandé
- + Facilement transportable + Peut s'installer au plafond

NOKIA

TÉLÉPHONE CELLULAIRE PORTATIF



- Mémoire de 40 numéros
- Autonomie de 14 heures
- Temps de communication 1 heure 15 minutes • 0,6 watt

399⁹⁹\$*

* Si activé chez Stéréo Plus

MOTOROLA

TÉLÉPHONE CELLULAIRE TRÈS COMPACT



- Modèle léger et très compact, se glisse dans votre veston
- + Piles très durables et bien plus

699⁹⁹\$*

* Si activé chez Stéréo Plus

Canon

GRATUITS
Viseur sport
Sac de transport



CAMÉSCOPE 8 MM

- Complètement automatique
- + Sensibilité de 2 lux + Zoom de 8 X
- + Télécommande

799⁹⁹\$

STÉRÉO plus

AUDIO+VIDÉO



Location de téléavertisseurs (pagette) à partir de 18.95 \$/mois

L36627

**147 Principale (coin Court)
Granby 375-7564**



Bell Cellulaire

Agent autorisé